



CECORAPTOR

PERFECT SOLDERSTATION 600 ADVANCE

Estación de soldado/ Soldering station



cecotec

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití

Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	17
Instructions de sécurité	28
Sicherheitshinweise	41
Istruzioni di sicurezza	54
Instruções de segurança	66
Veiligheidsvoorschriften	79
Instrukcje bezpieczeństwa	92
Bezpečnostní pokyny	104

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	116
2. Antes de usar	116
3. Funcionamiento	117
4. Limpieza y mantenimiento	120
5. Resolución de problemas	122
6. Especificaciones técnicas	124
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	124
8. Garantía y SAT	125

INDEX

1. Parts and components	126
2. Before use	126
3. Operation	127
4. Cleaning and Maintenance	130
5. Troubleshooting	132
6. Technical specifications	133
7. Disposal of old electrical appliances	134
8. Technical support and warranty	134

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	136
2. Avant utilisation	136
3. Fonctionnement	137
4. Nettoyage et entretien	141
5. Résolution de problèmes	142
6. Spécifications techniques	143
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	144
8. Garantie et SAV	144

INHALT

1. Teile und Komponenten	146
2. Vor dem Gebrauch	146
3. Bedienung	147
4. Reinigung und Wartung	151
5. Problembehebung	152

6. Technische Spezifikationen	154
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	154
8. Garantie und Kundendienst	154

INDICE

1. Parti e componenti	156
2. Prima dell'uso	156
3. Funzionamento	157
4. Pulizia e manutenzione	161
5. Risoluzione dei problemi	162
6. Specifiche tecniche	163
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	164
8. Garanzia e SAT	164

ÍNDICE

1. Peças e componentes	166
2. Antes de usar	166
3. Funcionamento	167
4. Limpeza e manutenção	171
5. Resolução de problemas	172
6. Especificações técnicas	173
7. Reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos	174
8. Garantia e SAT	174

INDEX

1. Onderdelen en componenten	176
2. Voor u het toestel gebruikt	176
3. Werking	177
4. Schoonmaak en onderhoud	181
5. Probleemoplossing	182
6. Technische specificaties	183
7. Recyclage van huishoudtoestellen	184
8. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	184

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	186
2. Przed użyciem	186
3. Funkcjonowanie	187
4. Czyszczenie i konserwacja	190
5. Rozwiązywanie problemów	192
6. Dane techniczne	193
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	194
8. Gwarancja i Serwis pomocy technicznej	194

OBSAH

1. Části a složení	196
2. Před použitím	196
3. Fungování	197
4. Čištění a údržba	200
5. Řešení problémů	201
6. Technické specifikace	203
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	203
8. Záruka a technický servis	204
9. Copyright	204

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Símbolos



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia debido a superficie caliente

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a superficies calientes.



Advertencia

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Cuidado

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual de instrucciones

Las indicaciones con este símbolo le indican que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.



Usar gafas de protección

Las indicaciones con este símbolo le advierten que debe usar protección ocular.

SEGURIDAD

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



Advertencia

- **Lea este manual de instrucciones antes de conectar o usar el dispositivo y guárdelo siempre cerca del aparato.**
 - El no cumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones contenidas en este manual puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde este manual de instrucciones y seguridad para el futuro.**
- El concepto utilizado en estas indicaciones de seguridad hace referencia tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan con batería recargable (sin cable de alimentación).
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.
- Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas – Seguridad en el puesto de trabajo

- **Mantenga su lugar de trabajo limpio, ordenado e iluminado de forma correcta.** El desorden o la iluminación deficiente en el lugar de trabajo pueden dar lugar a accidentes.
- **Debe mantener a los niños así como a otras personas alejados siempre que esté utilizando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar accidentes por pérdida de control sobre el dispositivo.
- **No manipule o use herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas donde haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas pueden producir chispas que inflamen el polvo o los vapores.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas – Seguridad eléctrica

- **La clavija de enchufe de la herramienta eléctrica o la fuente de alimentación siempre debe encajar correctamente en la base de enchufe. La clavija de enchufe no puede ser modificada o sustituida por el usuario.**
- **No debe usar conectores con adaptador junto con herramientas eléctricas con toma a tierra de seguridad.**
- Las clavijas de enchufe sin modificar y bases de enchufe adecuadas disminuyen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Las herramientas eléctricas no deben entrar en contacto con la lluvia y la humedad.** El contacto de agua con la herramienta eléctrica aumenta la probabilidad de una descarga eléctrica.
- **Para utilizar herramientas eléctricas en el exterior, debe**

usar solamente cables alargadores apropiados para exteriores (intemperie), de esta forma reducirá el riesgo una posible descarga eléctrica.

- Si no es posible evitar la utilización de la herramienta eléctrica en una atmósfera con humedad, la instalación eléctrica debe disponer de un interruptor diferencial.
- No debe usar el cable de alimentación para otros fines, como por ejemplo para mover la herramienta, colgarla, etc. Para desenchufar la herramienta tire de la clavija, nunca del propio cable.
- Debe mantener el cable de alimentación lejos de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de partes móviles del dispositivo. Los cables con daños o defectuosos aumentan el riesgo de producir una descarga eléctrica.
- Debe evitar el contacto de cualquier parte del cuerpo con partes conductoras puestas a tierra, así como con tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. La probabilidad de producirse una descarga eléctrica aumenta si cualquier parte de su cuerpo está conectado a tierra.
- El interruptor diferencial reduce las consecuencias si se produce una descarga eléctrica.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas – Seguridad de las personas

- Extreme las precauciones y no pierda la atención durante la manipulación de la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Los descuidos pueden dar lugar a lesiones graves.
- Debe usar los equipos de protección individual (EPIs)

adecuados. Utilice siempre gafas de seguridad. Los equipos de protección individual incluyen: máscara de seguridad, zapatos de seguridad, casco, protección auditiva y/o ropa de protección ajustada. Su uso puede reducir el riesgo de lesiones.



- Debe usar ropa adecuada. No utilice ropa prendas anchas.
- **Debe mantener tanto el pelo, como la ropa y los guantes lejos de componentes móviles que puedan causar atrapamientos.** Las prendas anchas o el pelo largo y suelto pueden dar lugar a accidentes debido a atrapamientos.
- **Debe evitar una postura incómoda durante el uso del equipo. La postura debe ser segura y equilibrada para asegurar el correcto uso del equipo, sobre todo ante situaciones no controladas.**
- **Debe evitar la puesta en marcha accidental del dispositivo. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada (OFF) antes de conectarla en la base de enchufe y/o conectar la batería, así como antes de moverla o manipularla.** Tenga especial cuidado de no accionar el interruptor por descuido estando el equipo conectado, ya que puede provocar un accidente.
- **Debe quitar todo tipo de llaves o accesorios de ajuste antes de poner en marcha la herramienta** para evitar posibles accidentes y lesiones.
- **Debe seguir en todo momento las instrucciones de seguridad referidas en el presente manual.** Extrema la precaución durante el manejo de la herramienta.
- Si instala algún tipo de dispositivo aspirador o colector de polvo, debe conectarlo y usarlo de forma adecuada.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas – Uso y manipulación de las herramientas eléctricas

- **No debe utilizar herramientas eléctricas si el interruptor está defectuoso.** Si no puede encenderla o apagarla no la utilice, ya que puede provocar un accidente.
- **Debe usar la herramienta adecuada para cada determinado trabajo, esto aumentará la seguridad.** Nunca debe forzar la herramienta.
- **Extraiga siempre la clavija de enchufe de la base o retire la batería antes de: ajustar, cambiar accesorios, limpiar o manipular el dispositivo, de esta manera evitaremos accidentes debidos a arranques accidentales.**
- **Debe mantener y cuidar de forma adecuada las herramientas eléctricas.** Esto incluye lo siguiente: controlar que las piezas móviles se desplazan sin dificultad y sin atascos, comprobar que no hay piezas dañadas que pueden afectar al correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si se detecta alguna pieza dañada o defectuosa, debe ser reparada o sustituida por **El Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec o por técnicos cualificados.** La falta de mantenimiento puede dar lugar a accidentes
- **Debe utilizar tanto las herramientas eléctricas, como sus los accesorios. conforme a este manual de instrucciones. Debe tener presente las condiciones de trabajo así como el trabajo a ejecutar.** No utilice el dispositivo con fines distintos a los expuestos en este manual, así evitará situaciones peligrosas.
- **Debe guardar las herramientas eléctricas sin uso fuera del alcance de los niños. No debe permitir que personas no cualificadas, sin experiencia o que no hayan leído estas**

instrucciones usen el aparato, ya que pueden causar accidentes debido a su desconocimiento del equipo.

- Es muy aconsejable realizar la limpieza y el mantenimiento de la herramienta de forma habitual.
- En las herramientas de corte, es muy importante mantener afiladas y limpias las partes o bordes cortantes.
- Para evitar posibles accidentes y situaciones potencialmente peligrosas, es recomendable mantener las superficies de agarre limpias, secas y libres de todo tipo de suciedad, grasa, aceite, etc.



Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas - Servicio Técnico Autorizado

- La reparación de su herramienta eléctrica sólo debe ser llevada a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec o por profesionales cualificados y solo con piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que la herramienta eléctrica mantenga su seguridad.



Indicaciones de seguridad específicas para estaciones de soldadura

- **Utilice el soporte para realizar pausas durante el uso del soldador.** El aparato alcanza elevadas temperaturas, un mal uso del mismo puede dar lugar a un incendio.
- **Nunca utilice agua para enfriar el soldador.** Debe dejar que el soldador se enfríe a temperatura ambiente después de su uso.
- **Nunca debe tocar la punta de soldar caliente ni el estaño fundido,** ya que puede sufrir graves quemaduras.

- **Debe mantener el aparato alejado de materiales combustibles.**
- **Nunca inhale vapores producidos por la soldadura.** Asegure siempre una ventilación adecuada en su lugar de trabajo.
- Para evitar daños, nunca deje que la punta de soldar caliente entre en contacto con las partes plásticas del soporte.
- **Si va a realizar una soldadura** en componentes eléctricos, desconéctelos siempre de la toma de corriente antes de empezar. Evitará riesgos de descarga eléctrica producida por un cortocircuito.
- **No coma, beba o fume en el lugar de trabajo.** Los restos de plomo que quedan en las manos son perjudiciales para el organismo.
- **Debe lavarse las manos después del trabajo de soldadura.**
- **Nunca tire los residuos de la soldadura en la basura doméstica.** Los residuos de soldadura deben eliminarse con los residuos peligrosos.

Uso adecuado

- El dispositivo está destinado a soldar piezas electrónicas en el ámbito del ocio y del bricolaje. Se recomienda su uso para trabajos de soldadura, soldar plástico o para aplicar elementos decorativos.
- **El producto es exclusivo para uso doméstico, no usar con fines industriales o comerciales.**
- Recomendamos emplear esta herramienta eléctrica con accesorios originales de Cecotec.

Uso indebido

- No es adecuado para realizar una soldadura fuerte o soldar aluminio.

- **Cualquier otro uso distinto al descrito en este apartado se considera un uso indebido.**
- Esta herramienta no es adecuada para soldar medios electrónicos tales como CDs, DVDs, etc.

Cualificación de los usuarios

- Los usuarios del soldador deben haber leído y comprendido este manual de instrucciones y en especial el capítulo sobre Seguridad.

Señales de seguridad en los accesorios

- **Advertencia:** No debe retirar ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta de la herramienta. Mantenga todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas en condiciones de legibilidad.

Advertencia de vapores peligrosos para la salud



Este símbolo indica que durante la soldadura se pueden producir vapores perjudiciales para la salud. Debe asegurarse de que el lugar de trabajo esté ventilado de forma adecuada.

Equipamiento de protección individual

- Debe utilizar gafas protectoras de seguridad. Las gafas protegerán sus ojos de posibles lesiones producidas por la proyección de objetos.



Peligros residuales

- **Advertencia debida a la tensión eléctrica**
Los trabajos en componentes eléctricos solo



pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada, o por el Servicio Técnico de Cecotec.



Advertencia por tensión eléctrica

Descarga eléctrica debido a un aislamiento insuficiente. Debe comprobar que el aparato no está dañado antes de usarlo y que funciona correctamente. Si detectara daños o el funcionamiento no es correcto no lo utilice.

- No debe utilizar el aparato si está mojado.
- No debe utilizar el aparato si sus manos están mojadas.



Advertencia por tensión eléctrica

- Antes de realizar cualquier trabajo, limpieza o mantenimiento en el dispositivo, debe desconectar la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Extraiga el cable de alimentación de la toma de corriente estirando de la clavija, no del propio cable.



Advertencia por tensión eléctrica

- Se puede producir un cortocircuito si entran líquidos en la carcasa.
 - No debe sumergir el dispositivo o los accesorios en agua o cualquier otro líquido.
- Tenga cuidado de que no entren agua u otros líquidos a la carcasa.



Advertencia debida a la tensión eléctrica:

Nunca debe utilizar el dispositivo si observa daños en el mango, cable de alimentación o clavija de enchufe. No abra nunca el dispositivo.



Advertencia debida a superficies calientes:

Nunca debe tocar la punta de soldar caliente ni el estaño fundido para evitar riesgo de quemaduras. Debe dejar que la herramienta se enfríe antes de manipularla.



Advertencia debida a superficies calientes

RIESGO DE LESIONES. Debe mantener las manos lejos de la pieza caliente ya que el calor puede transmitirse a través de la pieza.



Advertencia debida a superficies calientes

Algunas partes pueden alcanzar temperaturas elevadas y causar quemaduras. Debe prestar especial atención a los niños y las personas vulnerables.



Advertencia

- Presencia de vapores tóxicos. Durante el uso del equipo se producen gases y vapores que pueden ser perjudiciales para la salud.



Advertencia

- Se recomienda utilizar gafas de protección. Debe asegurar una ventilación adecuada.



Advertencia

- Riesgo de incendio. Debe colocar el soldador caliente sobre el soporte o sobre otro tipo soporte estable e ignífugo. Bajo ningún concepto debe dejar encendido y sin vigilancia el dispositivo.



Advertencia

- Este aparato puede suponer un peligro y producir incidentes graves si es manipulado de forma incorrecta por usuarios no cualificados o instruidos, o si se utiliza con fines diferentes a los expuestos en este manual. Tenga en cuenta la cualificación de los usuarios.



Advertencia

- El dispositivo no es un juguete y no puede ser manipulado por niños. ¡Peligro de asfixia!
- No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Puede ser peligroso.



Atención

- Mantenga el aparato suficientemente alejado de fuentes de calor.

Aviso

- Un transporte o almacenamiento indebido puede dañar el producto.
- Consulte los apartados relativos al transporte y almacenamiento del equipo.

Procedimiento en caso de emergencia

1. Debe apagar siempre el dispositivo.
2. Siempre que sea posible, debe desconectarlo de la red eléctrica tirando del enchufe, no del cable.
3. Nunca debe conectar un aparato defectuoso o en mal estado.

Descripción del aparato

- El dispositivo está formado por una estación de soldadura digital, con un soldador conectado y un soporte.

- La estación de soldadura alcanza temperaturas desde 200 °C hasta 450 °C en la punta (aproximadamente). Se pueden preseleccionar tres niveles de temperatura (200 °C / 300 °C / 400 °C). Con los botones "+" y "-" se puede ajustar la temperatura en intervalos de 10 °C. La pantalla del panel de control indica la temperatura actual así como el proceso de calentamiento.
- Las puntas de soldar son intercambiables, adaptándose a diferentes tipos de trabajo.
- Para facilitar el trabajo, hay un espacio de almacenamiento integrado para las puntas de soldar y el propio soldador.

SAFETY INSTRUCTIONS

Symbols



Warning due to electrical voltage

This symbol indicates that there is danger to human life and health due to electrical voltage.



Warning due to hot surface

This symbol indicates that there is danger to human life and health due to hot surfaces.



Warning

This word warns about a danger with a medium risk level that, if not avoided, can result in death or severe injuries.



Warning

This word warns about a danger with a low risk level that, if not avoided, can result in minor or moderate injuries.

Warning

This word refers to important information (e.g. material damage) but not risks.



Information

The indications with this symbol help you perform your job quickly and safely.



Take the instruction manual into account

The indications with this symbol indicate that you need to take the instruction manual into account.



Use protective eyewear

The indications with this symbol warn you to use protective eyewear.

SAFETY

General safety instructions for power tools.



Warning

- **Read this instruction manual before plugging or using the device and keep it always near the appliance.**
- The non compliance with these safety indications or the instructions included in this manual may result in electric shock, fire and/or severe injuries.
- **Keep this instruction and safety manual for future use.**
- The concept used in these safety indications makes reference to both mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).
- This device can be used by children over the age of 8, as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they do so under supervision or have been instructed in the safe use of the device and the resulting dangers.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance should not be performed by children without adult supervision.



General safety information for power tools – Safety at the workplace

- **Keep your workplace clean, tidy and properly lit.** Untidiness or poor lighting in the workplace can cause accidents.
- **You must keep children and other people away whenever you are using a power tool.** Distractions can cause accidents because of loss of control of the device.
- **Do not manipulate or use power tools in potentially explosive atmospheres in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools can cause sparks that set dust or gases on fire.



General safety information for power tools – Electrical safety

- **The power tool plug or power supply must always fit properly in the socket base. The plug cannot be modified or substituted by the user.**
- **You must not use adapter plugs with safety grounded power tools.**
- The unmodified and unsubstituted plugs and socket bases decrease the risk of electric shock.
- **Power tools must not come into contact with rain and moisture.** The contact with water increases the probability of electric shock.
- **To use power tools outdoors, you must only use appropriate extensible cables for outdoor use, this way it will reduce the risk of a possible electric shock.**
- **If you cannot avoid the use of a power tool in a moist atmosphere, the electrical installation must have a circuit breaker.**
- **You must not use the supply cord with other purposes, like transporting or hanging the tool, etc. To unplug the tool pull the plug, not the cord.**

- **You must keep the supply cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or defective cords increase the danger of electric shock.
- **You must avoid contact with any body part with grounded conductive parts, as well as with pipes, heaters, stoves and refrigerators.** The probability of electric shock will increase if any of your body parts is grounded.
- The circuit breaker reduces consequences if there is an electric shock.



General safety information for power tools – Human safety

- **Use extreme caution and do not lose attention during the handling of the power tool. Do not use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** Inattention can cause severe injuries.
- **You must use appropriate personal protective equipment (PPE). Always use protective eyewear.** Individual personal protective equipment include: safety mask, safety shoes, headgear, hearing protection and/or tight protective clothing. Their use may reduce the risk of injuries.



- You must use appropriate clothes. Do not use loose clothes.
- **You must keep hair, clothes and gloves away from moving parts that can cause entrapment.** Loose clothing or flowing hair can cause entrapment accidents.
- **You must avoid uncomfortable positions during the use of**

the device. Position must be sure and balanced to ensure the correct use of the device, especially with uncontrolled situations.

- **You must avoid the accidental start-up of the device. Make sure the power tool is off before you plug it in the socket base and/or turn the battery on, as well as before moving or handling it.** Be especially careful not to operate the switch inadvertently while the equipment is switched on, as this may cause an accident.
- **You must remove all types of wrenches or accessories before starting the tool to avoid possible accidents or injuries.**
- **You must follow at all times the safety instructions in this manual.** Extreme caution when handling this tool.
- If you install any type of vacuuming or dust collector device you must connect it and use it properly.



General safety information for power tools – Use and handling of power tools

- **You must not use power tools if the switch is defective.** If you cannot turn it on or off do not use it, as it may cause an accident.
- **You must use the appropriate tool for every determined job, this will increase safety.** Do not ever force the tool.
- **Remove always the plug from the base and the battery before: adjusting, changing accessories, cleaning or handling the device, this way accidents due to accidental start-ups are avoided.**
- **You must keep and take proper care of power tools. This includes the following: checking the moving parts move easily and without blockages, check there are no damaged**

pieces that may affect the correct operation of the power tool. If you detect any damaged or defective piece, it must be repaired or replaced by the Cecotec official Technical Support Service or qualified technicians. Lack of maintenance can cause accidents.

- **You must use power tools and accessories following this instruction manual. You must keep your workplace conditions and the job to perform present.** Do not use the device with purposes different that the ones exposed in this manual, so that you will avoid dangerous situations.
- **You must keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow unqualified persons, with lack of experience or that have not read the instructions to use the device, as they can cause accidents due to lack of knowledge.**
- **It is very advisable to regularly carry out a clean-up and maintenance of the tool.**
- **With cutting tools it is really important to keep the parts or cutting edges sharp and clean.**
- **To avoid possible accidents and potentially dangerous situations, it is advisable to keep gripping surfaces clean, dry and free of any kind of dirt, grease, oil, etc.**



**General safety information for power tools –
Authorized Support Service**

- **The repairing of your power tool must only be carried out by the Cecotec official Technical Support Service or qualified personnel and only with original spare parts.** This way you will guarantee the power tool is safe.



Specific safety indications for soldering stations

- **Use the holder to pause when operating the soldering iron.** The tool can reach high temperatures, the misuse can cause fire.
- **Do not ever use water to cool down the soldering iron.** You must leave the soldering iron to cool down in room temperature after use.
- **Do not ever touch the soldering tip nor the molten tin,** as you may suffer severe burns.
- **You must keep the tool away from combustible materials.**
- **Do not ever inhale the fumes produced by the soldering iron.** Always ensure a proper ventilation in the workplace.
- To avoid damages, do not ever leave the hot soldering tip to come into contact with the holder plastic parts.
- **If you are going to solder** in electric components, always unplug them from the power socket before use. It will avoid electric shock risks due to short-circuit.
- **Do not eat, drink or smoke in the work space.** Traces of lead left on the hands are harmful to the body.
- **You must wash your hands after soldering.**
- **Never dispose of soldering residues in household waste.** Soldering residues must be disposed with hazardous waste.

Proper use

- The tool is designed to solder electronic parts in the DIY and leisure field. It is recommended to use it for soldering works, plastic soldering or applying decorative elements.
- **The product is exclusive for household use, it cannot be used for industrial or commercial purposes.**

- We recommend to use this power tool with original accessories from Cecotec.

Misuse

- Not suitable for brazing or soldering aluminium.
- **Any other use different to the ones described in this section will be considered a misuse.**
- This tool is not suitable for soldering electronic means, like CDs, DVDs, etc.

User qualifications

- The soldering iron users must have read and understood this instruction manual and specially the chapter about Safety.

Accessories safety signs


- **Warning:** You must not remove any safety sign, sticker or tool label. Keep every safety sign, sticker and label in legibility conditions.

Warning due to fumes hazardous to health





This symbol indicates that during soldering fumes harmful to health are produced. Make sure the work space is properly ventilated.


Personal protective equipment


-  You must use protective eyewear. Goggles will protect your eyes from possible injuries produced by objects projection.


Residual hazards

-  **Warning due to electrical voltage**
Work on electrical components may only be carried out by an authorized specialist company or by Cecotec Technical Service.

-  **Warning due to electrical voltage**
Electric shock due to inadequate insulation. You must check the device is not damaged and works properly before using it. If you detect damage or malfunction do not use it.
- Do not use the device if it is wet.
- Do not use the device if your hands are wet.

-  **Warning due to electrical voltage**
 - Before carrying out any work, cleaning or maintenance in the device, you must disconnect the power plug from the socket.
 - Remove the power cord from the power socket by pulling the socket, not the cord.

-  **Warning due to electrical voltage**
 - A short-circuit can occur if liquids enter the casing.
 - Do not immerse the appliance or accessories in water or other liquid.
- Be careful water or other liquids do not access the casing.

-  **Warning due to electrical voltage:**
Never use the device if damage in the handle, power cord or plug is observed. Never open the device.



Warning due to hot surface:

Do not ever touch the soldering tip nor the molten tin to avoid the risk of burns. You must leave the tool to cool down before handling it.



Warning due to hot surfaces

RISK OF INJURIES. You must keep your hands away from the hot part, as heat can be transmitted through the part.



Warning due to hot surfaces

Some parts can reach high temperatures and cause burns. You must take special care with children and vulnerable persons.



Warning

- Presence of toxic fumes. During the operation of the device fumes and gases harmful to health are produced.



Warning

- It is recommended to use protective eyewear. You must ensure proper ventilation.



Warning

- Risk of fire. You must place the hot soldering iron on the holder or any other type of stable and fireproof support. You must not leave the tool on and unsupervised under any circumstance.



Warning

- This device can produce risk and severe incidents if it is handled incorrectly by unqualified or

uninstructed users, or if used for purposes other than those described in this manual. Take the users qualifications into account.



Warning

- The device is not a toy and it cannot be handled by children. Choking hazard!
- Do not let the packaging material within the reach of children. It can be dangerous.



Warning

- Keep the device sufficiently far away from heat sources.

Note

- Improper transport or storage may damage the product.
- Check the sections related to transport and storage of the device.

Procedure in case of emergency

1. You must always turn off the device.
2. Whenever possible, you must unplug it from the electric circuit by pulling the plug, not the cord.
3. You must never turn on a defective or malfunctioning device.

Device description

- The device is composed of a digital soldering station, with a soldering iron connected and a holder.
- The soldering station reaches temperatures from approximately 200°C to 450°C in the tip. You can preselect three temperature levels (200°C/300°C/400°C). With the "+" and "-" buttons you can set the temperature in 10°C-degree intervals. The display in the control panel shows the current temperature and the heating process.
- The soldering tips are interchangeable, adapting to different

types of work.

- To make work easier, there is a storage space integrated for the soldering tips and the soldering iron itself.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Symboles



Avertissement dû à un voltage électrique

Ce symbole indique qu'il existe un danger pour la vie et la santé des personnes dû à la tension électrique.



Avertissement dû à une surface chaude

Ce symbole indique qu'il existe un danger pour la vie et la santé des personnes dû à des surfaces chaudes.



Avertissement

Cette mention d'avertissement indique un risque moyen qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles s'il n'est pas évité.



Attention

Cette mention d'avertissement indique un risque faible qui peut entraîner des blessures mineures ou modérées s'il n'est pas évité.

Avertissement

Cette mention d'avertissement indique des informations importantes (par exemple des dommages matériels), mais aucun danger.



Information

Les indications présentant ce symbole vous aident à exécuter vos tâches rapidement et en toute sécurité.



Prendre en compte le manuel d'instructions

Les indications présentant ce symbole vous indiquent qu'il est nécessaire de respecter ce manuel d'instructions.



Porter des lunettes de protection

Les indications présentant ce symbole vous indiquent qu'il est nécessaire d'utiliser des lunettes de protection pour les yeux.

SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Avertissement



- **Lisez ce manuel d'instructions avant de connecter ou d'utiliser l'appareil et gardez-le toujours à proximité de l'appareil.**
 - Le non-respect des consignes de sécurité ou des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Conservez ce manuel d'instructions et de sécurité pour l'avenir.**
- Le concept utilisé dans ces instructions de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batteries rechargeables (sans câble d'alimentation).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou

sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.

- Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être menés à terme par des enfants sans surveillance.



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques - Sécurité sur le lieu de travail

- **Veillez à ce que votre lieu de travail soit propre, bien rangé et bien éclairé.** Le désordre ou un mauvais éclairage sur le lieu de travail peuvent entraîner des accidents.
- **Les enfants et les personnes doivent être éloignés lorsqu'un outil électrique est utilisé.** Les distractions peuvent provoquer des accidents dus à la perte de contrôle de l'appareil.
- **Ne manipulez pas et n'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives où des liquides, gaz ou poudres inflammables sont présents.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui enflamment la poudre ou les vapeurs.



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques - Sécurité électrique

- **La fiche de l'outil électrique ou la source d'alimentation doit toujours s'insérer correctement dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée ou remplacée par l'utilisateur.**

- **N'utilisez pas de connecteurs adaptateurs avec des outils électriques avec prise de terre de sécurité.**
- Les fiches non modifiées et les multiprises adéquates réduisent le risque de décharge électrique.
- **Les outils électriques ne doivent pas entrer en contact avec la pluie et l'humidité.** Le contact de l'eau avec l'outil électrique augmente la probabilité de décharge électrique.
- **Lorsque vous utilisez des outils électriques à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur afin de réduire le risque de décharge électrique.**
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans une atmosphère humide, l'installation électrique doit être équipée d'un disjoncteur différentiel.**
- **Le câble d'alimentation ne doit pas être utilisé à d'autres fins, par exemple pour déplacer l'outil, le suspendre, etc. Pour débrancher l'outil, tirez sur la fiche, jamais sur le câble.**
- **Maintenez le câble d'alimentation éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles endommagés ou défectueux augmentent le risque de décharge électrique.
- **Il faut éviter le contact de toute partie du corps avec les pièces conductrices mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** La probabilité d'une décharge électrique augmente si votre corps est en contact avec la terre.
- Le disjoncteur différentiel réduit les conséquences en cas de décharge électrique.



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques - Sécurité des personnes

- **Faites bien attention et maintenez l'attention lors de la manipulation de l'outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Les distractions peuvent entraîner des blessures graves.
- **Il faut utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPIs) adéquats. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle comprennent : un masque de protection, des chaussures de sécurité, un casque ou une protection auditive et/ou des vêtements de protection ajustés. L'utilisation de ces équipements réduisent le risque de blessures.



- Veillez à utiliser des vêtements adéquats. N'utilisez pas de vêtements amples.
- **Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles, ils risquent de rester coincés.** Les vêtements larges ou les cheveux longs et lâchés peuvent entraîner des accidents par coincement.
- **Vous devez éviter d'adopter une posture incorrecte lorsque vous utilisez l'équipement. La posture doit être sûre et équilibrée pour assurer une utilisation correcte de l'équipement, en particulier dans des situations non contrôlées.**
- **Vous devez éviter le démarrage accidentel de l'appareil. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint (OFF) avant de le brancher dans la prise et/ou de connecter la batterie, et avant de le déplacer ou de le manipuler.** Faites attention à ne pas actionner l'interrupteur involontairement lorsque l'équipement est connecté, car cela pourrait provoquer un

accident.

- **Les clés ou les accessoires de réglage doivent être retirés avant d'allumer l'outil** afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- **Les instructions de sécurité contenues dans ce manuel doivent être respectées à tout moment.** Faites bien attention lorsque vous utilisez cet outil.
- Si vous installez un dispositif d'aspiration ou de dépoussiérage, il doit être connecté et utilisé correctement.



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques - utilisation et manipulation des outils électriques

- **Vous ne devez pas utiliser d'outils électriques si l'interrupteur est défectueux.** Si vous ne pouvez pas l'allumer ou l'éteindre ne l'utilisez pas car cela pourrait provoquer un accident.
- **Vous devez utiliser le bon outil pour chaque travail, cela augmentera la sécurité.** Ne forcez jamais l'outil.
- **Retirez toujours la fiche de la base ou retirez la batterie avant de : régler, changer les accessoires, nettoyer ou manipuler l'appareil, de cette façon vous éviterez les accidents dus à des démarrages accidentels.**
- **Les outils électriques doivent être correctement entretenus. Cela comprend : vérifier que les pièces mobiles se déplacent en sans difficulté et sans blocage, vérifier qu'il n'y a pas de pièces endommagées qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Si une pièce endommagée ou défectueuse est détectée, elle doit être réparée ou remplacée par le Service Après-Vente Officiel de Cecotec ou par des techniciens qualifiés. Le manque d'entretien peut entraîner des accidents.**

- **Vous devez utiliser cet outil électrique et ses accessoires conformément à ce manuel d'instructions. Vous devez tenir compte des conditions de travail ainsi que du travail à effectuer.** N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel, afin d'éviter des situations dangereuses.
- **Les outils électriques non utilisés doivent être rangés hors de portée des enfants. Vous ne devez pas permettre à des personnes non qualifiées ou inexpérimentées ou à celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil, car elles peuvent provoquer des accidents en raison de leur méconnaissance de l'outil.**
- **Il est fortement recommandé de nettoyer et d'entretenir régulièrement l'outil.**
- **Il est très important de garder les parties coupantes ou les bords affûtés et propres des outils de coupe.**
- **Pour éviter de possibles accidents et des situations potentiellement dangereuses, il est conseillé de maintenir les surfaces de fixation propres, sèches et exemptes de saleté, de graisse, d'huile, etc.**



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques - Service Technique Autorisé

- **La réparation de votre outil électrique ne doit être effectuée que par le Service d'Assistance Technique de Cecotec ou par des professionnels qualifiés et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.



Instructions de sécurité spécifiques pour les stations de soudage

- **Utilisez le support pour les pauses pendant l'utilisation du fer à souder.** L'appareil atteint des températures élevées, une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner un incendie.
- **Ne jamais utiliser d'eau pour refroidir le fer à souder.** Vous devez laisser le fer à souder refroidir à température ambiante après utilisation.
- **Vous ne devez jamais toucher la panne à souder chaude ou l'étain fondu,** car vous pourriez vous brûler gravement.
- **Vous devez maintenir l'appareil éloigné des matériaux combustibles.**
- **N'inhalez jamais les vapeurs de soudage.** Assurez toujours une ventilation adéquate dans la pièce où vous allez utiliser l'outil.
- Pour éviter tout dommage, ne laissez jamais la panne à souder chaude entrer en contact avec les pièces en plastique du support.
- **Si vous allez souder** des composants électriques, débranchez-les toujours de la prise avant de commencer. Vous éviterez ainsi le risque de décharge électrique produit par un court-circuit.
- **Ne pas manger, boire ou fumer sur le lieu de travail.** Les traces de plomb laissées sur les mains sont nocives pour l'organisme.
- **Les mains doivent être lavées après le soudage.**
- **Ne jetez jamais les résidus de soudage dans les ordures ménagères.** Les résidus de soudage doivent être éliminés avec les déchets dangereux.

Utilisation correcte

- L'appareil est destiné au soudage de pièces électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. Il est recommandé pour les travaux de soudage, le soudage plastique ou pour

l'application d'éléments décoratifs.

- **Le produit a été conçu pour un usage exclusivement domestique, ne pas utiliser à des fins industrielles ou commerciales.**
- Nous recommandons d'utiliser cet outil électrique avec les accessoires originaux de Cecotec.

Utilisation inadéquate

- Ne convient pas pour le brasage ou le soudage de l'aluminium.
- **Toute utilisation autre que celle décrite dans cette section est considérée comme une utilisation inadéquate.**
- Cet outil ne convient pas pour le soudage de supports électroniques tels que les CD, les DVD, etc.

Qualification des utilisateurs

- Les utilisateurs du fer à souder doivent avoir lu et compris le présent manuel d'instructions et en particulier le paragraphe sur la Sécurité.

Signes de sécurité sur les accessoires

- **Avertissement :** vous ne devez pas enlever aucun signe de sécurité, autocollant ou étiquette de l'outil. Conservez tous les panneaux de sécurité, les autocollants et les étiquettes en bon état de lisibilité.

Avertissement dû aux vapeurs dangereuses pour la santé



Ce symbole indique que des vapeurs dangereuses pour la santé peuvent être produites lors de l'utilisation de l'appareil. Vous assurez assurez une


ventilation adéquate dans la pièce où vous allez utiliser l'outil.


Équipement de Protection Individuelle


- Vous devez porter des lunettes de protection. Les lunettes de protection protègent vos yeux contre les blessures que peuvent causer les objets volants.



Dangers résiduels

-  **Avertissement dû à la tension électrique**
Les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par une entreprise spécialisée autorisée ou par le Service Technique de Cecotec.

-  **Avertissement dû à la tension électrique**
Décharge électrique due à une isolation insuffisante. Vous devez vérifier que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser et qu'il fonctionne correctement. Si un dommage ou un mauvais fonctionnement est détecté, ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont mouillées.

-  **Avertissement dû à la tension électrique**
 - Avant d'effectuer tout travail, nettoyage ou entretien sur l'appareil, vous devez débrancher la fiche de la prise de courant.
- Retirez le câble d'alimentation de la prise en tirant sur la fiche et pas sur le câble.



Avertissement dû à la tension électrique

- Un court-circuit peut se produire si des liquides entrent dans le boîtier.
- Ne submergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Veillez à ce que de l'eau ou autre liquide n'entre pas dans le boîtier.



Avertissement dû à la tension électrique :

N'utilisez jamais l'appareil si vous remarquez que la poignée, le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. N'ouvrez jamais l'appareil.



Avertissement dû aux surfaces chaudes :

Vous ne devez jamais toucher la panne à souder chaude ou l'étain fondu pour éviter tout risque de brûlure. Il faut laisser refroidir l'outil avant de le manipuler.



Avertissement dû aux surfaces chaudes

RISQUE DE BLESSURES. Gardez vos mains éloignées de la pièce chaude car la chaleur peut être transmise par la pièce.



Avertissement dû aux surfaces chaudes

Certaines pièces peuvent atteindre des températures élevées et provoquer des brûlures. Faites bien attention aux enfants et personnes vulnérables.



Avertissement

- Présence de vapeurs toxiques. Des vapeurs et gaz dangereux pour la santé peuvent être produits

lors de l'utilisation de l'appareil.



Avertissement

- Il est recommandé de porter des lunettes de protection. Assurez une ventilation adéquate.



Avertissement

- Risque d'incendie. Le fer à souder chaud doit être placé sur le support ou tout autre support stable et ignifuge. En aucun cas, l'appareil ne doit être laissé allumé et sans surveillance.



Avertissement

- Cet appareil peut présenter un danger et provoquer des incidents graves s'il est mal manipulé par des utilisateurs non formés ou non qualifiés, ou s'il est utilisé à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel. Assurez-vous qu'il est utilisé par du personnel qualifié.



Avertissement

- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Risque d'étouffement !
- Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Cela peut être dangereux.



Attention

- Maintenez l'appareil suffisamment éloigné des sources de chaleur.

Avertissement

- Un transport ou un stockage inappropriés peut endommager le produit.

- Veuillez consulter les sections relatives au transport et au stockage de l'appareil.

Procédure en cas d'urgence

1. Éteignez toujours le dispositif.
2. Si possible, vous devez l'éteindre du réseau électrique en tirant sur la fiche, pas sur le câble.
3. Ne branchez jamais un appareil défectueux ou en mauvais état.

Description de l'outil

- L'appareil se compose d'une station de soudage numérique avec un fer à souder attaché et un support.
- La station de soudage atteint des températures de 200 °C à 450 °C à la pointe (environ). Trois niveaux de température (200 °C/300 °C/400 °C) peuvent être présélectionnés. Les boutons "+" et "-" permettent de régler la température par intervalles de 10 °C. L'écran du panneau de contrôle indique la température actuelle ainsi que le processus de chauffage.
- Les pannes à souder sont interchangeables et s'adaptent à différents types de travaux.
- Pour faciliter le travail, il existe un espace de rangement intégré pour les pannes et le fer à souder..

SICHERHEITSHINWEISE

Symbole



Warnung durch elektrische Spannung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine Gefahr für Leben und Gesundheit durch elektrische Spannung besteht.



Warnung wegen heißer Oberfläche

Dieses Symbol weist auf die Gefahr für Leben und Gesundheit durch heiße Oberflächen hin.



Warnung

Dieses Wort warnt vor einer Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Warnung

Dieses Wort warnt vor einer Gefahr mit geringem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

Hinweis:

Dieses Wort bezieht sich auf wichtige Informationen (z.B. Sachschäden), nicht aber auf Gefahren.



Information

Die Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Arbeit schnell und sicher auszuführen.



Beachten Sie die Betriebsanleitung

Hinweise mit diesem Symbol bedeuten, dass Sie die Bedienungsanleitung beachten müssen.



Schutzbrille tragen

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, einen Augenschutz zu tragen.

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Advertencia



- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät anschließen oder benutzen, und bewahren Sie sie stets in der Nähe des Geräts auf.**

- Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise oder der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- **Bewahren Sie diese Betriebs- und Sicherheitsanleitung für die Zukunft auf.**
- Der in diesen Sicherheitshinweisen verwendete Begriff bezieht sich sowohl auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) als auch auf Elektrowerkzeuge, die mit wiederaufladbaren Akkus betrieben werden (ohne Netzkabel).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung

und Benutzerwartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge - Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet.** Unordnung oder schlechte Beleuchtung am Arbeitsplatz können zu Unfällen führen.
- **Kinder und andere Personen sollten ferngehalten werden, wenn ein Elektrowerkzeug in Betrieb ist.** Ablenkungen können zu Unfällen führen, weil man die Kontrolle über das Gerät verliert.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube vorhanden sind.** Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge - Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des Elektrowerkzeugs oder des Netzteils muss immer richtig in die Steckdose passen. Der Stecker darf vom Benutzer nicht verändert oder ausgetauscht werden.**
- **Verwenden Sie keine Adapterstecker in Verbindung mit sicherheitsgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
- Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- **Elektrowerkzeuge dürfen nicht mit Regen und Feuchtigkeit in Berührung kommen.** Der Kontakt von Wasser mit dem Elektrowerkzeug erhöht die Wahrscheinlichkeit eines

Stromschlags.

- **Verwenden Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien geeignet sind, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.**
- **Lässt sich die Verwendung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss die elektrische Anlage mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet werden.**
- **Das Netzkabel darf nicht für einen anderen Nutz verwendet werden, z. B. zum Bewegen des Geräts, zum Aufhängen, usw. Ziehen Sie zum Ausstecken des Geräts am Stecker, niemals am Kabel selbst.**
- **Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Geräts fern.** Beschädigte oder defekte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- **Der Kontakt von Körperteilen mit geerdeten leitenden Teilen, Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken ist zu vermeiden.** Der Kontakt von Körperteilen mit geerdeten leitenden Teilen, Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken ist zu vermeiden.
- Der Fehlerstromschutzschalter mindert die Folgen eines Stromschlags.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge - Sicherheit für die Personen

- **Gehen Sie bei der Handhabung des Elektrowerkzeugs mit äußerster Vorsicht und Sorgfalt vor. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten**

stehen. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Sie müssen eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Zur persönlichen Schutzausrüstung gehören: Schutzmaske, Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, Gehörschutz und/oder eng anliegende Schutzkleidung. Ihre Verwendung kann das Verletzungsrisiko verringern.



- Geeignete

Kleidung sollte getragen werden. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

- **Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern, in denen sie sich verfangen können.** Weite Kleidungsstücke oder langes, wallendes Haar können zu Unfällen durch Einklemmen führen.
- **Sie sollten bei der Benutzung des Geräts eine ungünstige Körperhaltung vermeiden. Die Körperhaltung muss sicher und ausgewogen sein, um eine korrekte Benutzung des Geräts zu gewährleisten, insbesondere in unkontrollierten Situationen.**
- **Ein versehentliches Einschalten des Geräts muss verhindert werden. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es in die Steckdose stecken und/oder der Akku anschließen und bevor Sie es bewegen oder handhaben.** Achten Sie besonders darauf, dass Sie den Schalter nicht versehentlich betätigen, wenn das Gerät eingeschaltet ist, da dies zu Unfällen führen kann.

- Um mögliche Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, müssen **vor der Inbetriebnahme des Geräts alle Schraubenschlüssel oder Einstellzubehöerteile entfernt werden.**
- **Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen jederzeit befolgt werden.** Seien Sie bei der Handhabung des Werkzeugs äußerst vorsichtig.
- Wenn Sie einen Staubsauger oder eine Staubabsaugung installieren, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge - Gebrauch und Handhabung von Elektrowerkzeugen

- **Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn der Schalter defekt ist.** Wenn Sie das Gerät nicht ein- oder ausschalten können, dürfen Sie es nicht benutzen, da dies zu Unfällen führen kann.
- **Sie müssen das richtige Werkzeug für die jeweilige Arbeit verwenden, um die Sicherheit zu erhöhen.** Setzen Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt ein.
- **Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose oder nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie das Gerät einstellen, Zubehörteile wechseln, reinigen oder handhaben, um Unfälle durch unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.**
- **Elektrowerkzeuge müssen ordnungsgemäß gewartet und gepflegt werden. Dazu gehört Folgendes: Prüfen, ob sich bewegliche Teile leichtgängig und ohne zu klemmen bewegen, Prüfen, ob keine beschädigten Teile vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn Teile beschädigt oder defekt sind, müssen sie vom technischen**

Kundendienst von Cecotec oder von qualifizierten Technikern repariert oder ersetzt werden. Mangelnde Wartung kann zu Unfällen führen.

- **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung verwendet werden. Sie muss sowohl die Arbeitsbedingungen als auch die auszuführende Arbeit berücksichtigen.** Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- **Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Unqualifizierte, unerfahrene oder unerfahrene Personen, die diese Anleitung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen, da sie aufgrund ihrer mangelnden Kenntnis des Geräts Unfälle verursachen können.**
- **Eine regelmäßige Reinigung und Wartung des Geräts wird dringend empfohlen.**
- **Bei Schneidewerkzeugen ist es sehr wichtig, dass die Schneideteile oder -kanten scharf und sauber sind.**
- **Um mögliche Unfälle und gefährliche Situationen zu vermeiden, ist es ratsam, die Griffflächen sauber, trocken und frei von Schmutz, Fett, Öl usw. zu halten.**



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge - Autorisierter technischer Service

- **Reparaturen an Ihrem Elektrowerkzeug sollten nur vom Cecotec Service oder von qualifizierten Fachleuten und nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.



Besondere Sicherheitshinweise für Lötstationen

- Verwenden Sie den Ständer für Pausen während der Benutzung des LötKolben. Das Gerät erreicht hohe Temperaturen, ein Missbrauch des Geräts kann zu einem Brand führen.
- **Verwenden Sie niemals Wasser für den LötKolben abzukühlen.** Lassen Sie den LötKolben nach dem Gebrauch auf Raumtemperatur abkühlen.
- **Berühren Sie niemals die heiße Lötspitze oder das geschmolzene Lot,** da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- **Das Gerät muss von brennbaren Materialien ferngehalten werden.**
- **Atmen Sie niemals Entlöt-/ Schweißdämpfe ein.** Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung an Ihrem Arbeitsplatz.
- Um Schäden zu vermeiden, darf die heiße Lötspitze niemals mit den Kunststoffteilen der Halterung in Berührung kommen.
- **Wenn Sie an elektrischen Bauteilen löten,** trennen Sie diese immer vom Stromnetz, bevor Sie beginnen. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags durch einen Kurzschluss vermieden.
- **Essen, trinken und rauchen Sie nicht am Arbeitsplatz.** Bleispuren an den Händen sind schädlich für den Körper.
- **Nach Lötarbeiten sollten die Hände gewaschen werden.**
- **Entsorgen Sie Lötreste niemals im Hausmüll.** Lötreste müssen mit dem Sondermüll entsorgt werden.

Richtige Verwendung

- Das Gerät ist für das Löten von elektronischen Bauteilen im Hobby-Bereich gedacht. Es wird für Schweiß-/ Lötarbeiten, Plastikschiessen oder für die Anbringung von dekorativen Elementen empfohlen.

- **Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden.**
- Wir empfehlen, dieses Elektrowerkzeug mit Original Cecotec-Zubehör zu verwenden.

Missbräuchliche Verwendung

- Nicht geeignet für Aluminium zu Löten.
- **Jede andere als die in diesem Abschnitt beschriebene Verwendung gilt als Missbrauch.**
- Dieses Gerät ist nicht zum Löten von elektronischen Medien wie CDs, DVDs usw. geeignet.

Qualifizierung der Nutzer

- Die Benutzer des LötKolbens müssen diese Betriebsanleitung und insbesondere den Abschnitt „Sicherheit“ gelesen und verstanden haben.

Sicherheitszeichen an Zubehörteile


- **Achtung:** Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Sticker oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in lesbarem Zustand.

Warnung vor gesundheitsgefährdenden Dämpfen





Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Löten gesundheitsschädliche Dämpfe entstehen können. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.


Schutzkleidung


-  Schutzbrille muss getragen werden. Die Schutzbrille schützt Ihre Augen vor möglichen Verletzungen durch umherfliegende Gegenstände.

Restgefahren

-  **Warnung durch elektrische Spannung**
Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb oder vom Cecotec Service durchgeführt werden.

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**
Stromschlag durch unzureichende Isolierung. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass das Gerät nicht beschädigt ist und einwandfrei funktioniert. Wenn eine Beschädigung oder Fehlfunktion festgestellt wird, darf das Gerät nicht verwendet werden.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nass ist.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie nasse Hände haben.

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**
 - Bevor Sie Arbeiten, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, müssen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen, nicht am Kabel selbst.

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**
 - Beim Eindringen von Flüssigkeiten in das Gehäuse kann ein Kurzschluss entstehen.
 - Tauchen Sie das Gerät oder die Zubehöre nicht ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten ein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.



Warnung vor elektrische Spannung

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden am Griff, am Netzkabel oder am Stecker feststellen. Öffnen Sie niemals das Gerät.



Warnung - Heiße Oberflächen

Berühren Sie niemals die heiße Lötspitze oder das geschmolzene Lot, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden. Lassen Sie das Werkzeug vor der Handhabung abkühlen.



Warnung - Heiße Oberflächen

VERLETZUNGSGEFAHR. Halten Sie Ihre Hände von dem heißen Werkstück fern, da die Hitze durch das Werkstück übertragen werden kann.



Warnung - Heiße Oberflächen

Einige Teile können hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit sollte Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.



Warnung

- Vorhandensein von giftigen Dämpfen. Bei der Verwendung der Geräte entstehen Gase und Dämpfe, die gesundheitsschädlich sein können.



Warnung

- Eine Schutzbrille wird empfohlen. Eine ausreichende Belüftung muss gewährleistet sein.



Warnung

- Es besteht Brandgefahr. Der heiße LötKolben

muss auf den Ständer oder eine andere stabile, feuerfeste Unterlage gestellt werden. Das Gerät darf unter keinen Umständen eingeschaltet und unbeaufsichtigt gelassen werden.

Warnung



- Dieses Gerät stellt eine Gefahr dar und kann schwere Unfälle verursachen, wenn es von ungeschulten oder unqualifizierten Benutzern falsch gehandhabt oder für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke verwendet wird. Berücksichtigen Sie die Qualifikation der Nutzer.

Warnung



- Das Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht von Kindern angefasst werden. Erstickungsgefahr!
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das kann gefährlich sein.

Achtung



- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.

Hinweis

- Unsachgemäßer Transport oder Lagerung kann das Produkt beschädigen.
- Beachten Sie die Abschnitte über Transport und Lagerung des Geräts.

Verfahren bei Notfälle

1. Sie müssen das Gerät immer ausschalten.
2. Wann immer möglich, sollte das Gerät durch Ziehen am Stecker und nicht am Kabel vom Netz getrennt werden.
3. Schließen Sie niemals ein defektes oder nicht

funktionierendes Gerät an.

Beschreibung des Geräts

- Das Gerät besteht aus einer digitalen Lötstation mit angeschlossenem LötKolben und einem Ständer.
- Die Lötstation erreicht an der Spitze Temperaturen von 200 °C bis 450 °C (ca.). Drei Temperaturstufen (200 °C / 300 °C / 400 °C) können vorgewählt werden. Mit den Tasten "+" und "-" kann die Temperatur in 10 °C-Schritten eingestellt werden. Das Display auf dem Bedienfeld zeigt die aktuelle Temperatur sowie den Heizvorgang an.
- Die Lötspitzen sind austauschbar und passen sich den verschiedenen Arbeiten an.
- Um die Arbeit zu erleichtern, gibt es eine integrierte Ablage für Lötspitzen und den LötKolben selbst.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Simboli



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

Questo simbolo indica che c'è pericolo per la vita e la salute a causa della tensione elettrica.



Avvertenza dovuta alla superficie calda

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute a causa di superfici calde.



Avvertenza

Questa parola avverte di un pericolo con un livello medio di rischio che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.



Attenzione

Questo termine avverte di un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, può provocare lesioni minori o moderate.

Avvertenza

Questo termine si riferisce a informazioni importanti (per esempio danni materiali) ma non a pericoli.



Informazioni

Le istruzioni con questo simbolo aiutano a svolgere il lavoro in modo rapido e sicuro.



Seguire le istruzioni del manuale

Le indicazioni con questo simbolo indicano che è necessario osservare le istruzioni per l'uso.



Usare occhiali di protezione

Le indicazioni con questo simbolo indicano che è necessario usare protezione per gli occhi.

SICUREZZA

Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche

Avvertenza



- **Leggere questo manuale di istruzioni prima di collegare o utilizzare il dispositivo e tenerlo sempre vicino al dispositivo.**

- La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza o delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Conservare questo manuale di istruzioni per il futuro.**
- Il concetto utilizzato in queste istruzioni di sicurezza si riferisce sia agli utensili elettrici azionati dalla rete (con cavo di rete) che agli utensili elettrici alimentati da batterie ricaricabili (senza cavo di rete).
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.



Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche – Sicurezza sul luogo di lavoro

- **Mantenere il posto di lavoro pulito, ordinato e ben illuminato.** Il disordine o la scarsa illuminazione sul posto di lavoro possono provocare incidenti.
- **I bambini e le altre persone devono essere tenuti lontani quando un utensile elettrico è in uso.** Le distrazioni possono causare incidenti dovuti alla perdita di controllo del dispositivo.
- **Non maneggiare o utilizzare utensili elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici possono produrre scintille che infiammano la polvere o i fumi.



Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche – Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico o dell'alimentatore deve sempre inserirsi correttamente nella presa. La spina non deve essere modificata o sostituita dall'utente.**
- **Non utilizzare spine adattatrici in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di sicurezza.**
- Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Gli utensili elettrici non devono entrare in contatto con la pioggia e l'umidità.** Il contatto dell'acqua con l'utensile elettrico aumenta la probabilità di scosse elettriche.
- **Quando si usano utensili elettrici all'aperto, usare solo prolunghe adatte all'uso esterno per ridurre il rischio di scosse elettriche.**

- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un'atmosfera umida, l'installazione elettrica deve essere dotata di un interruttore differenziale.**
- Il cavo di alimentazione non deve essere usato per altri scopi, ad esempio per spostare l'utensile, appenderlo, ecc. Per scollegare l'attrezzo, tirare la spina, mai il cavo stesso.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti mobili del dispositivo.** I cavi danneggiati o difettosi aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Si deve evitare il contatto di qualsiasi parte del corpo con parti conduttrici messe a terra, tubi, riscaldatori, fornelli e frigoriferi.** La probabilità di scosse elettriche aumenta se una qualsiasi parte del corpo è messa a terra.
- L'interruttore differenziale riduce le conseguenze in caso di scossa elettrica.



Istruzioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche - Sicurezza per le persone

- **Usare estrema cautela e cura quando si maneggia l'attrezzatura elettrica. Non utilizzare utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.** La disattenzione può provocare gravi lesioni.
- **Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati.** Indossare sempre occhiali di sicurezza. Vi dispositivi di protezione individuale comprendono: maschera di sicurezza, calzature di sicurezza, casco, protezione dell'udito e/o indumenti protettivi aderenti. Il loro uso può ridurre il rischio di lesioni.



- È necessario indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi.
- **Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento che possono causare intrappolamenti.** Indumenti larghi o capelli lunghi e sciolti possono portare a incidenti dovuti all'intrappolamento.
- **Una postura scomoda dovrebbe essere evitata quando si usa l'attrezzatura. La postura deve essere sicura ed equilibrata per garantire un uso corretto dell'attrezzatura, soprattutto in situazioni non controllate.**
- **L'avvio accidentale del dispositivo deve essere impedito. Assicurarsi che il dispositivo sia spento (ODD) prima di inserirlo nella presa e/o collegare la batteria e prima di spostarlo o maneggiarlo.** Fare particolare attenzione a non azionare inavvertitamente l'interruttore quando l'apparecchiatura è accesa, poiché ciò potrebbe causare un incidente.
- Qualsiasi chiave o accessorio di regolazione deve essere rimosso prima di avviare l'attrezzo per evitare possibili incidenti e lesioni.
- Le istruzioni di sicurezza di questo manuale devono essere sempre seguite. Usare la massima cautela nel maneggiare l'attrezzo.
- Se si installa qualsiasi tipo di aspiratore o dispositivo di raccolta della polvere, questo deve essere collegato e utilizzato correttamente.



Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche – Uso e manipolazione di utensili elettrici

- **Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è**

difettoso. Se non è possibile accenderlo o spegnerlo, non usarlo, perché potrebbe causare un incidente.

- **È necessario utilizzare l'attrezzo adeguato per il lavoro da svolgere, questo aumenterà la sicurezza.** Non forzare mai l'attrezzo.
- **Togliere sempre la spina dalla presa o rimuovere la batteria prima di: regolare, cambiare gli accessori, pulire o maneggiare il dispositivo, evitando così incidenti dovuti all'avviamento accidentale.**
- **Gli utensili elettrici devono essere mantenuti e custoditi correttamente. Questo include quanto segue: controllare che le parti in movimento si muovano senza intoppi e senza inceppamenti, controllare che non ci siano parti danneggiate che potrebbero influenzare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se si scopre che alcune parti sono danneggiate o difettose, devono essere riparate o sostituite dal servizio di assistenza tecnica Cecotec o da tecnici qualificati.**
- **Gli utensili elettrici e i loro accessori devono essere utilizzati secondo queste istruzioni per l'uso. Deve tener conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale per evitare situazioni pericolose.
- **Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Le persone non qualificate, inesperte o che non hanno letto queste istruzioni non devono essere autorizzate ad usare l'apparecchio, poiché potrebbero causare incidenti a causa della loro mancanza di conoscenza dell'apparecchio.**
- Si raccomanda vivamente la pulizia e la manutenzione regolare dell'attrezzo.
- Sugli utensili da taglio, è molto importante mantenere le

parti taglienti o i bordi affilati e puliti.

- **Per evitare possibili incidenti e situazioni potenzialmente pericolose, si consiglia di mantenere le superfici di presa pulite, asciutte e prive di sporco, grasso, olio, ecc.**



Istruzioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche - Supporto tecnico autorizzato

- **Le riparazioni dell'apparecchio elettrico devono essere effettuate solo dal supporto tecnico di Cecotec o da professionisti qualificati e solo con pezzi di ricambio originali.** Questo assicura che l'utensile elettrico rimanga sicuro.



Istruzioni di sicurezza specifiche per stazioni di saldatura

- Utilizzare il supporto per realizzare delle pause durante l'uso della saldatrice. L'apparecchio raggiunge temperature elevate, un uso improprio può provocare un incendio.
- **Non usare mai acqua per raffreddare il saldatore.** Il saldatore deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente dopo l'uso.
- Non toccare mai la punta di saldatura calda o lo stagno fuso, perché questo può causare gravi ustioni.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali combustibili.
- Non inalare mai i fumi di saldatura. Assicurare sempre un'adeguata ventilazione sul posto di lavoro.
- Per evitare danni, non permettere mai che la punta di saldatura calda entri in contatto con le parti in plastica del supporto.

- Se si salda su componenti elettrici, scollegarli sempre dalla rete prima di iniziare. Questo evita il rischio di scosse elettriche dovute a un corto circuito.
- **Non mangiare, bere o fumare sul posto di lavoro.** Le tracce di piombo lasciate sulle mani sono dannose per il corpo.
- Lavarsi le mani dopo la saldatura.
- **Non smaltire mai i residui di saldatura nei rifiuti domestici.** I residui di saldatura devono essere smaltiti con i rifiuti pericolosi.

Uso corretto

- Il dispositivo è destinato alla saldatura di parti elettroniche nel campo dell'hobby e del bricolage. È raccomandato per lavori di saldatura, saldatura plastica o per l'applicazione di elementi decorativi.
- **Il prodotto è solo per uso domestico, non usare per scopi industriali o commerciali.**
- Si raccomanda di utilizzare questo attrezzo con accessori originali Cecotec.

Uso improprio

- Non adatto per una saldatura forte o saldare l'alluminio.
- **Qualsiasi uso diverso da quello descritto in questa sezione è considerato un uso improprio.**
- Questo strumento non è adatto per saldare supporti elettronici come CD, DVD, ecc.

Qualificazione degli utenti

- Gli utilizzatori del saldatore devono aver letto e compreso queste istruzioni per l'uso e in particolare il capitolo sulla sicurezza.

Segnali di sicurezza sugli accessori


- **Avvertenze:** Non rimuovere i segnali di sicurezza, gli adesivi o le etichette dall'attrezzo. Mantenere tutti i segnali di sicurezza, gli adesivi e le etichette in condizioni leggibili.




Avviso di vapori pericolosi per la salute

Questo simbolo indica che durante la saldatura possono essere prodotti vapori nocivi per la salute. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato.

Dispositivi di protezione individuale

-  È necessario indossare occhiali di sicurezza. Gli occhiali proteggeranno gli occhi da possibili lesioni.

Rischi residui

-  **Avvertenza dovuta alla tensione elettrica**
I lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo da una ditta specializzata autorizzata o dal servizio assistenza Cecotec.



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta a un isolamento insufficiente. Prima dell'uso è necessario controllare che l'apparecchio non sia danneggiato e che funzioni correttamente. Se viene rilevato un danno o un malfunzionamento, non utilizzare l'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio se è bagnato.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro, pulizia o manutenzione sull'apparecchio, è necessario staccare la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa tirando la spina, non il cavo stesso.



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

- Un cortocircuito può verificarsi se i liquidi entrano nel corpo del prodotto.
- Non immergere il dispositivo o gli accessori in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Fare attenzione che non entri acqua o altri liquidi nel corpo del prodotto.



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

Non utilizzare mai il dispositivo se si notano danni all'impugnatura, al cavo di alimentazione o alla spina. Non aprire mai il dispositivo.



Avvertenza dovuta alla superficie calda:

Non toccare mai la punta di saldatura calda o lo stagno fuso, perché questo può causare gravi ustioni. L'utensile deve essere lasciato raffreddare prima di essere maneggiato.



Avvertenza dovuta alla superficie calda

RISCHIO DI LESIONI. Bisogna tenere le mani lontane dal pezzo caldo perché il calore può essere trasmesso attraverso esso.



Avvertenza dovuta alla superficie calda

Alcune parti possono raggiungere alte temperature

e causare ustioni. Un'attenzione speciale dovrebbe essere prestata ai bambini e alle persone vulnerabili.



Avvertenza

- Presenza di fumi tossici. Durante l'uso dell'attrezzatura, possono essere prodotti gas e vapori che possono essere dannosi per la salute.



Avvertenza

- Si raccomanda l'uso di occhiali protettivi. Deve essere garantita una ventilazione adeguata.



Avvertenza

- Rischio di incendio. Il saldatore caldo deve essere posizionato sul supporto o su un altro supporto stabile e ignifugo. In nessun caso il dispositivo deve essere lasciato acceso e incustodito.



Avvertenza

- Questo apparecchio può presentare un pericolo e può causare gravi incidenti se maneggiato in modo scorretto da utenti non addestrati o non qualificati, o se usato per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale. Tenere conto della qualifica degli utenti.



Avvertenza

- Il dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato dai bambini. Pericolo di soffocamento!
- Non lasciare il materiale di imballaggio alla portata dei bambini. Può essere pericoloso.



Attenzione

- Mantenere il prodotto sufficientemente lontano da fonti di calore.

Avviso

- Il trasporto o la conservazione impropria possono danneggiare il prodotto.
- Fare riferimento alle sezioni sul trasporto e la conversazione dell'attrezzatura.

Procedura di emergenza

1. È necessario spegnere sempre il dispositivo.
2. Quando è possibile, dovrebbe essere scollegato dalla rete tirando la spina, non il cavo.
3. Non collegare mai un apparecchio guasto o difettoso.

Descrizione dell'apparecchio

- Il dispositivo consiste in una stazione di saldatura digitale con un saldatore attaccato e un supporto.
- La stazione di saldatura raggiunge temperature da 200 °C a 450 °C sulla punta (circa). Tre livelli di temperatura (200 °C / 300 °C / 400 °C) possono essere preselezionati. Con i pulsanti "+" e "-" la temperatura può essere regolata in intervalli di 10 °C. Il display sul pannello di controllo indica la temperatura attuale e il processo di riscaldamento.
- Le punte di saldatura sono intercambiabili, si adattano a diversi tipi di lavoro.
- Per facilitare il lavoro, c'è uno spazio integrato per riporre le punte di saldatura e il saldatore stesso.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Símbolos



Advertência devido à tensão elétrica

Este símbolo indica que existe perigo para a vida e saúde devido à tensão elétrica.



Advertência devido à superfície quente

Este símbolo indica que existe perigo para a vida e saúde devido à tensão elétrica.



Advertência

Esta palavra alerta para um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Cuidado

Esta palavra adverte para um perigo com um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em lesões menores ou moderadas.

Advertência

Esta palavra refere-se a informações importantes (por exemplo, danos materiais), mas não a perigos.



Informação

As instruções com este símbolo ajudam-no a realizar o seu trabalho de forma rápida e segura.



Ter em conta o manual de instruções

As indicações com este símbolo indicam que deve observar as instruções do manual.



Usar óculos de proteção

Indicações com este símbolo avisam para usar proteção para os olhos.

SEGURANÇA

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



Advertência

- Leia este manual de instruções antes de ligar ou utilizar o dispositivo e mantenha-o sempre perto do dispositivo.
- A não observância das instruções de segurança ou das instruções contidas neste manual pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- **Guarde este manual de instruções e de segurança para o futuro.**
- O conceito utilizado nestas instruções de segurança refere-se tanto a ferramentas elétricas operadas a partir da rede (com cabo de alimentação) como a ferramentas elétricas alimentadas por bateria recarregável (sem cabo de alimentação).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas - Segurança no local de trabalho

- **Mantenha o seu local de trabalho limpo, arrumado e bem iluminado.** A desordem ou má iluminação no local de trabalho pode levar a acidentes.
- **As crianças e outras pessoas devem ser mantidas afastadas sempre que uma ferramenta elétrica estiver a ser utilizada.** As distrações podem causar acidentes devido à perda de controlo sobre o dispositivo.
- **Não manipule nem utilize ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas onde estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas podem produzir faíscas que inflamam o pó ou os fumos.



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas - Segurança elétrica

- **A ficha da ferramenta elétrica ou fonte de alimentação deve encaixar sempre corretamente na tomada. A ficha não deve ser modificada ou substituída pelo utilizador.**
- **Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas ligadas à terra.**
- As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- **As ferramentas elétricas não devem entrar em contacto com a chuva e a humidade.** O contacto da água com a ferramenta elétrica aumenta a probabilidade de choque elétrico.
- **Ao utilizar ferramentas elétricas no exterior, utilize apenas cabos de extensão adequados para utilização no**

exterior para reduzir o risco de choque elétrico.

- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica numa atmosfera húmida, a instalação elétrica deve ser equipada com um disjuntor diferencial.
- O cabo de alimentação não deve ser utilizado para outros fins, por exemplo, para mover a ferramenta, pendurá-la, etc. Para desligar a ferramenta, puxe a ficha, nunca no próprio cabo.



- Mantenha o cabo de alimentação afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis do dispositivo. Os cabos danificados ou defeituosos aumentam o risco de choque elétrico.

- Deve ser evitado o contacto de qualquer parte do corpo com partes condutoras ligadas à terra, tubos, aquecedores, fogões de cozinha e frigoríficos. A probabilidade de choque elétrico aumenta se qualquer parte do seu corpo estiver ligada à terra.

- O disjuntor diferencial reduz as consequências no caso de um choque elétrico.



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas - Segurança das pessoas

- Exerça extrema cautela e cuidado ao manusear a ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O descuido pode resultar em lesões graves.

- Deve usar equipamento de proteção pessoal (EPI) apropriado. Utilize sempre óculos de proteção. O equipamento de proteção pessoal inclui: máscara de segurança, calçado de segurança, capacete, proteção auditiva e/ou vestuário de

proteção apertado. A sua utilização pode reduzir o risco de lesões.



- Deve ser usado vestuário apropriado. Não utilize roupa larga.
- **Mantenha o cabelo, roupa e luvas longe de partes móveis para que não fiquem presas.** Roupas largas ou cabelos compridos e soltos podem levar a acidentes devido ao aprisionamento.
- **Deve-se evitar uma postura incómoda durante a utilização do equipamento. A postura deve ser segura e equilibrada para assegurar uma utilização correta do equipamento, especialmente em situações não controladas.**
- **O arranque accidental do dispositivo deve ser evitado. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada (OFF) antes de a ligar à tomada e/ou ligar a bateria e antes de a mover ou manusear.** Tenha especial cuidado para não operar o disjuntor inadvertidamente quando o equipamento é ligado, uma vez que isto pode causar um acidente.
- **Quaisquer chaves ou acessórios de ajuste devem ser removidos antes de iniciar a ferramenta** para evitar possíveis acidentes e ferimentos.
- **As instruções de segurança deste manual devem ser seguidas a todo o momento.** Tenha extremo cuidado ao manusear a ferramenta.
- Se instalar um dispositivo de aspiração ou de recolha de pó, certifique-se de o ligar e utilizar corretamente.



Instruções gerais de segurança para ferramentas

elétricas - utilização e manipulação de ferramentas elétricas

- **Não utilize ferramentas elétricas se o interruptor estiver defeituoso.** Se não o conseguir ligar ou desligar, não o utilize, isso pode causar um acidente.
- **Deve utilizar a ferramenta certa para cada trabalho, o que aumentará a segurança.** Nunca force a ferramenta.
- **Remova sempre a ficha da tomada ou remova a bateria antes de: ajustar, trocar os acessórios, limpar ou manusear o dispositivo, evitando assim acidentes devido a arranque acidental.**
- **As ferramentas elétricas devem ser devidamente mantidas e cuidadas. Isto inclui o seguinte: verifique se as peças móveis se movem facilmente e sem bloquear, verifique se não existem peças danificadas que possam afetar o correto funcionamento da ferramenta elétrica. Se forem encontradas peças danificadas ou defeituosas, estas devem ser reparadas ou substituídas pelo Serviço de Assistência Técnica da Cecotec ou por técnicos de serviço qualificados. A falta de manutenção pode levar a acidentes.**
- **As ferramentas elétricas e os seus acessórios devem ser utilizados de acordo com as presentes instruções de utilização. Deve ter em conta as condições de trabalho, bem como o trabalho a ser realizado.** Não utilize o dispositivo para fins diferentes dos descritos neste manual, a fim de evitar situações perigosas.
- **As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas fora do alcance das crianças. Pessoas sem qualificações, inexperientes ou inexperientes que não tenham lido estas instruções não devem ser autorizadas**

a utilizar o aparelho, uma vez que podem causar acidentes devido ao seu desconhecimento do equipamento.

- Recomenda-se a limpeza e manutenção regulares da ferramenta.
- Nas ferramentas de corte, é muito importante manter as peças de corte ou arestas afiadas e limpas.
- **Para evitar possíveis acidentes em situações potencialmente perigosas, é aconselhável manter as superfícies de aderência limpas, secas e livres de sujidade, gordura, óleo, etc.**



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas - Serviço de Assistência Técnica Autorizado

- **As reparações à sua ferramenta elétrica só devem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica da Cecotec ou por profissionais qualificados e apenas com peças sobressalentes originais.** Isto assegura que a ferramenta elétrica permanece segura.



Instruções de segurança específicas para estações de soldar

- **Utilize o suporte para pausas durante a utilização do soldador.** O aparelho atinge temperaturas elevadas, o seu mau uso pode levar ao fogo.
- Nunca utilize água para arrefecer o soldador. O soldador deve ser autorizado a arrefecer à temperatura ambiente após a sua utilização.
- **Nunca toque na ponta de solda quente ou no estanho derretido,** pois isto pode causar queimaduras graves.

- **O aparelho deve ser mantido afastado de materiais combustíveis.**
- **Nunca inale fumos de soldadura. Assegure sempre uma ventilação adequada no seu local de trabalho.**
- Para evitar danos, nunca deixe a ponta de soldadura quente entrar em contacto com as partes plásticas do suporte.
- Se soldar em componentes elétricos, desligá-los sempre da rede antes de começar. Isto evita o risco de choque elétrico devido a um curto-circuito.
- Não coma, beba ou fume no local de trabalho. Os restos de chumbo nas mãos são prejudiciais para o corpo.
- As mãos devem ser lavadas após o trabalho de soldadura.
- **Nunca elimine os resíduos de soldadura no lixo doméstico.** Os resíduos de soldadura devem ser eliminados com resíduos perigosos.

Utilização adequada

- O dispositivo destina-se à soldadura de peças eletrónicas no domínio do hobby e bricolagem. É recomendado para trabalhos de soldadura, soldadura de plástico ou aplicação de elementos decorativos.
- **O produto é apenas para uso doméstico, não o utilize para fins industriais ou comerciais.**
- Recomendamos a utilização desta ferramenta elétrica com acessórios originais Cecotec.

Utilização indevida

- Não adequado para soldadura forte ou soldadura de alumínio.
- **Qualquer outra utilização para além da descrita nesta secção é considerada má utilização.**
- Esta ferramenta não é adequada para soldar suportes eletrónicos, tais como CDs, DVDs, etc.

Qualificação dos utilizadores

- Os utilizadores do equipamento devem ter lido e compreendido estas instruções de funcionamento e, em particular, o capítulo sobre Segurança.

Sinalização de segurança nos acessórios


- **Advertência:** Não remova quaisquer sinais de segurança, autocolantes ou etiquetas da ferramenta. Mantenha todos os sinais de segurança, autocolantes e etiquetas em condições de legibilidade.




Advertência de vapores perigosos para a saúde

Este símbolo indica que os vapores prejudiciais à saúde podem ser produzidos durante a utilização do equipamento. Assegure-se de que o local de trabalho é adequadamente ventilado.

Equipamento de proteção individual

-  Os óculos de proteção devem ser usados. Os óculos de proteção protegerão os seus olhos de possíveis ferimentos causados por projeções de objetos.

Perigos residuais

-  **Advertência devido à tensão elétrica**
Os trabalhos sobre componentes elétricos só podem ser realizados por uma empresa especializada autorizada ou pelo Serviço Técnico da Cecotec.



Advertência devido à tensão elétrica

Choque elétrico devido a isolamento insuficiente.

Deve verificar se o aparelho não está danificado antes de ser utilizado e se está a funcionar corretamente. Se for detetado dano ou mau funcionamento, não o utilize.

- Não utilize o aparelho se este estiver molhado.
- Não utilize o aparelho se as suas mãos estiverem molhadas.

Advertência devido à tensão elétrica



- Antes de efetuar qualquer trabalho, limpeza ou manutenção no aparelho, deve desligar a ficha da tomada da rede elétrica.
- Puxe o cabo de alimentação para fora da tomada puxando a ficha, não o próprio cabo.

Advertência devido à tensão elétrica



- Pode ocorrer um curto-circuito se entrarem líquidos na caixa.
 - Não submerja o dispositivo ou os acessórios em água nem qualquer outro líquido.
- Tenha o cuidado de que não entre água ou outros líquidos na caixa.

Advertência devido à tensão elétrica:



Nunca utilize o dispositivo se notar danos na pega, no cabo de alimentação ou na ficha. Nunca abra o dispositivo.

Advertência devido a superfícies quentes:



Nunca toque na ponta de solda quente ou no estanho derretido, pois isto pode causar queimaduras graves. A ferramenta deve ser autorizada a arrefecer antes de ser manuseada.



Advertência devido a superfícies quentes

RISCO DE LESÕES. Mantenha as mãos longe da peça de trabalho quente, pois o calor pode ser transmitido através da peça de trabalho.



Advertência devido a superfícies quentes

Algumas partes podem atingir temperaturas elevadas e causar queimaduras. Deve ser dada especial atenção às crianças e às pessoas vulneráveis.

Advertência



- Presença de fumos tóxicos. Durante a utilização do equipamento, podem ser produzidos gases e vapores que podem ser nocivos para a saúde.



Advertência

- Recomenda-se a utilização de óculos de proteção. Deve ser assegurada uma ventilação adequada.

Advertência



- Risco de incêndio. O soldador a quente deve ser colocado sobre o suporte ou outro suporte estável e à prova de fogo. Em circunstância alguma deve o dispositivo ser deixado ligado e sem vigilância.

Advertência



- Este aparelho pode apresentar um perigo e pode causar incidentes graves se for mal manuseado por utilizadores não treinados ou não qualificados, ou se for utilizado para fins diferentes dos descritos no presente manual. Tenha em atenção as qualificações dos utilizadores.



Advertência

- O aparelho não é um brinquedo e não pode ser manuseado por crianças. Perigo de asfixia!
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças. Pode ser perigoso.



Atenção

- Mantenha o aparelho suficientemente longe de fontes de calor.

Aviso

- O transporte ou armazenamento inadequado pode danificar o produto.
- Consulte as secções sobre transporte e armazenamento do equipamento.

Procedimento de emergência

1. Deve sempre desligar o dispositivo.
2. Sempre que possível, deve ser desligado da rede, puxando a ficha e não o cabo.
3. Nunca ligue um aparelho avariado ou defeituoso.

Descrição do aparelho

- O dispositivo consiste numa estação de soldadura digital com um ferro de soldar ligado e um suporte.
- A estação de soldadura atinge temperaturas de 200 °C a 450 °C na ponta (aprox.). Podem ser pré-selecionados três níveis de temperatura (200 °C / 300 °C / 400 °C). Com os botões "+" e "-", a temperatura pode ser ajustada em intervalos de 10 °C. O ecrã no painel de controlo mostra a temperatura atual, bem como o processo de aquecimento.
- As pontas de soldadura são intercambiáveis e podem ser adaptadas a diferentes tipos de trabalho.

- Para facilitar o trabalho, existe um espaço de armazenamento integrado para as pontas de soldadura e o próprio ferro de soldar.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Symbolen



Waarschuwing in verband met elektrische spanning

Dit symbool geeft aan dat er gevaar bestaat voor leven en gezondheid als gevolg van elektrische spanning.



Waarschuwing wegens heet oppervlak

Dit symbool wijst op gevaar voor leven en gezondheid als gevolg van hete oppervlakken.



Waarschuwing

Dit woord waarschuwt voor een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



Voorzichtig

Dit woord waarschuwt voor een gevaar met een laag risiconiveau dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of matige verwondingen.

Waarschuwing

Dit woord verwijst naar belangrijke informatie (b.v. materiële schade), maar niet naar gevaren.



Informatie

De instructies met dit symbool helpen u om uw werk snel en veilig uit te voeren.



Bedenk de gebruiksaanwijzing.

Aanduidingen met dit symbool geven aan dat u de gebruiksaanwijzing in acht moet nemen.



Veiligheidsbril dragen

Aanduidingen met dit symbool waarschuwen u voor het dragen van oogbescherming.

VEILIGHEID

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

Waarschuwing



- **Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het toestel aansluit of gebruikt en bewaar hem altijd in de buurt van het toestel.**

- Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften of van de instructies in deze handleiding kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- **Bewaar deze instructie- en veiligheidshandleiding voor de toekomst.**
- Het begrip dat in deze veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, heeft zowel betrekking op elektrische gereedschappen die op netstroom werken (met netsnoer) als op elektrische gereedschappen die op oplaadbare batterijen werken (zonder netsnoer).
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap - Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkplek schoon, opgeruimd en goed verlicht.** Onoverzichtelijkheid of slechte verlichting op de werkplek kan leiden tot ongelukken.
- **Kinderen en andere personen moeten uit de buurt worden gehouden wanneer een elektrisch apparaat in gebruik is.** Afleiding kan ongelukken veroorzaken doordat men de controle over het toestel verliest.
- **Hanteer of gebruik geen elektrisch gereedschap in een potentieel explosieve atmosfeer waar ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap kan vonken produceren die stof of dampen doen ontbranden.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap - Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap of de voeding moet altijd goed in het stopcontact passen. De stekker mag niet door de gebruiker worden gewijzigd of vervangen.**
- **Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met elektrisch gereedschap met veiligheidsaarding.**
- **Onaangepaste stekkers en aangepaste contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.**
- **Elektrisch gereedschap mag niet in contact komen met regen of vocht.** Contact van water met het elektrische apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.
- **Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt,**

gebruik dan alleen verleng snoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis om het risico van elektrische schokken te verminderen.

- Als het niet mogelijk is het elektrische apparaat niet in een vochtige omgeving te gebruiken, moet de elektrische installatie voorzien zijn van een aardlekschakelaar.
- Het netsnoer mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, b.v. om het apparaat te verplaatsen, op te hangen, enz. Om de stekker uit het stopcontact te halen, trekt u aan de stekker, nooit aan het snoer zelf.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat. Beschadigde of defecte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Contact van enig lichaamsdeel met geaarde geleidende delen, leidingen, kachels, fornuizen en koelkasten moet worden vermeden. De kans op een elektrische schok neemt toe als een deel van uw lichaam geaard is.
- De aardlekschakelaar vermindert de gevolgen in geval van een elektrische schok.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap - Veiligheid van het personeel

- Wees uiterst voorzichtig en voorzichtig bij het hanteren van het elektrische apparaat. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Onvoorzichtigheid kan leiden tot ernstig letsel.
- U moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Draag altijd een veiligheidsbril. Tot

de persoonlijke beschermingsmiddelen behoren: veiligheidsmasker, veiligheidsschoenen, helm, gehoorbescherming en/of nauwsluitende beschermende kleding. Het gebruik ervan kan het risico op letsel verminderen.



- Passende kleding moet worden gedragen. Draag geen loszittende kleding.
- **Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen die beknelling kunnen veroorzaken.** Brede kledingstukken of lang, vloeiend haar kunnen leiden tot ongelukken doordat ze bekneld raken.
- **U moet een ongemakkelijke houding vermijden bij het gebruik van de apparatuur. De houding moet veilig en evenwichtig zijn om een correct gebruik van de apparatuur te waarborgen, vooral in ongecontroleerde situaties.**
- **Onopzettelijk opstarten van het apparaat moet worden voorkomen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aansluit en voordat u het verplaatst of hanteert.** Wees bijzonder voorzichtig dat u de schakelaar niet per ongeluk bedient wanneer de apparatuur is ingeschakeld, omdat dit een ongeluk kan veroorzaken.
- **Eventuele moersleutels of afstelgereedschap moeten worden verwijderd voordat met het gereedschap wordt begonnen,** om mogelijke ongelukken en verwondingen te voorkomen.
- **De veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten te allen tijde worden opgevolgd.** Wees uiterst voorzichtig bij

het hanteren van het gereedschap.

- Als u een stofzuiger of stofopvangvoorziening installeert, moet deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap - gebruik en bediening van elektrisch gereedschap

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar defect is.** Als u het niet aan of uit kunt zetten, gebruik het dan niet, want dat kan een ongeluk veroorzaken.
- **U moet het juiste gereedschap gebruiken voor de klus die u moet klaren, dit zal de veiligheid verhogen.** Forceer het gereedschap nooit.
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact of verwijder de batterij voordat u: het apparaat afstelt, toebehoren verwisselt, het schoonmaakt of het hanteert, om ongelukken door onbedoeld starten te voorkomen.**
- **Elektrisch gereedschap moet goed worden onderhouden en onderhouden. Dit houdt het volgende in: controleren of bewegende delen soepel en zonder klemmen bewegen, controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn die de juiste werking van het elektrische apparaat zouden kunnen beïnvloeden. Als onderdelen beschadigd of defect blijken te zijn, moeten ze worden gerepareerd of vervangen door de technische ondersteuningdienst van Cecotec of gekwalificeerde technici.**
- **Elektrische gereedschappen en hun toebehoren moeten worden gebruikt overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing. Er moet rekening worden gehouden met de arbeidsomstandigheden en met de te verrichten**

werkzaamheden. Gebruik het toestel niet voor andere dan de in deze handleiding beschreven doeleinden om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- **Ongebruikt elektrisch gereedschap moet buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen. Ongeschoolde, onervaren of ondeskundige personen die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, mogen het toestel niet gebruiken, omdat zij door hun gebrek aan kennis van het toestel ongevallen kunnen veroorzaken.**
- **Regelmatige reiniging en onderhoud van het gereedschap wordt sterk aanbevolen.**
- **Bij snijgereedschap is het zeer belangrijk dat de snijdelen of snijkanten scherp en schoon worden gehouden.**
- **Om mogelijke ongevallen en potentieel gevaarlijke situaties te voorkomen, is het raadzaam de grijpvlakken schoon, droog en vrij van vuil, vet, olie enz. te houden.**



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap - Erkend servicepartner

- **Reparaties aan uw elektrische apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door Cotec Service of gekwalificeerde vakmensen en alleen met originele reserveonderdelen.** Dit zorgt ervoor dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.



Veiligheidsinstructies specifiek voor soldeerstations

- **Gebruik de standaard voor pauzes tijdens het gebruik van het lasapparaat.** Het apparaat bereikt hoge temperaturen, verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden

tot brand.

- **Gebruik nooit water om het lasapparaat te koelen.** Laat de soldeerbout na gebruik afkoelen tot kamertemperatuur.
- **Raak nooit de hete soldeerstift of het gesmolten soldeer aan,** want dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- **Het apparaat moet uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.**
- **Adem nooit lasdampen in.** Zorg altijd voor voldoende ventilatie op uw werkplek.
- Om beschadiging te voorkomen, mag de hete lastip nooit in contact komen met de plastic onderdelen van de beugel.
- **Als u aan elektrische onderdelen soldeert,** moet u deze altijd van het net loskoppelen voordat u begint. Dit voorkomt het risico van een elektrische schok veroorzaakt door kortsluiting.
- **Niet eten, drinken of roken op de werkplek.** Sporen van lood die op de handen achterblijven zijn schadelijk voor het lichaam.
- **Na laswerkzaamheden moeten de handen worden gewassen.**
- **Gooi lasresten nooit bij het huisvuil.** Lasresten moeten worden afgevoerd met gevaarlijk afval.

Juist gebruik

- Het apparaat is bedoeld voor het solderen van elektronische onderdelen in de hobby- en doe-het-zelfsector. Het wordt aanbevolen voor laswerkzaamheden, het lassen van kunststoffen of voor het aanbrengen van decoratieve elementen.
- **Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet gebruiken voor industriële of commerciële**

doeleinden.

- Wij adviseren dit elektrische gereedschap te gebruiken met originele Cecotec accessoires.

Misbruik

- Niet geschikt voor het hardsolderen of solderen van aluminium.
- **Elk ander gebruik dan het gebruik dat in deze rubriek wordt beschreven, wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.**
- Dit gereedschap is niet geschikt voor het solderen van elektronische media zoals CD's, DVD's, enz.

Kwalificatie van gebruikers

- De gebruikers van het lasapparaat moeten deze gebruiksaanwijzing en in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheid" gelezen en begrepen hebben.

Veiligheidsborden op armaturen


- **Waarschuwing:** Verwijder geen veiligheidstekens, stickers of etiketten van het gereedschap. Houd alle veiligheidsborden, stickers en etiketten in leesbare toestand.

Waarschuwing voor dampen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid




Dit symbool geeft aan dat tijdens het lassen dampen kunnen vrijkomen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Zorg ervoor dat de werkplek voldoende geventileerd is.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

-  Het dragen van een veiligheidsbril is verplicht. De veiligheidsbril beschermt uw ogen tegen mogelijke verwondingen door rondvliegende voorwerpen.

Overblijvende gevaren

-  **Waarschuwing in verband met elektrische spanning**
Werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door een erkend vakbedrijf of door Cecotec Service worden uitgevoerd.



Waarschuwing elektrische spanning

Elektrische schok als gevolg van onvoldoende isolatie. U dient vóór gebruik te controleren of het apparaat niet beschadigd is en of het goed werkt. Indien schade of defecten worden vastgesteld, mag u het toestel niet gebruiken.

- Gebruik het toestel niet als het nat is.
- Gebruik het apparaat niet als uw handen nat zijn.



Waarschuwing elektrische spanning

- Voordat u werkzaamheden, reiniging of onderhoud aan het apparaat uitvoert, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact door aan de stekker te trekken, niet aan het snoer zelf.



Waarschuwing elektrische spanning

- Er kan kortsluiting ontstaan als er vloeistoffen in

de behuizing terechtkomen.

- Dompel het toestel of de accessoires niet onder in water of een andere vloeistof.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de behuizing komen.



Waarschuwing in verband met elektrische spanning:

Gebruik het apparaat nooit als u schade aan de handgreep, het netsnoer of de stekker constateert.

Maak het apparaat nooit open.



Waarschuwing in verband met hete oppervlakken:

Raak nooit de hete soldeerstift of het gesmolten soldeer aan om het risico van brandwonden te vermijden. Laat het gereedschap afkoelen alvorens het te hanteren.



Waarschuwing in verband met hete oppervlakken

RISICO OP LETSEL. Houd uw handen uit de buurt van het hete werkstuk, aangezien de hitte via het werkstuk kan worden overgedragen.



Waarschuwing in verband met hete oppervlakken

Sommige onderdelen kunnen hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan kinderen en kwetsbare personen.



Waarschuwing

- Aanwezigheid van giftige dampen. Tijdens het gebruik van de apparatuur worden gassen en dampen geproduceerd die schadelijk kunnen zijn

voor de gezondheid.



Waarschuwing

- Een veiligheidsbril wordt aanbevolen. Er moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd.



Waarschuwing

- Brandgevaar. De hete soldeerbout moet op de standaard of een andere stabiele, vuurvaste steun worden geplaatst. Laat het apparaat in geen geval ingeschakeld en onbeheerd achter.



Waarschuwing

- Dit toestel kan gevaar opleveren en ernstige incidenten veroorzaken indien het verkeerd wordt gebruikt door ongetrainde of ongeschoolde gebruikers, of indien het wordt gebruikt voor andere doeleinden dan die welke in deze handleiding zijn beschreven. Houd rekening met de kwalificatie van de gebruikers.



Waarschuwing

- Het toestel is geen speelgoed en mag niet door kinderen worden gehanteerd. Verstikkingsgevaar!
- Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Het kan gevaarlijk zijn.



Aantekening

- Houd het toestel ver genoeg verwijderd van warmtebronnen.

Opmerking

- Onjuist transport of onjuiste opslag kan het product

beschadigen.

- Raadpleeg de hoofdstukken over vervoer en opslag van de apparatuur.

Noodprocedure

1. U moet het apparaat altijd uitschakelen.
2. Indien mogelijk moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken en niet het snoer.
3. Sluit nooit een defect of slecht werkend apparaat aan.

Beschrijving van het apparaat

- Het apparaat bestaat uit een digitaal soldeerstation met een daaraan bevestigde soldeerbout en een standaard.
 - Het soldeerstation bereikt temperaturen van 200 °C tot 450 °C aan de punt (ca.). Drie temperaturniveaus (200 °C / 300 °C / 400 °C) kunnen vooraf worden geselecteerd. Met de toetsen "+" en "-" kan de temperatuur in stappen van 10 °C worden ingesteld. Het display op het bedieningspaneel geeft de huidige temperatuur weer, alsmede het verwarmingsproces.
 - De soldeerpunten zijn verwisselbaar, zodat ze geschikt zijn voor verschillende soorten werk.
- Om het werk te vergemakkelijken, is er een geïntegreerde opbergruimte voor soldeerstiften en de soldeerbout zelf.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Symbole



Ostrzeżenie o napięciu prądu

Ten symbol oznacza, że istnieje zagrożenie życia i zdrowia ludzi spowodowane napięciem elektrycznym.



Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

Ten symbol oznacza, że gorące powierzchnie zagrażają życiu i zdrowiu osób.



Ostrzeżenie

To słowo ostrzega o zagrożeniu o średnim poziomie ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



Ostrożnie

To słowo ostrzega przed zagrożeniem o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.

Ostrzeżenie

To słowo odnosi się do ważnych informacji (np. szkód materialnych), ale nie do niebezpieczeństw.



Informacja

Oznaczenia z tym symbolem pomagają w szybkim i bezpiecznym wykonywaniu pracy.



Miej na uwadze instrukcję obsługi

Wskazania z tym symbolem wskazują, że należy

przestrzegać instrukcji obsługi.

Używaj okularów ochronnych



Znaki z tym symbolem ostrzegają przed noszeniem ochrony oczu.

Bezpieczeństwo

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



Advertencia

- **Przeczytaj tę instrukcję obsługi przed podłączeniem lub użyciem urządzenia i zawsze trzymaj ją w pobliżu urządzenia.**
- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa lub instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- **Zachowaj niniejszą instrukcję i instrukcję bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości.**
- Pojęcie stosowane w niniejszych instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się zarówno do elektronarzędzi podłączonych do sieci (za pomocą kabla zasilającego), jak i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez kabla zasilającego).
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, a także osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli robią to pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i konserwować urządzenia.



Ogólne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi – bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości, porządku i dobrze oświetlonym. Bałagan lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- **Dzieci i inne osoby powinny być trzymane z dala, gdy używasz elektronarzędzia.** Rozproszenie uwagi może spowodować wypadki z powodu utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Nie obsługiwaj ani nie używaj elektronarzędzi w potencjalnie wybuchowej atmosferze, w której znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub proszki.** Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które zapalają pył lub opary.



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi – bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia lub zasilacza musi zawsze pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być modyfikowana ani wymieniana przez użytkownika.**
- **Nie należy używać wtyczek przejściowych w połączeniu z elektronarzędziami z uziemieniem.**
- Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Elektronarzędzia nie powinny mieć kontaktu z deszczem i wilgocią.** Kontakt wody z elektronarzędziem zwiększa prawdopodobieństwo porażenia prądem.
- **Aby używać elektronarzędzi na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy odpowiednich do użytku na**

zewnątrz, zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnej atmosferze, instalacja elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik różnicowy.
- Nie należy używać przewodu zasilającego do innych celów, takich jak przenoszenie narzędzia, wieszanie go itp. Aby odłączyć narzędzie, ciągnij za wtyczkę, nigdy za sam kabel.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub wadliwe kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu jakiegokolwiek części ciała z uziemionymi częściami przewodzącymi, a także z rurami, grzejnikami, kuchenkami i lodówkami. Uziemienie jakiegokolwiek części ciała zwiększa prawdopodobieństwo porażenia prądem.
- Wyłącznik różnicowy zmniejsza skutki porażenia prądem.



Generalne wskazówki dotyczące urządzeń elektrycznych - Bezpieczeństwo

- Zachowaj szczególną ostrożność i nie trać uwagi podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzi, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nieostrożność może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Musisz używać odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej (PPE). Zawsze noś okulary ochronne. Środki ochrony osobistej obejmują: maskę ochronną, obuwie ochronne, kask, zatyczki do uszu i/lub obcisłą odzież ochronną. Ich użycie może



zmniejszyć ryzyko kontuzji.

- Musisz nosić odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnej odzieży.
- **Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części, które mogą spowodować uwięzienie.** Luźne ubranie lub długie, luźne włosy mogą prowadzić do wypadków uwięzienia.
- **Podczas korzystania z urządzenia należy unikać niewygodnej postawy. Postawa musi być bezpieczna i zrównoważona, aby zapewnić prawidłowe użytkowanie sprzętu, zwłaszcza w sytuacjach niekontrolowanych.**
- **Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Upewnij się, że elektronarzędzie jest WYŁĄCZONE przed podłączeniem go do gniazdka i/lub podłączeniem akumulatora, a także przed jego przenoszeniem lub obsługą.** Należy zwrócić szczególną uwagę, aby przypadkowo nie uruchomić przełącznika, gdy urządzenie jest podłączone, ponieważ może to spowodować wypadek.
- **Aby uniknąć możliwych wypadków i obrażeń, przed uruchomieniem narzędzia należy usunąć wszystkie rodzaje kluczy lub akcesoria regulacyjne.**
- **Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, o których mowa w niniejszej instrukcji.** Zachowaj szczególną ostrożność podczas obsługi narzędzia.
- Jeśli instalujesz jakikolwiek rodzaj odkurzacza lub odpylacza, musi być on prawidłowo podłączony i używany.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi - użytkowanie i obsługa elektronarzędzi

- **Nie należy używać elektronarzędzi, jeśli przelącznik jest uszkodzony.** Jeśli nie mozesz go włączyc lub wyłaczyc, nie używaj go, poniewaz moze to spowodowac wypadek.
- **Musisz użyć odpowiedniego narzędzia do każdej konkretnej pracy, zwiększy to bezpieczeństwo.** Nigdy nie powinieneś używać siły.
- **Zawsze wyjmij wtyczkę z podstawy lub wyjmij baterię przed: regulacją, zmianą akcesoriów, czyszczeniem lub obsługą urządzenia, w ten sposób unikniemy wypadków spowodowanych przypadkowym uruchomieniem**
- **Elektonarzędzia muszą być odpowiednio konserwowane i pielęgnowane.** Obejmuje to: sprawdzenie, czy ruchome części poruszają się płynnie i bez zacięć, sprawdzenie, czy nie ma uszkodzonych części, które mogłyby wpłynąć na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Jeśli zostanie wykryta jakakolwiek uszkodzona lub wadliwa część, musi zostać naprawiona lub wymieniona przez Serwis Techniczny Cecotec lub przez wykwalifikowanych techników. Brak konserwacji może prowadzić do wypadków.
- **Musisz używać zarówno elektronarzędzi, jak i akcesoriów, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.** Musisz mieć na uwadze warunki pracy, a także pracę do wykonania. Nie używaj urządzenia do celów innych niż określone w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom niewykwalifikowanym lub niedoświadczonym lub osobom, które nie przeczytały niniejszej instrukcji, poniewaz mogą one spowodowac wypadki z powodu nieznamości sprzętu.
- Zdecydowanie zaleca się regularne czyszczenie i konserwację narzędzia.

- W przypadku narzędzi tnących bardzo ważne jest, aby ostre części lub krawędzie tnące były czyste.
- Aby uniknąć możliwych wypadków i potencjalnie niebezpiecznych sytuacji, zaleca się utrzymywanie powierzchni chwytnych czystych, suchych i wolnych od wszelkiego rodzaju brudu, smaru, oleju itp.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi - Autoryzowany Serwis Techniczny

- **Naprawa elektronarzędzia może być przeprowadzana wyłącznie przez Serwis Techniczny Cecotec lub przez wykwalifikowanych specjalistów i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Gwarantuje to, że elektronarzędzie pozostaje bezpieczne.



Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla pistoletów do kleju

- Użyj stojaka, aby zatrzymać się podczas korzystania z lutownicy. Urządzenie osiąga wysokie temperatury, niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do pożaru.
- **Nigdy nie używaj wody do chłodzenia lutownicy.** Po użyciu należy pozostawić lutownicę do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
- **Nigdy nie należy dotykać gorącego grotu lutowniczego lub stopionej cyny,** ponieważ możesz poważnie się poparzyć.
- Urządzenie należy trzymać z dala od materiałów palnych.
- Nigdy nie wdychaj oparów spawalniczych. Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu pracy.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nigdy nie dopuszczaj do kontaktu

gorącej końcówki lutowniczej z plastikowymi częściami uchwytu.

- **Jeśli zamierzasz spawać elementy elektryczne**, zawsze odłącz je od gniazdka przed rozpoczęciem. Unikniesz ryzyka porażenia prądem spowodowanym zwarcie.
- **Nie jeść, nie pić i nie palić w miejscu pracy.** Ślady ołowiu pozostawione na dłoniach są szkodliwe dla organizmu.
- **Po zakończeniu prac spawalniczych należy umyć ręce.**
- **Nigdy nie wyrzucaj pozostałości spawalniczych do odpadów domowych.** Pozostałości spawalnicze należy usuwać razem z odpadami niebezpiecznymi.

Właściwe użycie

- Urządzenie przeznaczone do lutowania części elektronicznych w branży hobbystycznej i DIY. Zalecany do prac spawalniczych, zgrzewania tworzyw sztucznych lub do nakładania elementów dekoracyjnych.
- **Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, nie należy go używać do celów przemysłowych lub handlowych.**
- Zalecamy używanie tego elektronarzędzia z oryginalnymi akcesoriami Cecotec.

Właściwe użytkowanie

- No es adecuado para realizar una soldadura fuerte o soldar aluminio.
- Każde inne użycie niż opisane w tej sekcji jest uważane za niewłaściwe użycie.
- To narzędzie nadaje się do spawania rzeczy elektrycznych takich jak CD, DVD, itp.

Kwalifikacja użytkownika

- Użytkownicy spawacza muszą przeczytać i zrozumieć

niniejszą instrukcję obsługi, a zwłaszcza rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

Znaki bezpieczeństwa na akcesoriach


- **Ostrzeżenie:** Nie należy usuwać z narzędzia żadnych znaków bezpieczeństwa, naklejek ani etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki i etykiety w czytelnym stanie.

Ostrzeżenie o napięciu prądu:




Ten symbol oznacza, że podczas spawania mogą powstawać opary szkodliwe dla zdrowia. Musisz zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy.

Sprzęt ochrony osobistej

-  Powinno używać się okulary ochronne. Okulary ochronią Twoje oczy przed ewentualnymi obrażeniami spowodowanymi przez wyrzucanie przedmiotów.

Odpadki ostrzegawcze

-  **Ostrzeżenie o napięciu prądu**
Prace przy podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowaną wyspecjalizowaną firmę lub Serwis Techniczny Cecotec.



Ostrzeżenie o napięciu prądu

Porażenie prądem z powodu niewystarczającej izolacji. Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy działa prawidłowo. Jeśli wykryje uszkodzenie lub działanie nie jest prawidłowe, nie używaj go.

- Nie wolno używać urządzenia, jeśli jest mokre.
- Nie należy używać urządzenia mokrymi rękami.



Ostrzeżenie o napięciu prądu

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjmij przewód zasilający z gniazdka, ciągnąc za wtyczkę, a nie za sam przewód.



Ostrzeżenie o napięciu prądu

- W przypadku dostania się cieczy do obudowy może dojść do zwarcia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia ani akcesoriów w wodzie ani innym płynie.
- Uważaj, aby do obudowy nie dostała się woda ani inne płyny.



Ostrzeżenie o napięciu prądu:

Okulary ochronią Twoje oczy przed ewentualnymi obrażeniami spowodowanymi przez wyrzucanie przedmiotów. Nigdy nie otwieraj urządzenia.



Ostrzeżenie o gorącej powierzchni:

Nigdy nie dotykaj gorącego grotu lutowniczego ani roztopionej cyny, aby uniknąć ryzyka poparzenia. Przed przystąpieniem do obsługi należy odczekać, aż narzędzie ostygnie.



Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

RYZIKO ZRANIENIA. Należy trzymać ręce z dala od gorącej części, ponieważ ciepło może być przenoszone przez część.



Ostrzeżenie o gorącej powierzchni

Niektóre części mogą osiągać wysokie temperatury i powodować oparzenia. Musisz zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.



Ostrzeżenie

- Obecność toksycznych oparów. Podczas użytkowania urządzenia powstają gazy i opary, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.



Ostrzeżenie

- Zalecane są okulary ochronne. Musi zapewniać odpowiednią wentylację.



Ostrzeżenie

- Ryzyko pożaru. Rozgrzaną lutownicę należy umieścić na podporze lub na innym stabilnym i ognioodpornym podłożu. W żadnym wypadku urządzenie nie powinno być pozostawione włączone i bez nadzoru.



Ostrzeżenie

- To urządzenie może stanowić zagrożenie i powodować poważne wypadki, jeśli jest obsługiwane nieprawidłowo przez niewykwalifikowanych lub przeszkolonych użytkowników lub jeśli jest używane do celów innych niż określone w niniejszej instrukcji. Weź pod uwagę kwalifikacje użytkowników.



Ostrzeżenie

- Urządzenie nie jest zabawką i nie może być

obsługiwane przez dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Nie pozostawiaj opakowania w zasięgu dzieci. To może być niebezpieczne.



Ostrzeżenie

- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła.

Ostrzeżenie

- Niewłaściwy transport lub przechowywanie może spowodować uszkodzenie produktu.
- Zobacz rozdziały dotyczące transportu i przechowywania sprzętu.

Postępowanie w przypadku nagłego przypadku

1. W żadnym wypadku urządzenie nie powinno być pozostawione włączone i bez nadzoru.
2. Jeśli to możliwe, należy odłączyć go od sieci, pociągając za wtyczkę, a nie za kabel.
3. Nigdy nie wolno podłączać wadliwego lub wadliwego urządzenia.

Opis urządzenia

- Urządzenie składa się z cyfrowej stacji lutowniczej, do której podłączona jest lutownica oraz podstawka.
- Stacja lutownicza osiąga temperaturę na grocie od 200°C do 450°C (w przybliżeniu). Można wstępnie wybrać trzy poziomy temperatury (200°C/300°C/400°C). Za pomocą przycisków „+” i „-” można regulować temperaturę w krokach co 10°C. Wyświetlacz panelu sterowania wskazuje aktualną temperaturę oraz przebieg procesu grzania.
- Groty lutownicze są wymienne, dostosowując się do różnych rodzajów pracy.

- Aby ułatwić pracę, wbudowano schowek na grotły lutownicze i samą lutownicę.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Symboly



Výstraha kvůli elektrickému napětí

Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení života a zdraví v důsledku elektrického napětí.



Upozornění kvůli horkému povrchu

Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení života a zdraví v důsledku horkých povrchů.



Pozor

Toto slovo upozorňuje na nebezpečí se střední mírou rizika, které může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se mu nevyhnete.



Upozornění

Toto slovo upozorňuje na nebezpečí s nízkou mírou rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.

Upozornění

Toto slovo se týká důležitých informací (např. materiální škody), ale ne nebezpečí.



Informace

Pokyny s tímto symbolem vám pomohou provést práci rychle a bezpečně.



Mějte na paměti manuál

Označení tímto symbolem znamená, že je nutné dodržovat návod k obsluze.



Noste ochranné brýle

Údaje s tímto symbolem upozorňují na nutnost používat ochranu očí.

BEZPEČNOST

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Pozor



- **Před připojením nebo použitím zařízení si přečtěte tento návod k použití a vždy jej mějte v blízkosti zařízení.**
- Nedodržení bezpečnostních pokynů nebo pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- **Tento návod k použití a bezpečnostní pokyny si uschovejte pro budoucnost.**
- Pojem použitý v těchto bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem), tak na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické

nářadí - Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté, uklizené a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo špatné osvětlení na pracovišti mohou vést k nehodám.
- **Děti a jiné osoby by se měly držet stranou, kdykoli je elektrické nářadí používáno.** Rozptýlení může způsobit nehodu v důsledku ztráty kontroly nad zařízením.
- Nemanipulujte s elektrickým nářadím ani jej nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí může vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí - Elektrická bezpečnost

- **Zástrčka elektrického nářadí nebo napájecího zdroje musí vždy správně zapadnout do zásuvky. Uživatel nesmí zástrčku upravovat ani vyměňovat.**
- **Nepoužívejte adaptérové zástrčky ve spojení s bezpečně uzemněným elektrickým nářadím.**
- Nijak neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí nesmí přijít do styku s deštěm a vlhkostí.** Kontakt vody s elektrickým nářadím zvyšuje pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nářadí venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití, abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem.**
- **Pokud není možné zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, musí být elektrická instalace vybavena proudovým chráničem.**

- Napájecí kabel se nesmí používat k jiným účelům, např. k přemísťování nářadí, zavěšování apod. Chcete-li nářadí odpojit, zatáhněte za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Napájecí kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí zařízení. Poškozené nebo vadné kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je třeba se vyvarovat kontaktu jakékoli části těla s uzemněnými vodivými částmi, trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami. Pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je jakákoli část vašeho těla uzemněna.
- Proudový chránič snižuje následky v případě úrazu elektrickým proudem.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí - Bezpečnost osob

- Při manipulaci s elektrickým nářadím dbejte zvýšené opatrnosti. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Neopatrnost může vést k vážným zraněním.
- Musíte používat vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). Vždy použijte ochranné brýle. Mezi osobní ochranné prostředky patří: ochranná maska, bezpečnostní



obuv, přilba,
ochrana sluchu
a/nebo přiléhavý
ochranný oděv.

Jejich používání může snížit riziko zranění.

Automaticky generovaný popis Ikona Automaticky generovaný popis

- Měli byste mít na sobě vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení.
- **Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí, které mohou způsobit zachycení.** Široké oděvy nebo dlouhé vlající vlasy mohou vést k nehodám v důsledku zachycení.
- **Při používání zařízení byste se měli vyvarovat nepříjemného držení těla. Postoj musí být bezpečný a vyvážený, aby bylo zajištěno správné používání zařízení, zejména v nekontrolovaných situacích.**
- **Je třeba zabránit náhodnému spuštění přístroje. Před zapojením elektrického nářadí do zásuvky a/nebo připojením akumulátoru a před jeho přemístěním nebo manipulací s ním se ujistěte, že je zařízení vypnuté.** Dbejte zejména na to, abyste při zapnutém zařízení nechtěně nezapnuli spínač, protože by mohlo dojít k nehodě.
- **Před spuštěním nářadí musí být odstraněny všechny klíče nebo seřizovací příslušenství, aby se předešlo možným nehodám a zraněním.**
- **Bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce je nutné vždy dodržovat.** Při manipulaci s nástrojem dbejte zvýšené opatrnosti.
- Pokud instalujete jakýkoli typ vysavače nebo zařízení pro sběr prachu, musí být správně připojen a používán.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí - používání a manipulace s elektrickým nářadím

- **Pokud je spínač vadný, nepoužívejte elektrické nářadí.** Pokud jej nemůžete zapnout nebo vypnout, nepoužívejte jej, protože by mohlo dojít k nehodě.
- **Musíte používat správné nářadí pro danou práci, což zvyšuje bezpečnost.** Nikdy nepoužívejte nástroj násilím.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství, čištěním nebo manipulací se zařízením vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte baterii, abyste předešli nehodám způsobeným náhodným spuštěním.**
- **Elektrické nářadí musí být řádně udržováno a ošetřováno.** To zahrnuje následující: kontrola, zda se pohyblivé části pohybují hladce a bez zasekávání, kontrola, zda nejsou poškozené části, které by mohly ovlivnit správnou funkci elektrického nářadí. Pokud se zjistí, že jsou některé díly poškozené nebo vadné, musí je opravit nebo vyměnit technická podpora společnosti Cecotec nebo kvalifikovaní servisní technici. Nedostatečná údržba může vést k nehodám.
- **Elektrické nářadí a jeho příslušenství se musí používat v souladu s tímto návodem k obsluze. Musí zohledňovat pracovní podmínky i práci, která má být vykonávána.** Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu, abyste předešli nebezpečným situacím.
- **Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo mimo dosah dětí. Nekvalifikované nebo nezkušené osoby, které si nepřčetly tento návod, nesmí spotřebič používat, protože by mohly způsobit nehodu v důsledku neznalosti zařízení.**
- **Důrazně se doporučuje pravidelné čištění a údržba nářadí.**
- **U rezných nástrojů je velmi důležité udržovat rezné části nebo břity ostré a čisté.**

- Aby se předešlo možným nehodám a potenciálně nebezpečným situacím, doporučuje se udržovat úchopové plochy čisté, suché a zbavené nečistot, mastnoty, oleje atd.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí - Autorizovaný servisní partner

- Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze servis Cecotec nebo kvalifikovaní odborníci a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.



Zvláštní bezpečnostní pokyny pro pájecí stanice

- **Stojan používejte pro přestávky během používání pájky.** Spotřebič dosahuje vysokých teplot, nesprávné používání spotřebiče může vést k požáru.
- **Ke chlazení pájky nikdy nepoužívejte vodu.** Pájku je třeba po použití nechat vychladnout na pokojovou teplotu.
- **Nikdy se nedotýkejte horkého pájecího hrotu nebo roztavené pájky,** protože to může způsobit vážné popáleniny.
- **Spotřebič musí být umístěn mimo dosah hořlavých materiálů.**
- **Nikdy nevdechujte výpary z pájky.** Na pracovišti vždy zajistěte dostatečné větrání.
- Aby nedošlo k poškození, nedovolte, aby se horký pájecí hrot dostal do kontaktu s plastovými částmi držáku.
- Pájíte-li na elektrických součástech, vždy je před zahájením pájení odpojte od elektrické sítě. Zabrání tak riziku úrazu elektrickým proudem způsobenému zkratem.

- **Na pracovišti nejezte, nepijte a nekuřte.** Stopy olova na rukou jsou pro tělo škodlivé.
- **Po pájení je třeba si umýt ruce.**
- **Zbytky po pájení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu.** Zbytky po pájení se musí likvidovat společně s nebezpečným odpadem.

Správné použití

- Zařízení je určeno k pájení elektronických součástek v oblasti hobby a kutilství. Doporučuje se pro pájecí práce, svařování plastů nebo pro aplikaci dekorativních prvků.
- **Výrobek je určen pouze pro domácí použití, nepoužívejte jej pro průmyslové nebo komerční účely.**
- Doporučujeme používat toto elektrické nářadí s originálním příslušenstvím Cecotec.

Nesprávné používání

- Není vhodný pro silné pájení nebo pájení hliníku.
- **Jakékoli jiné použití, než je popsáno v tomto oddíle, se považuje za zneužití.**
- Tento nástroj není vhodný pro pájení elektronických médií, jako jsou CD, DVD atd.

Kvalifikovanost uživatelů

- Uživatelé svářečky musí být seznámeni s tímto návodem k obsluze, zejména s kapitolou Bezpečnost.

Bezpečnostní značky na příslušenství

- **Upozornění:** Neodstraňujte z nářadí žádné bezpečnostní


značky, nálepky nebo štítky. Udržujte všechny bezpečnostní značky, nálepky a štítky v čitelném stavu.

Varování před zdraví škodlivými výpary





Tento symbol označuje, že při svařování mohou vznikat zdraví škodlivé výpary. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště.

Osobní ochranné prostředky


-  Noste ochranné brýle. Brýle chrání oči před možným poraněním odletujícími předměty.

Zbylá rizika

-  **Výstraha kvůli elektrickému napětí**
Práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma nebo servis Cecotec.

-  **Výstraha kvůli elektrickému napětí**
Úraz elektrickým proudem v důsledku nedostatečné izolace. Před použitím byste měli zkontrolovat, zda není spotřebič poškozen a zda správně funguje. Pokud zjistíte poškození nebo závadu, nepoužívejte jej.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud je mokrá.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud máte mokré ruce.

-  **Výstraha kvůli elektrickému napětí**
 - Před jakoukoli prací, čištěním nebo údržbou zařízení musíte odpojit síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky tahem za zástrčku, nikoli za samotný kabel.



Výstraha kvůli elektrickému napětí

- Pokud se do krytu dostanou kapaliny, může dojít ke zkratu.
- Zařízení ani příslušenství nesmíte ponořit do vody ani jiné kapaliny.
- Dávejte pozor, aby se do pouzdra nedostala voda nebo jiné kapaliny.



Výstraha kvůli elektrickému napětí:

Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud zjistíte poškození rukojeti, napájecího kabelu nebo zástrčky. Zařízení nikdy neotvírejte.



Upozornění kvůli horkému povrchu:

Nikdy se nedotýkejte horkého pájecího hrotu ani roztaveného cínu, abyste předešli riziku popálení. Před manipulací je nutné nechat nástroj vychladnout.



Upozornění kvůli horkému povrchu

RIZIKO ZRANĚNÍ. Nepřibližujte ruce k horkému kusu, který pájíte, protože se přenášet přes něj může přenášet teplo.



Upozornění kvůli horkému povrchu

Některé části mohou dosáhnout vysokých teplot a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a zranitelným osobám.



Pozor

- Přítomnost toxických výparů. Při používání zařízení vznikají plyny a výpary, které mohou být zdraví škodlivé.



Pozor

- Doporučujeme ochranné brýle. Musí být zajištěno dostatečné větrání.



Pozor

Nebezpečí požáru. Horká pájka musí být umístěna na stojanu nebo jiné stabilní, ohnivzdorné podložce. Za žádných okolností nenechávejte přístroj zapnutý a bez dozoru.



Pozor

- Toto zařízení může představovat nebezpečí a způsobit vážné nehody, pokud s ním nequalifikovaní nebo instruovaní uživatelé zacházejí nesprávně nebo pokud je používáno k jiným účelům, než je uvedeno v této příručce. Vezměte v úvahu kvalifikaci uživatelů.



Pozor

- Zařízení není hračka a nemohou s ním manipulovat děti. Nebezpečí udušení!
- Nenechávejte obalový materiál v dosahu dětí. Může to být nebezpečné.



Pozor

- Udržujte spotřebič dostatečně daleko od zdrojů tepla.

Upozornění

- Nesprávná přeprava nebo skladování může výrobek poškodit.
- Viz části týkající se přepravy a skladování zařízení.

Postup v nouzových situacích

1. Zařízení musíte vždy vypnout.
2. Pokud je to možné, měl by být odpojen od elektrické sítě zatažením za zástrčku, nikoli za kabel.
3. Nikdy nepřipojujte vadný nebo nefunkční spotřebič.

Popis zařízení

- Zařízení se skládá z digitální pájecí stanice s připojenou pájkou a stojanu.
- Pájecí stanice dosahuje teplot od 200 °C do 450 °C na hrotu (přibližně). Předvolit lze tři teplotní úrovně (200 °C / 300 °C / 400 °C). Pomocí tlačítek "+" a "-" lze teplotu nastavit v krocích po 10 °C. Na displeji ovládacího panelu se zobrazuje aktuální teplota a průběh ohřevu.
- Pájecí hroty jsou vyměnitelné a lze je přizpůsobit různým typům práce.
- Práci usnadňuje integrovaný úložný prostor pro pájecí hroty a samotnou páječku.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
2. Panel de control con pantalla
3. Estación de soldadura
4. Soporte para soldador y bandeja para esponja
5. Compartimento para guardar la esponja
6. Esponja
7. Bobina de estaño para soldar de 10 g para soldadura de 1 mm de diámetro (x2) / Bobina de estaño para soldar de 10 g para soldadura de 1,5 mm de diámetro (x2)
8. Puntas de soldar (x5)
9. Soldador
10. Compartimento para guardar las puntas de soldar
11. Compartimento para guardar el estaño

Panel de control con pantalla LCD. Fig. 2

12. Indicador de la unidad de temperatura: indica la unidad de temperatura (°C).
13. Indicador Power (fase de calentamiento del soldador): indica el estado de calentamiento actual del soldador.
14. Botón +: sirve para aumentar la temperatura de soldadura.
15. Botón -: sirve para disminuir la temperatura de soldadura.
16. Pantalla LCD: proporciona información adicional (temperatura, preselección de temperatura) del panel de control.
17. Botón de preselección de temperatura de 400 °C: la temperatura se ajustará a 400 °C.
18. Botón de preselección de temperatura de 300 °C: la temperatura se ajustará a 300 °C.
19. Botón de preselección de temperatura de 200 °C: la temperatura se ajustará a 200 °C.
20. Indicador de temperatura preseleccionada/standby: indica la selección de temperatura actual (nº 17,18,19) y cuándo el aparato pasa al modo standby.
21. Indicador de temperatura actual y temperatura seleccionada: indica la temperatura actual y la seleccionada (durante el ajuste).

2. ANTES DE USAR

1. Saque el aparato y los accesorios del embalaje.



Advertencia: peligro de asfixia. No deje el material de embalaje al alcance de los niños ya que puede resultar peligroso.

2. Compruebe que el contenido está completo y si presenta daños.
 - 1 x Dispositivo CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x Soporte para soldador

- 5 x Punta de soldar (1 x insertada): 3 puntas cónicas y 2 puntas de cincel recto.
- 2 x Bobinas de estaño para soldar de 1.0 mm de diámetro, 10 g
- 2 x Bobinas de estaño para soldar de 1.5 mm de diámetro, 10 g
- 1 x Esponja
- 1 x Manual de instrucciones

Nota

Deseche el material de embalaje de acuerdo con la normativa nacional.
Para evitar daños, manipule el dispositivo de forma adecuada.

3. FUNCIONAMIENTO**Instalación/sustitución de la punta de soldar****Advertencia**

Peligro de quemaduras. No extraiga la punta de soldar a menos que el aparato esté apagado y esta se haya enfriado completamente.

La punta de soldar (8) tiene una rosca, lo que permite sustituirla de forma rápida y sencilla.

1. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
2. Si es necesario, deje que el soldador (9) se enfríe en el soporte para soldador (4).
3. Gire la punta de soldar insertada (8) en sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscarla del soldador (9). Fig. 3
4. Instale la nueva punta de soldar (8) girándola en el sentido de las agujas del reloj para enroscarla en el soldador (9). Fig. 4

Estañado de la punta de soldar

Antes de encender la estación de soldadura por primera vez y de utilizar una punta nueva, la punta de soldar (8) debe estar recubierta de estaño.

Conexión del cable de alimentación

Introduzca el enchufe en una toma de corriente debidamente asegurada.

Información general

- Las piezas para soldar deben estar limpias y no deben mostrar signos de oxidación. Si es necesario, elimine los restos de óxido con alcohol o con un estropajo de acero.
- Utilice una base adecuada para proteger la superficie de trabajo de las salpicaduras de la soldadura.
- Evite las vibraciones en la pieza durante la fase de enfriamiento. Esto puede causar "soldaduras frías".

ESPAÑOL

- Antes de empezar a soldar, recubra de estaño la punta de soldar limpia.
- No utilice la temperatura máxima más tiempo del necesario. Esto prolongará la vida de la punta de soldar.
- Una vez que la soldadura comienza a fundirse en la punta de soldar, se ha alcanzado la temperatura requerida. Si se forman grumos, la temperatura es demasiado baja.
- Si la punta de soldar ya no funciona correctamente, pruebe a limpiarla con papel de lija fino.
- A continuación, vuelva a cubrir la punta de soldar de estaño y añada fundente para soldar alrededor de la punta, luego caliente la punta.

Soldadura de cables

- Utilice un alicate pelacables para retirar el recubrimiento del cable.
- Retuerza los hilos finos del cable entre sí y, a continuación, añada un poco de estaño calentando suavemente el extremo del cable con el soldador. El estaño fundido es absorbido hacia el extremo trenzado del cable por capilaridad.
- Si es posible, pida ayuda para unir los extremos de los dos cables.
- Con la punta de soldar, caliente los dos extremos del cable alineados y añada más estaño. La soldadura se ha realizado con éxito una vez que ambos extremos del cable estén cubiertos por una capa de estaño de soldar conjunta.

Soldadura en placas (placa de pruebas o circuito impreso)

- Prepare los componentes para soldar doblando los cables de conexión según los agujeros de la placa de pruebas.
- Introduzca los cables de conexión en la placa y dóblelos ligeramente para asegurarse de que los componentes se mantienen en la posición correcta.
- Caliente los pads y el cable de conexión con el soldador y, a continuación, añada un poco de estaño a la unión que vaya a ser soldada.
- Asegúrese de que el estaño fundido cubre por completo el pad y el cable de conexión.

Encendido del dispositivo

Utilice su equipo personal de protección cuando trabaje con esta herramienta.

Nota

- **Advertencia:** Asegúrese de que haya instalada una punta de soldar en el soldador. Nunca caliente el soldador sin una punta de soldar.
- **Advertencia:** Utilice siempre el soporte para soldador (4) al calentar el soldador, durante las pausas entre trabajos de soldadura y mientras el soldador se enfría.

1. Coloque el soldador (9) en el soporte para soldador (4). Fig. 5
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición "I". Fig. 6

La última temperatura ajustada (ajuste por defecto 300 °C) se indica en la pantalla (16) durante 3 segundos. A continuación, la pantalla indica la temperatura actual del soldador.

Ajuste de la temperatura

La temperatura seleccionada puede ser entre 200 °C y 450 °C. Estas son las temperaturas recomendadas para las aplicaciones más comunes:

200 °C: temperatura de fusión para las soldaduras blandas más utilizadas.

300 °C: funcionamiento normal, por ejemplo, cuando se realizan soldaduras sin plomo.

400 °C: alta temperatura para soldar. Se utiliza, por ejemplo, para desoldar soldaduras más pequeñas.

450 °C: temperatura máxima para soldar. Se utiliza, por ejemplo, para desoldar soldaduras más grandes.



Advertencia

Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el estaño no estará suficientemente líquido. Esto puede provocar uniones de soldadura frías. Si la temperatura de soldadura es demasiado alta, el estaño se quemará y tampoco fluirá, ya que no estará suficientemente líquido. Además, pueden producirse daños en los materiales a tratar.

- Pulse el botón + (14) o el botón - (15) para ajustar la temperatura de trabajo en intervalos de 10 °C.
- Mientras se realizan los ajustes, la temperatura actual ajustada se indica en la pantalla (16).
- El ajuste de la temperatura puede realizarse con el botón + (14) o el botón - (15) o mediante los 3 valores de temperatura preestablecidos: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Pulse uno de los botones de selección de temperatura (17), (18) o (19) para ajustar la temperatura al valor deseado.
- La temperatura seleccionada se indica en la pantalla con una flecha en la zona de temperatura seleccionada (20).

Cómo utilizar la esponja

- La esponja de soldar (6) integrada en el soporte (4) sirve para limpiar la punta de soldar (8). Fig. 7
- Humedezca la esponja (6) antes de utilizarla.

Advertencia

La punta de soldar caliente nunca debe entrar en contacto con una esponja seca. De lo contrario, la esponja puede resultar dañada.

Procedimiento de soldadura



Advertencia Los vapores inhalados pueden provocar, por ejemplo, dolores de cabeza y síntomas de fatiga. Asegure una ventilación adecuada durante el proceso de soldadura.

1. Limpie la punta de soldar (8) con la esponja húmeda (6).
2. La punta de soldar debe recubrirse de estaño después de la limpieza. Para ello, funda un poco de estaño con la punta de soldar caliente.
3. Acerque la punta de soldar a la unión de soldadura y caliéntela.
4. Funda el estaño entre la unión de soldadura y la punta de soldar.
5. Añada más estaño hasta cubrir toda la unión.
6. Aleje la punta de soldar para evitar el sobrecalentamiento del estaño.
7. Deje que el estaño se enfríe. Evite las vibraciones.



Advertencia

Para realizar los trabajos de soldadura se necesita fundente. El fundente puede estar incluido o debe aplicarse por separado. Infórmese sobre la soldadura adecuada para su aplicación.

Modo standby (espera)

La estación de soldadura pasa al modo standby si el soldador (9) no se ha utilizado durante 30 minutos. En el modo standby, la pantalla parpadea y muestra una temperatura de 200 °C.

1. Pulse cualquier botón para salir del modo standby.
2. Antes de empezar a soldar, ajuste la temperatura como se describe en el apartado Ajuste de la temperatura.

Apagado del dispositivo



Advertencia

Coloque siempre el soldador en su soporte después de utilizarlo.

- Ponga el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición "0". Fig. 8
- La pantalla se apaga. El soldador se enfría lentamente.
- Retire el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar la estación de soldadura.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Advertencia

El aparato puede resultar dañado si lo guarda o transporta de forma inadecuada. Tenga en cuenta la información relativa al transporte y almacenamiento del dispositivo.

Transporte

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones antes de transportar el aparato:

- Apague el dispositivo.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
- Deje que el dispositivo se enfríe.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones antes de guardar el aparato:

- Apague el dispositivo.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
- Deje que el dispositivo se enfríe.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado de mantenimiento.

Cuando no se utilice la estación de soldadura, guárdela en:

- Un lugar seco y protegido de las heladas y del calor.
- Un lugar a temperatura ambiente inferior a 45 °C.
- Un lugar protegido del polvo y de la luz solar directa.

Mantenimiento



Advertencia

- No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
- Las tareas de mantenimiento que requieran la apertura de la carcasa solo deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas o por Cecotec.

1. Apague el dispositivo.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
3. Deje que el soldador se enfríe por completo.

Limpieza

El aparato debe limpiarse antes y después de cada uso.



Advertencia debida a la tensión eléctrica

- Existe riesgo de cortocircuito debido a la entrada de líquidos en la carcasa.
- No sumerja el aparato ni los accesorios en agua. Asegúrese de que no entre agua u otros líquidos en la carcasa.
- Limpie el aparato con un paño suave, húmedo y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad en la carcasa.
- Proteja los componentes eléctricos de la humedad.
- No utilice productos de limpieza agresivos como sprays de limpieza, disolventes, limpiadores a base de alcohol o abrasivos para humedecer el paño.
- Seque el aparato con un paño suave y sin pelusas.

- Limpie regularmente las puntas de soldar pasándolas por la esponja de soldar humedecida y cubriéndolas de estaño posteriormente.
- No utilice ningún producto químico para limpiar las puntas de soldar.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Durante la producción, se ha comprobado varias veces el buen funcionamiento del aparato. Si a pesar de ello se producen fallos, revise el aparato según la siguiente lista.
- Las resoluciones de problemas que requieran la apertura de la carcasa solo deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas o por Cecotec.

Problema	Solución
El dispositivo emite un ligero humo u olor durante el primer uso	Esto no es un fallo. Estos fenómenos desaparecen después de un breve tiempo de funcionamiento.
El dispositivo no se enciende	Compruebe la conexión a la red eléctrica.
	Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe de la red no estén dañados. Si observa daños, no intente volver a poner el aparato en funcionamiento. Para evitar riesgos de seguridad, no realice ninguna reparación. Envíe el aparato a una empresa eléctrica especializada o a Cecotec para que le cambien el cable de alimentación y el enchufe.
	Compruebe el fusible de la red. Espere al menos 10 minutos antes de volver a encender el aparato.

<p>El dispositivo se enciende, pero el estaño no es lo suficientemente líquido o provoca uniones de soldadura frías</p>	<p>La temperatura del soldador es demasiado baja. Compruebe la temperatura predeterminada. Si es necesario, aumente la temperatura y espere hasta que sea alcanzada.</p>
	<p>El dispositivo está ahora en modo standby. Pulse cualquier botón para salir del modo standby y, a continuación, ajuste la temperatura.</p>
	<p>La temperatura del soldador es demasiado alta y quema la soldadura, los aislamientos de los cables o los hilos conductores. Compruebe la temperatura predeterminada. Si es necesario, disminuya la temperatura y espere hasta que se alcance.</p>
	<p>La punta de soldar está sucia. Limpie la punta de soldar con la esponja húmeda.</p>
	<p>La punta de soldar está desgastada. Inserte una nueva punta de soldar para garantizar el rendimiento de la estación de soldadura.</p>
<p>El estaño no une las piezas soldadas</p>	<p>La temperatura del soldador es demasiado baja. Compruebe la temperatura predeterminada. Si es necesario, aumente la temperatura y espere hasta que sea alcanzada.</p>
	<p>La unión soldada está demasiado fría. Caliente la unión de soldadura con el soldador. Añada estaño para asegurar una distribución uniforme.</p>
	<p>La pieza se ha movido durante la fase de enfriamiento y se ha producido una soldadura fría. Asegúrese de que la pieza no esté expuesta a vibraciones durante la fase de enfriamiento.</p>

Su dispositivo sigue sin funcionar correctamente después de estas comprobaciones	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec. Si es necesario, lleve el aparato a una empresa especializada autorizada o a Cecotec para su reparación.
--	--

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Referencia: 70021

Conexión a la red eléctrica: 230 V AC / 50 Hz

Potencia de entrada: 60 W

Rango de temperatura: 200 °C - 450 °C aprox.

Clase de protección: I

Fabricado en China | Diseñado en España

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



La directiva europea 2012/19/UE y 2006/66/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) especifica que los electrodomésticos no deben ser reciclados con el resto de los desperdicios municipales. Dichos electrodomésticos han de ser desechados de forma separada, para optimizar la recuperación y reciclaje de materiales y, de esta manera, reducir el impacto que puedan tener en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del contenedor tachado le recuerda su obligación de desechar este producto de forma correcta.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus electrodomésticos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

La estación de soldar, los accesorios, embalajes y restos de soldadura deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

8. GARANTÍA Y SAT

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre y cuando se conserve y envíe la factura de compra, el producto esté en perfecto estado físico y se le dé un uso adecuado tal y como se indica en este manual de instrucciones.

La garantía no cubrirá:

- Si el producto ha sido usado fuera de su capacidad o utilidad, maltratado, golpeado, expuesto a la humedad, sumergido en algún líquido o sustancia corrosiva, así como cualquier otra falta atribuible al consumidor.
- Si el producto ha sido desarmado, modificado o reparado por personas no autorizadas por el SAT oficial de Cecotec.
- Si la incidencia ha sido originada por el desgaste normal de las piezas debido al uso.

El servicio de garantía cubre todos los defectos de fabricación durante 2 años en base a la legislación vigente, excepto piezas consumibles. En caso de mal uso por parte del usuario el servicio de garantía no se hará responsable de la reparación.

Si en alguna ocasión detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos, diseños, fotografías e ilustraciones de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. On/Off switch
2. Control panel with LCD display
3. Soldering station
4. Soldering iron holder and sponge tray
5. Sponge storage compartment
6. Sponge
7. 10 g reel solder for soldering with 1mm diameter (x2) / 10 g reel solder for soldering with 1.5mm diameter (x2)
8. Soldering tips (x5)
9. Soldering station
10. Soldering tips storage compartment
11. Reel solder storage compartment

Control panel with LCD display. Fig. 2

12. Unit temperature indicator: indicates the unit's temperature (°C).
13. Power indicator (soldering iron heating phase): indicates the current heating status of the device.
14. + button: increases the soldering temperature.
15. - button: decreases the soldering temperature.
16. LCD display: provides additional information (temperature, temperature preset) from the control panel.
17. 400°C temperature preset button: temperature will set to 400°C.
18. 300°C temperature preset button: temperature will set to 300°C.
19. 200°C temperature preset button: temperature will set to 200°C.
20. Preset temperature/standby indicator: indicates the current temperature selection (n° 17, 18, 19) and when the device is on standby.
22. Current temperature and preset temperature indicator: indicates the current and the preset temperature (during setting).

2. BEFORE USE

1. Take the device and accessories out of the box.

Warning: choking hazard. Do not let the packaging material within the reach of children, as it may be dangerous.



2. Check the content is complete and if there is any damage.
 - 1 x CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance device
 - 1 x Soldering iron holder

- 5 x Soldering tip (1 x assembled): 3 tapered needle and 2 chisel-shaped.
- 2 x 10 g reel solders with 1.0-mm diameter.
- 2 x 10 g reel solders with 1.5-mm diameter.
- 1 x Sponge
- 1 x Instruction manual

Note

Dispose of packaging materials according to national regulations.
To avoid damages, handle the device properly.

3. OPERATION

Installation/replacement of the soldering tip



Warning

Danger of burns. Do not remove the soldering tip unless the device is off and has completely cooled down.

The soldering tip (8) has a thread, which enables fast and easy replacement.

1. Unplug the power cord from the power socket by pulling the plug.
2. If necessary, leave the soldering iron (9) to cool down in the soldering iron holder (4).
3. Turn the assembled soldering tip (8) counterclockwise to unscrew it from the soldering iron (9). Fig. 3
4. Install a new soldering tip (8) by turning it clockwise to screw it to the soldering iron (9). Fig. 4

Tinning the soldering tip

Before turning on the soldering station for the first time and using the new tip, the soldering tip (8) must be covered in tin.

Power cord connection

Introduce the plug to the properly secured power socket.

General information

- Parts to be soldered must be clean and without rusting signs. If necessary, remove rust remains with alcohol or a steel scouring pad.
- Use a proper base to protect the work surface from solder splashing.
- Avoid vibrations in the part during the cooling down phase. This may cause "cold solder".
- Before starting to solder, cover the clean soldering tip with tin.
- Do not use the maximum temperature longer than necessary. This will lengthen the

ENGLISH

soldering tip service life.

- Once the solder starts melting in the soldering tip, the temperature required has been reached. If lumps are formed, temperature is too low.
- If the soldering tip does not work properly, try to clean it with a fine sandpaper.
- Next, cover the soldering tip with tin again and add flux to solder around the tip, then heat the tip.

Cable solder

- Use a wire stripping pliers to remove the cable sheathing.
- Kink together the cable fine wires and add a little tin by gently heating the end of the wire with the soldering iron. The molten tin is absorbed into the stranded end of the wire by capillary action.
- If possible, ask for help to join the end of both cables.
- With the soldering tip, heat both ends aligned and add more tint. The solder has been successfully carried out once both cable ends are covered with a joint soldering tin layer.

Solder on boards (test board or printed circuit board)

- Prepare the parts to be soldered by folding the connection cords according to the holes in the test board.
- Introduce the connection cords and fold them slightly to ensure the parts are held in the correct position.
- Heat the pads and the connection cord with the soldering iron and next, add a little tin to the joint to be soldered.
- Make sure the molten tin is completely covers the pad and connection cord.

Turning the device on

Use personal protective equipment when operating this tool.

Note

- **Warning:** Make sure you have installed the soldering tip in the soldering iron. Never heat the soldering iron without a soldering tip.
- **Warning:** Always use the soldering iron holder (4) when heating the soldering iron, during pauses between soldering works and while the soldering iron cools down.

1. Place the soldering iron (9) in the soldering iron holder (4). Fig. 5
2. Place the on/off switch (1) in the I position. Fig. 6

The last set temperature (set by default in 300°C) is shown on the display (16) for 3 seconds. Next, the display shows the current soldering iron temperature.

Temperature setting

The selected temperature can be between 200°C and 450°C. These are the recommended temperatures for the most common uses:

200°C: melting temperature for the most used soft solders.

300°C: usual operation, e.g. when soldering without lead.

400°C: high temperature for desolder. It is used to solder smaller solders.

450°C: maximum temperature for desolder. It is used to solder bigger solders.



Warning

If the soldering temperature is too low, tin is not liquid enough. This can cause cold solder joints. If the soldering temperature is too high, tin will burn and will not flow, since it is not liquid enough. It can also produce damage to the materials to be used.

- Press the + button (14) and the - button (15) to set the working temperature in 10°C intervals.
- While settings are made, the current set temperature is shown in the display (16).
- The temperature set can be made with the + button (14) or the - button (15) or with the 3 preset temperatures: 200°C / 300°C / 400°C.
- Press one of the temperature setting buttons (17), (18) or (19) to set the desired temperature.
- The set temperature is shown on the display with an arrow in the set temperature area (20).

How to use the sponge

- The soldering sponge (6) included in the holder (4) is used to clean the soldering tip (8). Fig. 7
- Moisten the sponge (6) before using it.

Warning

The hot soldering tip must never come into contact with a dry sponge. Otherwise, the sponge may get damaged.

Soldering procedure



Warning The fumes inhaled can cause headaches and fatigue symptoms. Ensure a proper ventilation during the soldering process.

1. Clean the soldering tip (8) with the wet sponge (9).
2. The soldering tip must be covered with tin after the clean-up. To do so, solder a little tin with the hot soldering tip.

ENGLISH

3. Get the soldering tip close to the solder joint and heat it.
4. Melt the tin between the solder joint and the soldering tip.
5. Add more tin until it covers the joint.
6. Move the soldering tip away to avoid tin overheating.
7. Allow the tin to cool down. Avoid vibrations.



Warning

To carry out solder works you need to add flux. Flux may be included or must be applied separately. Find out which solder is suitable for application.

Standby mode

The soldering station enters standby mode if the soldering iron (9) has not been used for 30 minutes. On standby mode, the display will flash and show a 200°C temperature.

1. Press any button to quit Standby mode.
2. Before starting soldering, set the temperature as described in the Temperature setting section.

Device shutdown



Warning

Always place the soldering iron on the holder after using it.

- Place the on/off switch (1) in the 0 position. Fig. 8
- The display will turn off. The soldering iron cools down slowly.
- Remove the plug from the power socket if you do not use the soldering station.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

Warning

The device can be damaged if you store or transport it inappropriately. Take into account the information related to transport and storage.

Transport

Take into account the following instructions before transporting the device:

- Turn the device off.
- Unplug the power cord from the power socket by pulling the plug.
- Allow the device to cool down.

Storage

Take into account the following instructions before storing the device:

- Turn the device off.
- Unplug the power cord from the power socket by pulling the plug.
- Allow the device to cool down.
- Clean the device as described in the maintenance section.

When the soldering station is not being used, keep in:

- A dry place and protected from heat and cold.
- The room temperature must be lower than 45°C.
- A place protected from dust and direct sunlight.

Maintenance



Warning

- Do not touch the plug with wet hands.
- Maintenance that requires opening the casing must only be carried out by authorised specialist companies or by Cecotec.

1. Turn the device off.
2. Unplug the power cord from the power socket by pulling the plug.
3. Allow the soldering iron to cool down completely.

Cleaning

The device must be cleaned before and after every use.



Warning due to electrical voltage

- There is a short circuit risk due to liquids entering the casing.
 - Do not immerse the device nor the accessories into water. Be careful water or other liquids do not enter the casing.
- Clean the device with a soft, moist and lint-free cloth. Make sure there is no moisture entering the casing.
 - Protect electrical components from moisture.
 - Do not use aggressive cleaning agents like cleaning sprays, solvents, alcohol-based cleaners or abrasives to dampen the cloth.
 - Clean the device with a soft and lint-free cloth.
 - Clean the soldering tips regularly by rubbing them with the wet solder sponge and covering them with tin afterwards.
 - Do not use any chemical product to clean the soldering tips.

5. TROUBLESHOOTING

- During production, the device has been checked several times for proper functioning. If faults still occur, check the device according to the following list.
- Troubleshooting that requires opening the casing must only be carried out by authorised specialist companies or by Cecotec.

Problem	Solution
The device emits a slight smoke or odour during the first use	This is not an error. These phenomena disappear after a short period of operation.
The device does not turn on	Check the mains connection.
	Check that the mains cable and the mains plug are not damaged. If you notice any damage, do not attempt to restart the appliance. To avoid safety hazards, do not carry out any repairs. Send the device to a specialised electrical company or to Cecotec to substitute the power cord and plug.
	Check the mains fuse. Wait for at least 10 minutes before you restart the device.

The device does not turn on, but the tin is not liquid enough or causes cold solder joints.	The soldering iron temperature is too low. Check the preset temperature. If necessary, increase the temperature and wait until it is reached.
	The device is now in standby mode. Press any button to exit the standby mode and set the temperature.
	The soldering iron temperature is too high and burns the solder, the cable insulation or the conducting wire. Check the preset temperature. If necessary, increase the temperature and wait until it is reached.
	The soldering tip is dirty. Clean the soldering tip with the wet sponge.
	The soldering tip is worn-out. Assemble a new soldering tip to guarantee the performance of the soldering station.
Tin does not join welded parts	The soldering iron temperature is too low. Check the preset temperature. If necessary, increase the temperature and wait until it is reached.
	The welded joint is too cold. Heat the welded joint up with the soldering iron. Add tin to ensure an even distribution.
	The piece has moved during the cool down phase and it has caused a cold solder. Make sure the piece is not exposed to vibrations during the cool down phase.
Your device is still not working properly after these checks	Contact the official Technical Support Service of Cecotec. If necessary, take the appliance to an authorised specialist company or to Cecotec for repair.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Reference: 70021

ENGLISH

Mains connection: 230 V AC / 50 Hz

Inlet power: 60 W

Temperature range: 200 °C - 450 °C aprox.

Protection class: I

Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU and 2006/66/CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) specifies that old household electrical appliances must not be disposed of with the normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately, in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation to dispose of the appliance correctly.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

The soldering station, accessories, packaging and solder remains must be recycled in an environmentally friendly manner.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

This product is under warranty for 2 years from the date of purchase, as long as the proof of purchase is submitted, the product is in perfect physical condition, and it has been given proper use, as explained in this instruction manual.

The warranty will not cover the following situations:

- The product has been used for purposes other than those intended for it, misused, beaten, exposed to moisture, immersed in liquid or corrosive substances, as well as any other fault attributable to the customer.
- The product has been disassembled, modified, or repaired by persons, not authorised by the Cecotec official Technical Support Service.
- Faults deriving from the normal wear and tear of its parts, due to use.

The warranty service covers every manufacturing defect of your appliance for 2 years, based on current legislation, except consumable parts. In the event of misuse, the warranty will not apply.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec official Technical Support Service at +34 963 210 728.

9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts, designs, photographs and illustrations in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Interrupteur de connexion/déconnexion (ON/OFF)
2. Panneau de contrôle avec écran
3. Station de soudage
4. Support du fer à souder et plateau pour l'éponge
5. Compartiment de rangement des éponges
6. Éponge
7. Bobine d'étain à souder de 10 g pour soudage de 1 mm de diamètre (x2) / Bobine d'étain à souder de 10 g pour soudage de 1,5 mm de diamètre (x2)
8. 5 x Pannes de soudure
9. Fer à souder
10. Compartiment de rangement des pannes de soudure
11. Compartiment de rangement d'étain

Panneau de contrôle avec écran LCD Img. 2

12. Indicateur d'unité de température : indique l'unité de température (°C).
13. Témoin Power (phase de chauffage du fer à souder) : indique l'état de chauffage actuel du fer à souder.
14. Bouton + : permet d'augmenter la température de soudage.
15. Bouton - : permet de diminuer la température de soudage.
16. Écran LCD : fournit des informations supplémentaires (température, température préréglée) à partir du panneau de contrôle.
17. Touche de présélection de la température de 400 °C : la température sera réglée sur 400 °C.
18. Touche de présélection de la température de 300 °C : la température sera réglée sur 300 °C.
19. Touche de présélection de la température de 200 °C : la température sera réglée sur 200 °C.
20. Indicateur de température préréglée/de veille : indique la sélection de la température actuelle (n° 17, 18, 19) et le moment où l'appareil passe en mode standby.
21. Indicateur de température actuelle et sélectionnée : indique la température actuelle et sélectionnée (pendant le réglage).

2. AVANT UTILISATION

1.  Ouvrez le dispositif et les accessoires de l'emballage.

Avertissement : risque d'étouffement. Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants car il peut être dangereux.

2. Vérifiez que le contenu est complet et s'il est endommagé.
 - 1 x outil CECO Raptor Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x support du fer à souder
 - 5 x panne de soudure (1 x insérée) : 3 pointe effilée et 2 panne sous la forme de burin.
 - 2 x Bobines d'étain à souder de 1.0 mm de diamètre, 10 g
 - 2 x Bobines d'étain à souder de 1.5 mm de diamètre, 10 g
 - 1 x Éponge
 - 1 x Manuel d'instructions

Note

Jetez le matériel d'emballage conformément aux réglementations nationales. Pour éviter tout dommage, manipulez l'appareil correctement.

3. FONCTIONNEMENT

Installation/remplacement de la panne



Avertissement

Risque de brûlures. Ne retirez la panne de soudure que si l'appareil est éteint et a complètement refroidi.

La panne de soudure (8) est munie d'un écrou, ce qui permet de la remplacer rapidement et facilement.

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise en tirant sur la fiche.
2. Si nécessaire, laissez le fer à souder (9) refroidir dans le support de fer à souder (4).
3. Tournez la panne insérée (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la dévisser du fer à souder (9). Img. 3
4. Installez la nouvelle panne (8) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour la visser dans le fer à souder (9). Img. 4

Étamage de la panne de soudure

Avant d'allumer la station de soudage pour la première fois et d'utiliser une nouvelle panne, la panne (8) doit être recouverte d'étain.

Connexion du câble d'alimentation

Insérez la fiche dans une prise de courant correctement fixée.

Informations générales

- Les pièces à souder doivent être propres et ne présenter aucun signe de rouille. Si nécessaire, éliminez les résidus de rouille avec de l'alcool ou un tampon à récurer d'acier.

FRANÇAIS

- Utilisez une base appropriée pour protéger la surface de travail des projections de soudage.
- Évitez les vibrations sur la pièce pendant la phase de refroidissement. Cela peut provoquer de « soudures à froid ».
- Avant de souder, recouvrez d'étain la panne propre.
- N'utilisez pas le réglage de la température maximale plus longtemps que nécessaire. Cela permettra de prolonger la durée de vie de la panne de soudure.
- Lorsque le soudage commence à fondre sur la panne, la température requise a été atteinte. Si des grumeaux se forment, la température est trop basse.
- Si la panne de soudure ne fonctionne plus correctement, essayez de la nettoyer avec du papier de verre fin.
- Ensuite, recouvrez à nouveau la panne de soudure d'étain et ajoutez du flux de soudure autour de la panne, puis chauffez la panne.

Soudage de câbles

- Utilisez une pince à dénuder pour retirer le revêtement du câble.
- Torsadez les fils fins du câble ensemble, puis ajoutez un peu d'étain en chauffant doucement l'extrémité du câble avec le fer à souder. L'étain fondu est absorbé par capillarité dans l'extrémité toronnée du fil.
- Si possible, demandez de l'aide pour joindre les extrémités des deux câbles.
- Avec la panne de soudure, chauffez les deux extrémités du fil en ligne et ajoutez d'étain. Le soudage est réussi lorsque les deux extrémités du câble sont recouvertes d'une couche d'étain à souder.

Soudage sur circuit imprimé

- Préparez les composants pour le soudage en pliant les fils de connexion en fonction des trous du circuit imprimé..
- Insérez les câbles de connexion à travers le circuit imprimé et pliez-les légèrement pour vous assurer que les composants sont maintenus dans la bonne position.
- Chauffez les pastilles et le câble de connexion avec le fer à souder, puis ajoutez un peu d'étain sur le joint à souder.
- Veillez à ce que l'étain fondu recouvre complètement le tampon et le câble de connexion.

Démarrage de l'appareil

Portez un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous travaillez avec cet outil.

Note

- **Avertissement** : Assurez-vous qu'une panne de soudure est installée sur le fer à souder. Ne faites jamais chauffer le fer à souder sans la panne à souder.
- **Avertissement** : Utilisez toujours le support de fer à souder (4) lorsque vous faites

chauffer le fer à souder, pendant les pauses entre les travaux de soudage et pendant que le fer à souder refroidit.

1. Placez le fer à souder (9) dans le support de fer à souder (4). Img. 5
2. Placez l'interrupteur connexion/déconnexion(1) sur la position "I". Img. 6

La dernière température réglée (réglage par défaut 300 °C) est affichée sur l'écran (16) pendant 3 secondes. L'écran affiche alors la température actuelle du fer à souder.

Réglage de la température

La température sélectionnée peut être comprise entre 200 °C et 450 °C. Ce sont les températures recommandées pour les applications les plus courantes :

200 °C : température de fusion des soudages doux les plus couramment utilisés.

300 °C : fonctionnement normal, par exemple lors du soudage sans plomb.

400 °C : température élevée pour le soudage. Il est utilisé, par exemple, pour dessouder les petits soudages.

450 °C : température maximale pour le soudage. Il est utilisé, par exemple, pour dessouder les grands soudages.



Avertissement

Si la température de soudage est trop basse, l'étain ne sera pas assez liquide. Cela peut conduire à des soudures froides. Si la température de soudage est trop élevée, l'étain brûlera et ne coulera pas non plus, car il ne sera pas suffisamment liquide. En outre, les matériaux à traiter peuvent être endommagés.

- Appuyez sur le bouton + (14) ou - (15) pour régler la température de travail par intervalles de 10 °C.
- Pendant que les réglages sont effectués, la température réglée actuelle est indiquée sur l'écran (16).
- Le réglage de la température peut être effectué à l'aide du bouton + (14) ou - (15) ou à l'aide des 3 valeurs de température prédéfinies : 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Appuyez sur l'un des boutons de sélection de la température (17), (18) ou (19) pour régler la température sur la valeur souhaitée.
- La température sélectionnée est indiquée sur l'écran par une flèche dans la zone de température sélectionnée (20).

Utilisation de l'éponge

- L'éponge de soudage (6) intégrée dans le support (4) sert à nettoyer la panne de soudure (8). Img. 7
- Humidifiez l'éponge (6) avant de l'utiliser.

Avertissement

La panne chaude ne doit jamais entrer en contact avec une éponge sèche. Sinon, l'éponge risque d'être endommagée.

Procédure de soudage



Avertissement. Les vapeurs inhalées peuvent provoquer, par exemple, des maux de tête et des symptômes de fatigue. Assurez une ventilation adéquate pendant le processus de soudage.

1. Nettoyez la panne de soudure (8) avec l'éponge humide (9).
2. La panne à souder doit être recouverte d'étain après le nettoyage. Pour ce faire, faites fondre de l'étain avec une panne à souder chaude.
3. Approchez la panne du joint de soudure et chauffez-la.
4. Faites fondre l'étain entre le joint de soudure et la panne.
5. Ajoutez de l'étain jusqu'à ce que tout le joint soit couvert.
6. Éloignez la panne de soudure pour éviter la surchauffe de l'étain.
7. Laissez refroidir l'étain. Évitez les vibrations.



Avertissement

Un flux est nécessaire pour les travaux de soudure. Le flux peut être inclus ou doit être appliqué séparément. Découvrez quel soudage convient à votre application.

Mode standby

La station de soudage passe en mode standby si le fer à souder (9) n'a pas été utilisé pendant 30 minutes. En mode standby, l'écran clignote et affiche une température de 200 °C.

1. Appuyez sur n'importe quel bouton pour sortir du mode standby.
2. Avant de souder, réglez la température comme indiqué dans la section Réglage de la température.

Arrêt du dispositif



Avertissement

Placez toujours le fer à souder dans son support après utilisation.

- Placez l'interrupteur connexion/déconnexion (1) sur la position "0". Img. 8
- L'écran s'éteint. Le fer à souder refroidit lentement.
- Retirez la fiche de la prise si vous ne souhaitez pas utiliser la station de soudage.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avertissement

L'appareil peut être endommagé s'il est stocké ou transporté de manière incorrecte. Veuillez noter les informations concernant le transport et le stockage de l'appareil.

Transport

Respectez les instructions suivantes avant de transporter l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise en tirant sur la fiche.
- Laissez l'appareil refroidir.

Stockage

Respectez les instructions suivantes avant de stocker l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise en tirant sur la fiche.
- Laissez l'appareil refroidir.
- Nettoyez l'appareil comme indiqué dans le chapitre consacré à l'entretien.

Lorsque la station de soudage n'est pas utilisée, rangez-la dans :

- Un endroit sec et protégé du gel et de la chaleur.
- Un endroit avec une température inférieure à 45 °C.
- Un endroit protégé de la poussière et de la lumière directe du soleil.

Entretien



Avertissement

- Ne touchez pas la prise si vous avez les mains mouillées.
- Les travaux d'entretien qui nécessitent l'ouverture de la coque ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées autorisées ou par Cecotec.

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise en tirant sur la fiche.
3. Laissez-le refroidir complètement.

Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation.



Avertissement dû à la tension électrique

- Il existe un risque de court-circuit dû à la pénétration de liquides dans la coque.
- Ne submergez pas le dispositif ou les accessoires dans l'eau. Veillez à ce que de l'eau ou autre liquide n'entre pas dans la coque.

FRANÇAIS

- Nettoyez le dispositif avec un chiffon doux, humide et sans bouloches. Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans la coque.
- Protégez les composants électriques de l'humidité.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des sprays de nettoyage, des solvants, des nettoyeurs à base d'alcool ou des abrasifs pour humidifier le chiffon.
- Séchez le dispositif avec un chiffon doux et sans bouloches.
- Nettoyez régulièrement les pannes de soudure en les essuyant avec une éponge à souder humidifiée, puis en les enduisant de soudure.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer les pannes à souder.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

- Au cours de la production, le dispositif a été testé à plusieurs reprises pour vérifier son bon fonctionnement. Si les défauts persistent, vérifiez l'appareil selon la liste suivante.
- Les résolutions de problèmes qui nécessitent l'ouverture de la coque ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées autorisées ou par Cecotec.

Problème	Solution
L'appareil peut émettre une fumée légère lors de la première utilisation	Ce n'est pas un erreur. Ces phénomènes disparaissent après une courte période de fonctionnement.
L'appareil ne s'allume pas	Vérifiez la connexion au réseau. Vérifiez que le câble secteur et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, n'essayez pas de redémarrer l'appareil. Pour éviter tout risque de sécurité, n'effectuez aucune réparation. Envoyez l'appareil à une entreprise d'électricité spécialisée ou à Cecotec pour remplacer le câble d'alimentation et prise.
	Vérifiez le fusible du réseau. Attendez au moins 10 minutes avant de redémarrer l'appareil.

Le dispositif s'allume, mais le soudage n'est pas assez liquide ou provoque des joints de soudure froids.	La température du fer à souder est trop basse. Vérifiez la température pré-réglée. Si nécessaire, augmentez la température et attendez qu'elle soit atteinte.
	L'appareil entrera en mode standby. Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter le mode standby, puis réglez la température.
	La température du fer à souder est trop élevée et brûle le soudage, les isolants du câble ou les fils. Vérifiez la température pré-réglée. Si nécessaire, augmentez la température et attendez qu'elle soit atteinte.
	La panne à souder est lâche. Nettoyez la panne à souder avec l'éponge humide.
	La panne à souder est usée. Insérez une nouvelle panne à souder pour garantir les performances de la station de soudage.
L'étain ne lie pas les pièces soudées	La température du fer à souder est trop basse. Vérifiez la température pré-réglée. Si nécessaire, augmentez la température et attendez qu'elle soit atteinte.
	Le joint soudé est trop froid. Chauffez le joint de soudure avec le fer à souder. Ajoutez de l'étain pour assurer une répartition uniforme.
	La pièce a bougé pendant la phase de refroidissement et une soudure à froid a été réalisée. Veillez à ce que la pièce ne soit pas exposée à des vibrations pendant la phase de refroidissement.
Votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après ces vérifications	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec. Si nécessaire, faites réparer l'appareil par un revendeur spécialisé agréé ou par Cecotec.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit : CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Référence : 70021

Connexion au réseau électrique : 230 V AC / 50 Hz

FRANÇAIS

Puissance d'entrée : 60 W

Intervalle de température : 200 °C - 450 °C approx.

Classe de protection : I

Fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



La directive européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) spécifie que les électroménagers ne doivent pas être recyclés avec le reste des déchets municipaux. Ces électroménagers doivent être jetés séparément, afin d'optimiser la récupération et le recyclage des matériaux et, de cette manière, réduire l'impact qu'ils peuvent avoir sur la santé et sur l'environnement.

Le symbole de la poubelle rayée vous rappelle l'obligation de vous défaire de ce produit correctement.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos électroménagers et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

La station de soudage, les accessoires, l'emballage et les résidus de soudage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

8. GARANTIE ET SAV

Ce produit possède une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat, à condition de toujours présenter la facture d'achat, que le produit soit en parfait état, et ait été utilisé correctement comme indiqué dans ce manuel d'instructions.

La garantie ne couvre pas :

- Un produit qui ait été utilisé en-dehors de ses capacités ou usages normaux, ayant subi des coups, ayant été abîmé, exposé à l'humidité, submergé dans un liquide ou une substance corrosive, ainsi que tous les incidents dont la faute serait imputable au consommateur.
- un produit qui ait été démonté, modifié ou réparé par des personnes non autorisées par le Service Après-Vente Officiel de Cecotec ;
- lorsque le problème a été provoqué par l'usure normale des composants dû à l'utilisation.

Le service de garantie couvre tous les défauts de fabrication pendant 2 ans selon la législation en vigueur, à l'exception des pièces consommables. Dans le cas d'une mauvaise utilisation de la part de l'utilisateur, le service de garantie ne se fera pas responsable de la réparation.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, ou vous avez des doutes concernant le produit, veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes, conceptions, photographies et illustrations de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
2. Bedienfeld mit Display
3. Lötstation
4. LötKolbenhalterung und Aufbewahrungsfach des LötSchwammes
5. Aufbewahrungsfach LötSchwamm
6. Reinigungsschwamm
7. 10 g Lötzinnschmelze für 1 mm Durchmesser Lot (x2) / 10 g Lötzinnschmelze für 1,5 mm Durchmesser Lot (x2)
8. Lötspitzen (x5)
9. LötKolben
10. Ablagefach für Lötspitzen
11. Ablagefach für Zinn

Bedienfeld und LCD-Display Abb. 2

12. Anzeige der Temperatureinheit: zeigt die Temperatureinheit (°C) an.
13. Leistungsanzeige (Heizphase des LötKolbens): zeigt den aktuellen Heizstatus des LötKolbens an.
14. Taste +: dient zur Erhöhung der Löttemperatur.
15. Taste -: dient zur Verringerung der Löttemperatur.
16. LCD-Display: liefert zusätzliche Informationen (Temperatur, Temperaturvorwahl) über das Bedienfeld.
17. Temperaturvorwahl Taste 400 °C: Die Temperatur wird auf 400 °C eingestellt.
18. Temperaturvorwahl Taste 300 °C: Die Temperatur wird auf 300 °C eingestellt.
19. Temperaturvorwahl Taste 200 °C: Die Temperatur wird auf 200 °C eingestellt.
20. Anzeige der voreingestellten Temperatur und der Bereitschaftstemperatur: Zeigt die aktuell gewählte Temperatur an (Nr. 17, 18, 19) und wenn das Gerät in den Bereitschaftsmodus geht.
21. Anzeige der aktuellen und der gewählten Temperatur: zeigt die aktuelle und die gewählte Temperatur an (während der Einstellung).

2. VOR DEM GEBRAUCH

1. Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung.



Warnung: Erstickungsgefahr. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht in der Reichweite von Kindern, da es gefährlich sein kann.

2. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Beschädigung:
 - 1 x CECO RAPTOR PERFECT SOLDERSTATION 600 ADVANCE LötKolben

- 1 x LötKolbenständer
- 5 x Lötspitze (1 x eingesetzt): 3 konische Spitzen und 2 gerade Meißelspitzen.
- 2 x Lötzinnsulen 1,0 mm Durchmesser, 10 g
- 2 x Lötzinnsulen 1,5 mm Durchmesser, 10 g
- 1 x Reinigungsschwamm
- 1 x Bedienungsanleitung

Hinweis

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften. Um Schäden zu vermeiden, behandeln Sie das Gerät richtig.

3. BEDIENUNG

Lötspitze montieren/ austauschen



Achtung

Achtung, Verbrennungsgefahr! Entfernen Sie die Lötspitze erst, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und die Spitze vollständig abgekühlt ist.

Die Lötspitze (8) ist mit einem Gewinde versehen, so dass sie schnell und einfach ausgewechselt werden kann.

1. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen.
2. Lassen Sie den LötKolben (9) ggf. im LötKolbenhalter (4) abkühlen.
3. Drehen Sie die eingesetzte Lötspitze (8) gegen den Uhrzeigersinn, um sie vom LötKolben (9) abzuschrauben. Abb. 3
4. Setzen Sie die neue Lötspitze (8) ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, um sie in den LötKolben (9) zu schrauben. Abb. 4

Lötspitzenverzinnung

Vor dem ersten Einschalten der Lötstation und der Verwendung einer neuen Lötspitze muss die Lötspitze (8) mit Zinn beschichtet werden.

Anschluss des Netzkabels

Stecken Sie den Stecker in eine ordnungsgemäß gesicherte Steckdose.

Allgemeine Informationen

- Die zu schweißenden Teile müssen sauber sein und dürfen keine Anzeichen von Rost aufweisen. Falls erforderlich, entfernen Sie Rostrückstände mit Alkohol oder einem Stahlwollepad.
- Verwenden Sie eine geeignete Unterlage, um die Arbeitsfläche vor Schweiß-/ Lötspitzern

DEUTSCH

zu schützen.

- Vermeiden Sie während der Abkühlphase Erschütterungen am Werkstück. Dies kann zu "kalten Löt-/ Schweißnähten" führen.
- Beschichten Sie vor dem Löten die saubere Lötspitze mit Zinn.
- Verwenden Sie die höchste Temperatureinstellung nicht länger als nötig. Dadurch wird die Lebensdauer der Lötspitze verlängert.
- Sobald das Lot an der Lötspitze zu schmelzen beginnt, ist die erforderliche Temperatur erreicht. Wenn sich Klumpen bilden, ist die Temperatur zu niedrig.
- Wenn die Lötspitze nicht mehr richtig funktioniert, versuchen Sie, sie mit feinem Schleifpapier zu reinigen.
- Beschichten Sie die Lötspitze erneut mit Zinn und fügen Sie Flussmittel um die Spitze herum hinzu, dann erhitzen Sie die Spitze.

Kabel löten

- Verwenden Sie eine Abisolierzange, um die Kabelummantelung zu entfernen.
- Verdrillen Sie die feinen Drähte des Kabels und fügen Sie dann etwas Zinn hinzu, indem Sie das Ende des Kabels vorsichtig mit dem LötKolben erhitzen. Das geschmolzene Zinn wird durch Kapillarwirkung in das verseilte Ende des Drahtes aufgenommen.
- Wenn möglich, bitten Sie um Hilfe, um die Enden der beiden Kabel zu verbinden.
- Erhitzen Sie mit der Lötspitze die beiden Drahtenden in einer Linie und fügen Sie mehr Lot hinzu. Das Löten ist erfolgreich, wenn beide Enden des Kabels gemeinsam mit einer Schicht Lötzinn bedeckt sind.

Platinen löten (Testplatine oder gedruckte Schaltung)

- Bereiten Sie die Bauteile zum Löten vor, indem Sie die Anschlussdrähte entsprechend den Löchern auf der Testplatine biegen.
- Führen Sie die Anschlusskabel in die Platine ein und biegen Sie sie leicht, um sicherzustellen, dass die Komponenten in der richtigen Position gehalten werden.
- Erhitzen Sie die Pads und das Anschlusskabel mit dem LötKolben und geben Sie dann etwas Zinn auf die zu löten Stelle.
- Achten Sie darauf, dass das geschmolzene Zinn das Pad und das Anschlusskabel vollständig bedeckt.

Einschaltung des Gerätes

Verwenden Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug Ihre persönliche Schutzausrüstung.

Hinweis

- **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass eine Lötspitze auf dem LötKolben installiert ist. Erhitzen Sie den LötKolben nie ohne Lötspitze.
- **Achtung:** Benutzen Sie immer den LötKolbenhalter (4), wenn Sie den LötKolben aufheizen, in den Pausen zwischen den Lötarbeiten und während der Abkühlung des LötKolbens.

1. Setzen Sie den LötKolben (9) in den LötKolbenhalter (4). Abb. 5
2. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf Position "I". Abb. 6

Die zuletzt eingestellte Temperatur (Standardeinstellung 300 °C) wird für 3 Sekunden auf dem Display (16) angezeigt. Das Display zeigt dann die aktuelle Temperatur des LötKolbens an.

Temperatureinstellung

Die gewählte Temperatur kann zwischen 200 °C und 450 °C liegen. Dies sind die empfohlenen Temperaturen für die gängigsten Anwendungen:

200 °C: Schmelztemperatur für die am häufigsten verwendeten Weichlote.

300 °C: Normalbetrieb, z. B. beim Löten von bleifreiem Lot.

400 °C: hohe Temperatur zum Löten. Diese Temperatur wird zum Beispiel für kleinerer Schweiß-/ Löt Nähte zu entlöten verwendet.

450 °C: Höchsttemperatur beim Löten. Diese Temperatur wird zum Beispiel für größerer Schweiß-/ Löt Nähte zu entlöten verwendet.



Hinweis

Wenn die Löttemperatur zu niedrig ist, wird das Zinn nicht flüssig genug. Dies kann zu kalten Schweiß-/ Löt Nähten führen. Wenn die Löttemperatur zu hoch ist, verbrennt das Zinn und fließt auch nicht, da es nicht genügend flüssig ist. Außerdem kann es zu Schäden an den zu behandelnden Materialien kommen.

- Drücken Sie die Taste + (14) oder - (15), um die Arbeitstemperatur in 10 °C-Schritten einzustellen.
- Während der Einstellung wird die aktuell eingestellte Temperatur auf dem Display (16) angezeigt.
- Die Temperatureinstellung kann mit der Taste + (14) oder der Taste - (15) oder mit Hilfe der 3 voreingestellten Temperaturwerte vorgenommen werden: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Drücken Sie eine der Temperaturwahl-tasten (17), (18) oder (19), um die Temperatur auf den gewünschten Wert einzustellen.
- Die gewählte Temperatur wird auf dem Display durch einen Pfeil in der gewählten Temperaturzone (20) angezeigt.

Verwendung des Reinigungsschwammes

- Der im Halter (4) integrierte Lötswamm (6) dient zur Reinigung der Lötspitze (8). Abb. 7
- Befeuchten Sie den Schwamm (6) vor dem Gebrauch.

Hinweis:

Die heiße Lötspitze darf niemals mit einem trockenen Schwamm in Berührung kommen. Andernfalls kann der Reinigungsschwamm beschädigt werden.

Richtig Löten - Lötverfahren



Warnung Eingeatmete Dämpfe können z. B. Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen verursachen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Schweiß-/ Lötvorgangs.

1. Reinigen Sie die Lötspitze (8) mit dem feuchten Reinigungsschwamm (6).
2. Die Lötspitze muss nach der Reinigung mit Zinn beschichtet werden. Dazu schmelzen Sie etwas Zinn mit einer heißen Lötkolbenspitze.
3. Bringen Sie die Lötspitze in die Nähe der Lötstelle und erhitzen Sie sie.
4. Schmelzen Sie das Lot zwischen der Lötstelle und der Lötspitze.
5. Fügen Sie weiteres Blech hinzu, bis die gesamte Fuge bedeckt ist.
6. Bewegen Sie die Lötspitze von der Lötstelle weg, um eine Überhitzung des Lots zu vermeiden.
7. Zinn abkühlen lassen. Vermeiden Sie Vibrationen.



Hinweis

Für Lötarbeiten wird Flussmittel benötigt. Das Flussmittel kann enthalten sein oder muss separat aufgetragen werden. Finden Sie heraus, welches Lot für Ihre Anwendung geeignet ist.

Standby-Modus

Die Lötstation schaltet in den Standby-Modus, wenn der Lötkolben (9) 30 Minuten lang nicht benutzt wurde. Im Standby-Modus blinkt das Display und zeigt eine Temperatur von 200 °C an.

1. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu verlassen.
2. Stellen Sie vor dem Löten die Temperatur wie im Abschnitt Temperatureinstellung beschrieben ein.

Abschaltung des Geräts



Hinweis

Legen Sie den Lötkolben nach dem Gebrauch immer in seine Halterung.

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf die Position "0". Abb. 8
- Der Bildschirm schaltet sich aus. Der Lötkolben kühlt langsam ab.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Lötstation nicht verwendet werden soll.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

Hinweis:

Das Gerät kann bei unsachgemäßer Lagerung oder Transport beschädigt werden. Bitte beachten Sie die Hinweise zu Transport und Lagerung des Gerätes.

Transportieren

Beachten Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Gerät transportieren:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen.
- Lassen Sie es abkühlen.

Lagerung

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Gerät einlagern:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt "Wartung" beschrieben.

Wenn die Lötstation nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie sie in der Lötstation auf:

- Ein trockener, vor Frost und Hitze geschützter Ort.
- Ein Ort mit einer Umgebungstemperatur unter 45 °C.
- Ein vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützter Ort.

Wartung



Warnung

- Berühren Sie nicht den Stecker mit nassen oder feuchten Händen.
- Wartungsarbeiten, die ein Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder von Cecotec durchgeführt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie am Stecker ziehen.
3. Lassen Sie den LötKolben vollständig abkühlen.

Reinigung

Das Gerät muss vor und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.



Warnung durch elektrische Spannung

- Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses durch das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gehäuse.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Zubehör nicht in Wasser ein. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

DEUTSCH

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel wie Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel, um das Tuch zu befeuchten.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.
- Reinigen Sie die Lötspitzen regelmäßig, indem Sie sie mit einem angefeuchteten Lötschwamm abwischen und dann mit Lot bestreichen.
- Verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung der Lötspitzen.

5. PROBLEMBEHEBUNG

- Während der Produktion wurde das Gerät mehrfach auf seine Funktionstüchtigkeit überprüft. Treten weiterhin Störungen auf, überprüfen Sie das Gerät anhand der folgenden Liste.
- Störungsbehebungen, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder von Cecotec durchgeführt werden.

Problem	Lösung
Das Gerät gibt bei der ersten Benutzung einen leichten Rauch oder Geruch ab.	Dies ist kein Fehler. Diese Phänomene verschwinden nach einer kurzen Betriebszeit.
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Überprüfen Sie den Netzanschluss.
	Überprüfen Sie, ob das Netzkabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind nicht beschädigt sind. Wenn Sie einen Schaden feststellen, versuchen Sie nicht, das Gerät neu zu starten. Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, führen Sie keine Reparaturen durch. Senden Sie das Gerät an einen Elektrofachbetrieb oder an Cecotec, um das Netzkabel und den Stecker austauschen zu lassen.
	Prüfen Sie die Netzsicherung. Warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten.

Gerät zündet, aber Lot ist nicht flüssig genug oder verursacht kalte Lötstellen	Die Temperatur des LötKolbens ist zu niedrig. Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur. Erhöhen Sie gegebenenfalls die Temperatur und warten Sie, bis sie erreicht ist.
	Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu verlassen, und stellen Sie dann die Temperatur ein.
	Die Temperatur des LötKolbens ist zu hoch und verbrennt das Lot, die Kabelisolierungen oder die Drähte. Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur. Gegebenenfalls die Temperatur senken und warten, bis sie erreicht ist.
	Die Lötspitze ist verschmutzt. Reinigen Sie die Lötspitze mit dem feuchten Schwamm.
	Die Lötspitze ist abgenutzt. Setzen Sie eine neue Lötspitze ein, um die Leistung der Lötstation zu gewährleisten.
Zinn verbindet keine gelöteten Teile	Die Temperatur des LötKolbens ist zu niedrig. Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur. Erhöhen Sie gegebenenfalls die Temperatur und warten Sie, bis sie erreicht ist.
	Die Schweiß-/ Lötnaht ist zu kalt. Erhitzen Sie die Lötstelle mit dem LötKolben. Zinn muss hinzugefügt werden, um eine gleichmäßige Verteilung zu gewährleisten.
	Das Teil hat sich während der Abkühlphase bewegt und eine kalte Schweiß-/ Lötnaht ist entstanden. Achten Sie darauf, dass das Werkstück während der Abkühlphase keinen Vibrationen ausgesetzt ist.
Ihr Gerät funktioniert nach diesen Prüfungen immer noch nicht richtig	Kontaktieren Sie den Technischen Kundendienst von Cecotec. Bringen Sie das Gerät ggf. zu einem autorisierten Fachhändler oder zu Cecotec zur Reparatur.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produkt: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Produktreferenz: 70021

Anschluss an das Stromnetz: 230 V AC / 50 Hz

Eingangsleistung: 60 W

Temperaturbereich: ca. 200 °C - 450 °C

Schutzart: I

Made in China | Entworfen in Spanien

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU und 2006/66/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass alte Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden dürfen. Alte Geräte müssen gesondert gesammelt werden, um die Verwertung und das Recycling der enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.

Das durchgestrichene Symbol "durchgestrichene Abfalltonne" auf dem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, das Gerät korrekt zu entsorgen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Lötstation, das Zubehör, die Verpackung und die Lötreste müssen umweltgerecht recycelt werden.

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Dieses Produkt hat eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Solange die Kaufrechnung aufbewahrt und versandt wird, befindet sich das Produkt in einwandfreiem Zustand und wird ordnungsgemäß verwendet, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

Die Garantie deckt keine Schäden wenn:

- Wenn das Produkt über seine Kapazität oder Brauchbarkeit hinaus benutzt, falsch behandelt, geschlagen, Feuchtigkeit ausgesetzt, in eine Flüssigkeit oder korrosive Mittel getaucht wurde, sowie bei jedem anderen Fehler, der dem Verbraucher zuzuschreiben ist.
- Das Produkt von Personen demontiert, repariert oder modifiziert wurde, die nicht vom offiziellen Technischen Kundendienst durch Cecotec autorisiert worden sind.
- Der Grund hierfür durch die normale Abnutzung und Verschleiß der Teile und des Zubehörs entstanden ist.

Die Garantieleistung deckt alle Herstellungsbedingten Schäden und Fehler Ihres Produktes für die Dauer von 2 Jahren, nach geltendem Recht. Im Falle einer falsche Benutzung ist der Garantieservice nicht für die Reparatur verantwortlich.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 963210728

9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten, Entwürfen, Fotos und Abbildungen in diesem Handbuch liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF)
2. Pannello di controllo con display
3. Stazione di saldatura
4. Supporto per saldatore e vaschetta per la spugna
5. Scomparto per la spugna
6. Spugnetta
7. Bobina da 10 g di stagno per saldare con diametro di 1 mm (x2) / bobina da 10 g di stagno per saldare con diametro di 1,5 mm (x2)
8. Punta per saldatura (x5)
9. Saldatore
10. Scomparto per riporre le punte di saldatura
11. Scomparto per riporre lo stagno

Pannello di controllo con display LCD. Fig. 2

12. Indicatore dell'unità di temperatura: indica l'unità di temperatura (°C).
13. Indicatore Power (fase di riscaldamento del saldatore): indica lo stato di riscaldamento attuale del saldatore.
14. Tasto +: utilizzato per aumentare la temperatura di saldatura.
15. Tasto -: utilizzato per diminuire la temperatura di saldatura.
16. Display LCD: fornisce informazioni aggiuntive (temperatura, preset di temperatura) dal pannello di controllo.
17. Pulsante di preselezione della temperatura 400 °C: la temperatura sarà impostata a 400 °C.
18. Pulsante di preselezione della temperatura 300 °C: la temperatura sarà impostata a 300 °C.
19. Pulsante di preselezione della temperatura 200 °C: la temperatura sarà impostata a 200 °C.
20. Indicatore della temperatura preimpostata/standby: indica la selezione della temperatura attuale (n. 17,18,19) e quando l'apparecchio va in modalità standby.
21. Indicatore della temperatura attuale e selezionata: indica la temperatura attuale e selezionata (durante l'impostazione)

2. PRIMA DELL'USO

1. Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione.



Attenzione: pericolo di soffocamento. Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini perché può essere pericoloso.

2. Controllare il contenuto per verificarne la completezza e i danni:
 - 1 x dispositivo Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x supporto del saldatore
 - 5 x punta di saldatura (1 x inserita): 3 punte coniche e 2 punte dritte a scalpello.
 - 2 x Bobine di stagno per la saldatura da 1.0 mm di diametro, 10 g
 - 2 x Bobine di stagno per la saldatura da 1.5 mm di diametro, 10 g
 - 1 x spugna
 - 1 x manuale di istruzioni

Nota

Smaltire il materiale di imballaggio in conformità alle normative nazionali.
Per evitare danni, maneggiare il dispositivo correttamente.

3. FUNZIONAMENTO

Installazione/sostituzione della punta per saldatura



Avvertenza

Pericolo di scottature. Non rimuovere la punta se l'apparecchio non è spento e non si è raffreddato completamente.

La punta di saldatura (8) ha una filettatura che permette di sostituirla rapidamente e facilmente.

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
2. Se necessario, lasciare raffreddare il saldatore (9) nel supporto del saldatore (4).
3. Girare la punta di saldatura inserita (8) in senso antiorario per svitarla dal saldatore (9).
Fig. 3
4. Installare la nuova punta di saldatura (8) girandola in senso orario per avvitarela nel saldatore (9). Fig. 4

Stagnatura della punta di saldatura

Prima di accendere la stazione di saldatura per la prima volta e di usare una nuova punta di saldatura, la punta di saldatura (8) deve essere rivestita di stagno.

Collegamento del cavo di alimentazione

Inserire la spina in una presa sicura.

Informazioni generali

- Le parti di saldatura devono essere pulite e non mostrare segni di ossidazione. Se necessario, rimuovere i residui di ruggine con alcool o con una paglietta d'acciaio.

ITALIANO

- Usare una base adatta per proteggere la superficie di lavoro dagli schizzi di saldatura.
- Evitare le vibrazioni sul pezzo durante la fase di raffreddamento. Questo può causare "saldature fredde".
- Prima di iniziare a saldare, ricoprire la punta di saldatura pulita con lo stagno.
- Non usare la temperatura massima più a lungo del necessario. Questo prolungherà la vita della punta di saldatura.
- Una volta che lo stagno comincia a fondere sulla punta di saldatura, la temperatura richiesta è stata raggiunta. Se si formano dei grumi, la temperatura è troppo bassa.
- Se la punta di saldatura non funziona più bene, provare a pulirla con carta vetrata fine.
- Poi rivestire nuovamente la punta di saldatura con lo stagno e aggiungere il fondente intorno alla punta, poi riscaldare la punta.

Saldatura di cavi

- Usare una pinza spelacavi per rimuovere la guaina del cavo.
- Attorcigliare i fili sottili del cavo insieme e poi aggiungere un po' di stagno riscaldando delicatamente l'estremità del cavo con il saldatore. Lo stagno fuso viene assorbito nell'estremità del cavo per azione capillare.
- Se possibile, chiedere aiuto per unire le estremità dei due fili.
- Con la punta per saldare, scaldare le due estremità del filo allineate e aggiungere altro stagno. La saldatura è riuscita una volta che entrambe le estremità del filo sono coperte da uno strato di stagno di saldatura insieme.

Saldatura su schede (breadboard o circuito stampato)

- Preparare i componenti per la saldatura piegando i fili di collegamento secondo i fori sulla breadboard.
- Inserire i cavi di collegamento nella scheda e piegarli leggermente per assicurarvi che i componenti siano tenuti nella posizione corretta.
- Riscaldare i pad e il cavo di collegamento con il saldatore, poi aggiungere un po' di stagno al giunto da saldare.
- Assicuratevi che lo stagno fuso copra completamente il pad e il cavo di collegamento.

Accensione del dispositivo

Indossare i dispositivi di protezione appropriati quando si lavora con questo strumento.

Nota

- **Avvertenze:** Assicurarsi che una punta di saldatura sia installata sul saldatore. Non scaldare mai l'attrezzo di saldatura senza una punta di saldatura.
- **Avvertenze:** Utilizzare sempre il supporto del saldatore (4) quando si riscalda il saldatore, durante le pause tra i lavori di saldatura e mentre il saldatore si raffredda.

1. Posizionare il saldatore (9) nel supporto (4). Fig. 5

2. Portare l'interruttore di accensione (1) alla posizione "I". Fig. 6

L'ultima temperatura impostata (impostazione predefinita 300 °C) viene visualizzata sul display (16) per 3 secondi. Il display mostra quindi la temperatura attuale del saldatore.

Impostazioni della temperatura

La temperatura selezionata può essere compresa tra 200 °C e 450 °C. Queste sono le temperature raccomandate per le applicazioni più comuni:

200 °C: temperatura di fusione delle saldature morbide più comunemente usate.

300 °C: funzionamento normale, ad esempio durante la saldatura di saldature senza piombo.

400 °C: alta temperatura per la saldatura. Usato, per esempio, per dissaldare piccole saldature.

400 °C: alta temperatura massima di saldatura. Usato ad esempio per dissaldare giunti di saldatura più grandi.



Avvertenza

Se la temperatura di saldatura è troppo bassa, lo stagno non sarà abbastanza liquido. Questo può portare a giunti di saldatura freddi. Se la temperatura di saldatura è troppo alta, la saldatura si brucerà e inoltre non scorrerà, perché non sarà sufficientemente liquida. Inoltre, possono verificarsi danni ai materiali da trattare.

- Premere il pulsante + (14) o - (15) per regolare la temperatura di lavoro a intervalli di 10 °C.
- Mentre si effettuano le impostazioni, la temperatura attuale impostata viene indicata sul display (16).
- La regolazione della temperatura può essere fatta con il tasto + (14) o il tasto - (15) o tramite i 3 valori di temperatura preimpostati: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Premere uno dei pulsanti di selezione della temperatura (17), (18) o (19) per impostare la temperatura sul valore desiderato.
- La temperatura selezionata è indicata sul display da una freccia nella zona di temperatura selezionata (20).

Come usare la spugna

- La spugna di saldatura (6) integrata nel supporto (4) è usata per pulire la punta di saldatura (8). Fig. 7
- Inumidire la spugna (6) prima dell'uso.

Avvertenza

La punta di saldatura calda non deve mai entrare in contatto con una spugna asciutta. Altrimenti la spugna può essere danneggiata.

Procedimento di saldatura



Avvertenza I vapori inalati possono causare ad esempio mal di testa e sintomi di affaticamento. Assicurare un'adeguata ventilazione durante il processo di saldatura.

1. Pulire la punta di saldatura (8) con la spugna umida (6).
2. La punta di saldatura deve essere ricoperta di stagno dopo la pulizia. Per farlo, sciogliere un po' di stagno con la punta di saldatura calda.
3. Portare la punta di saldatura vicino al giunto di saldatura e riscaldarlo.
4. Fondere la saldatura tra il giunto di saldatura e la punta di saldatura.
5. Aggiungere altro stagno fino a coprire l'intero giunto.
6. Allontanare la punta di saldatura dal giunto per evitare il surriscaldamento dello stagno.
7. Lasciare raffreddare la saldatura. Evitare le vibrazioni.



Avvertenza

Il fondente è necessario per i lavori di saldatura. Il fondente può essere incluso o deve essere applicato separatamente. Si prega di informarsi sulla saldatura appropriata per la vostra applicazione.

Modalità standby

La stazione di saldatura passa alla modalità standby se il saldatore (9) non è stato usato per 30 minuti. In modalità standby, il display lampeggia e mostra una temperatura di 200 °C.

1. Premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità standby.
2. Prima di iniziare a saldare, impostare la temperatura come descritto nella sezione Impostazione della temperatura.

Spegnimento del dispositivo



Avvertenza

Riporre sempre il saldatore nel suo supporto dopo l'uso.

- Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) alla posizione "0".
Fig. 8
- Il display si spegne. Il saldatore si raffredda lentamente.
- Togliere la spina dalla presa se la stazione di saldatura non deve essere usata.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Avvertenza

L'apparecchio può essere danneggiato se conservato o trasportato in modo improprio. Si prega di notare le informazioni relative al trasporto e alla conservazione del dispositivo.

Trasporto

Osservare le seguenti istruzioni prima di trasportare il dispositivo:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
- Lasciare raffreddare il dispositivo.

Conservazione

Osservare le seguenti istruzioni prima di conservare il dispositivo:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
- Lasciare raffreddare il dispositivo.
- Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione manutenzione.

Quando la stazione di saldatura non è in uso, riporla in:

- Un luogo asciutto e protetto dal gelo e dal calore.
- Un luogo con una temperatura ambiente inferiore a 45 °C.
- Un luogo protetto dalla polvere e dalla luce diretta del sole.

Manutenzione



Avvertenza

- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
- I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro possono essere eseguiti solo da ditte specializzate autorizzate o da Cecotec.

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
3. Lasciare raffreddare completamente il saldatore.

Pulizia

L'apparecchio deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.



Avvertenza dovuta alla tensione elettrica

- C'è un rischio di cortocircuito dovuto all'ingresso di liquidi nell'alloggiamento.
- Non immergere l'apparecchio o gli accessori in acqua. Fare attenzione

ITALIANO

che non entri acqua o altri liquidi nel corpo del prodotto.

- Pulire il dispositivo con un panno morbido e senza pelucchi. Assicurarsi che non entri umidità
- nell'alloggiamento.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità.
- Non usare detergenti aggressivi come spray per la pulizia, solventi, detergenti a base di alcol o abrasivi per inumidire il panno.
- Asciugare il dispositivo con un panno morbido e senza pelucchi.
- Pulire regolarmente le punte di saldatura strofinandole con una spugna per saldare inumidita e poi ricoprendole di stagno.
- Non usare prodotti chimici per pulire le punte di saldatura.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Durante la produzione, il dispositivo è stato controllato più volte per il corretto funzionamento. Se si verificano ancora dei guasti, controllare l'apparecchio secondo la seguente lista.
- La risoluzione dei problemi che richiedono l'apertura della scatola può essere effettuata solo da ditte specializzate autorizzate o da Cecotec.

Problema	Soluzione
Il dispositivo emette un leggero fumo o odore durante il primo utilizzo.	Questo non è un guasto. Questi fenomeni scompaiono dopo un breve periodo di funzionamento.
Il dispositivo non si accende	Controllare il collegamento alla rete elettrica.
	Controllare che il cavo di alimentazione e la spina di rete non sono danneggiati. Se si nota un danno, non tentare di riavviare l'apparecchio. Per evitare rischi per la sicurezza, non effettuare alcuna riparazione. Inviare l'apparecchio a una ditta elettrica specializzata o a Cecotec per far sostituire il cavo di alimentazione e la spina.
	Verificare il fusibile della rete. Aspettare almeno 10 minuti prima di riavviare il dispositivo.

Il dispositivo si accende, ma la saldatura non è abbastanza liquida o causa giunti di saldatura freddi	La temperatura del saldatore è troppo bassa. Controllare la temperatura preimpostata. Se necessario, aumentare la temperatura e aspettare che venga raggiunta.
	Il dispositivo si trova in modalità standby. Premere un pulsante qualsiasi per uscire dalla modalità standby, quindi regolare la temperatura.
	La temperatura del saldatore è troppo alta e brucia la saldatura, gli isolamenti dei cavi o i fili. Controllare la temperatura preimpostata. Se necessario, abbassare la temperatura e aspettare che venga raggiunta.
	La punta di saldatura è sporca. Pulire la punta di saldatura con la spugna umida.
	La punta di saldatura è consumata. Inserire una nuova punta di saldatura per garantire le prestazioni della stazione di saldatura.
Lo stagno non unisce le parti saldate	La temperatura del saldatore è troppo bassa. Controllare la temperatura preimpostata. Se necessario, aumentare la temperatura e aspettare che venga raggiunta.
	Il giunto di saldatura è troppo freddo. Riscaldare il giunto di saldatura con il saldatore. Aggiungere lo stagno per garantire una distribuzione uniforme.
	Il pezzo si è spostato durante la fase di raffreddamento e si è verificata una saldatura fredda. Assicurarsi che il pezzo non sia esposto a vibrazioni durante la fase di raffreddamento.
Il tuo dispositivo non funziona ancora correttamente dopo questi controlli	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec. Se necessario, portare l'apparecchio da un rivenditore specializzato autorizzato o da Cecotec per la riparazione.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Prodotto: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Riferimento: 70021

Collegamento alla rete: 230 V AC / 50 Hz

Potenza di entrata: 60 W

Margine di temperatura: 200 °C - 450 °C circa

Classe di protezione: I

Made in China | Progettato in Spagna

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



La direttiva europea 2012/19/UE in riferimento ai Rifiuti di Appareti Elettrici ed Elettronici (RAEE) specifica che gli elettrodomestici non devono essere riciclati con il resto dei rifiuti municipali. Tali elettrodomestici devono essere gettati separatamente, al fine di ottimizzare il recupero e il riciclaggio di materiali e, in questo modo, ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato le ricorda l'obbligo di gettare correttamente questo prodotto.

Per ottenere informazioni dettagliate sulla forma più adeguata per gettare gli elettrodomestici e/o le corrispondenti batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

La stazione di saldatura, gli accessori, l'imballaggio e i residui di saldatura devono essere riciclati in modo ecologico.

8. GARANZIA E SAT

Questo prodotto ha una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto, sempre e quando viene conservata e inviata la fattura di acquisto, il prodotto stia in perfetto stato fisico e si utilizzi in modo adeguato così come indicato nel manuale di istruzioni.

La garanzia non coprirà:

- Se il prodotto è stato utilizzato al di fuori della sua capacità o di utilizzo, maltrattato, colpito, esposto ad umidità, sommerso da qualche liquido o sostanza corrosiva, così come qualsiasi altra mancanza attribuibile al consumatore.
- Se il prodotto è stato smontato, modificato o riparato da persone non autorizzate dal SAT ufficiale di Cecotec.
- Se il problema è stato generato da un'usura normale dei pezzi dovuta all'uso.

Il servizio di garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione per 2 anni secondo la legislazione in vigore, ad eccezione dei pezzi consumabili. Nel caso di cattivo uso da parte dell'utente, il servizio di garanzia non si farà responsabile della riparazione.

Non tentare di riparare il dispositivo per conto proprio, bensì contattare con il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec attraverso il numero di telefono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi, disegni, fotografie e illustrazioni di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, immagazzinato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Interruptor de ligar/desligar (ON/FF)
2. Painel de controlo com ecrã
3. Estação de soldar
4. Suporte de ferro de soldar e tabuleiro de esponja
5. Compartimento de armazenamento da esponja
6. Esponja
7. 10 g de bobina de estanho para solda de 1 mm de diâmetro (x2) / 10 g de bobina de estanho para solda de 1,5 mm de diâmetro (x2)
8. Ponta de solda (x5)
9. Ferro de soldar
10. Compartimento para armazenamento de pontas de solda
11. Compartimento de armazenamento de estanho

Painel de controlo e ecrã LED Fig. 2

12. Indicador de unidade de temperatura: indica a unidade de temperatura (°C).
13. Indicador Power (fase de aquecimento do ferro de soldar): indica o estado atual do aquecimento do ferro de soldar.
14. Botão +: utilizado para aumentar a temperatura de soldadura.
15. Botão -: utilizado para diminuir a temperatura de soldadura.
16. Ecrã LCD: fornece informação adicional (temperatura, temperatura predefinida) a partir do painel de controlo.
17. Botão de pré-seleção de temperatura de 400 °C: a temperatura será definida para 400 °C.
18. Botão de pré-seleção de temperatura de 300 °C: a temperatura será definida para 300 °C.
19. Botão de pré-seleção de temperatura de 200 °C: a temperatura será definida para 200 °C.
20. Indicador de temperatura predefinida/em espera: indica a seleção de temperatura atual (nº 17,18,19) e quando o aparelho entra em modo de espera
21. Indicador de temperatura atual e selecionado: indica a temperatura atual e selecionada (durante a definição).

2. ANTES DE USAR

1. Retire o dispositivo e os acessórios da embalagem.



Advertência: perigo de asfixia. Não deixar o material de embalagem ao alcance das crianças, pois pode ser perigoso.

2. Verifique se o conteúdo está completo e se apresenta danos:
 - 1 x Dispositivo CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x suporte de ferro de soldar

- 5 x Pontas de soldadura (1 x inserido): 3 pontas cónicas e 2 pontas retas de cinzel.
- 2 x bobinas de estanho de 1,5 mm de diâmetro, 10 g
- 2 x bobinas de estanho de 1,5 mm de diâmetro, 10 g
- 1 x Esponja
- 1 x Manual de instruções

Nota

Elimine o material de embalagem de acordo com a regulamentação nacional.
Para evitar danos, manuseie corretamente o dispositivo.

3. FUNCIONAMENTO

Instalação/substituição da ponta de solda



Advertência

Perigo de queimaduras. Não remova a ponta de soldar a menos que o aparelho esteja desligado e tenha arrefecido completamente.

A ponta de solda (8) tem uma rosca, o que permite a sua substituição rápida e fácil.

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada puxando a ficha.
2. Se necessário, permita que o ferro de solda (9) arrefeça no suporte do ferro de solda (4).
3. Gire a ponta de solda inserida (8) no sentido anti-horário para a desenroscar do soldador (9). Fig. 3
4. Instale a nova ponta de soldadura (8) rodando-a em sentido horário para a aparafusar no soldador (9). Fig. 4

Revestir de estanho a ponta de soldadura

Antes de ligar a estação de soldadura pela primeira vez e antes de utilizar uma nova ponta de soldadura, a ponta de soldadura (8) deve ser revestida com estanho.

Conexão do cabo de alimentação

Insira a ficha numa tomada devidamente fixada.

Informação geral

- As peças de soldadura devem estar limpas e não mostrar sinais de oxidação. Se necessário, remova os resíduos de ferrugem com álcool ou uma palha de aço.
- Utilize uma base adequada para proteger a superfície de trabalho contra salpicos de soldadura.
- Evite vibrações na peça de trabalho durante a fase de arrefecimento. Isto pode causar "soldaduras frias".

PORTUGUÊS

- Antes de iniciar a soldadura, revista a ponta de soldadura limpa com estanho.
- Não utilize a temperatura máxima por mais tempo do que o necessário. Isto irá prolongar a vida da ponta de solda.
- Quando a solda começa a derreter na ponta de soldadura, a temperatura requerida foi atingida. Se se formarem grumos, a temperatura é demasiado baixa.
- Se a ponta de solda já não funcionar corretamente, tente limpá-la com lixa fina.
- Depois volte a revestir a ponta de soldadura com estanho e adicione fluxo de soldadura à volta da ponta, depois aqueça a ponta.

Soldadura de cabos

- Utilizar um descarnador de cabos para remover o revestimento do cabo.
- Torça os fios finos do cabo e depois adicione um pouco de estanho aquecendo suavemente a extremidade do cabo com o ferro de soldar. O estanho fundido é absorvido na extremidade do fio encaixado por ação capilar.
- Se possível, pida ajuda para unir as extremidades dos dois fios.
- Com a ponta de soldar, aqueça as duas pontas de arame alinhadas e adicione mais estanho. A soldadura é bem sucedida quando ambas as extremidades do arame são cobertas por uma camada de solda de estanho juntas.

Soldadura em placas (placa de ensaio ou placa de circuito impresso)

- Preparar os componentes para a soldadura, dobrando os fios de ligação de acordo com os orifícios na placa de ensaio.
- Insira os cabos de ligação na placa e dobre-os ligeiramente para assegurar que os componentes são mantidos na posição correta.
- Aqueça as almofadas e o cabo de ligação com o ferro de soldar, depois adicione um pouco de lata à junta a ser soldada.
- Certifique-se de que a lata fundida cobre completamente a almofada e o cabo de ligação.

Ligar o dispositivo

Utilize equipamento de proteção pessoal quando trabalhar com este instrumento.

Nota

- **Advertência:** Certifique-se de que uma ponta de solda é instalada no ferro de soldar. Nunca aqueça o ferro de soldar sem uma ponta de soldadura.
- **Advertência:** Utilize sempre o suporte de ferro de soldar (4) ao aquecer o ferro de soldar, durante os intervalos entre trabalhos de soldadura e enquanto o ferro de soldar estiver a arrefecer.

1. Coloque o ferro de soldar (9) no seu suporte (4). Fig. 5
2. Coloque o interruptor de ligar/desligar (1) na posição "I". Fig. 6

A última temperatura definida (ajuste por defeito 300 °C) é mostrada no ecrã (16) durante 3 segundos. O ecrã mostra então a temperatura atual do ferro de soldar.

Ajustes de temperatura

A temperatura selecionada pode situar-se entre 200 °C e 450 °C. Estas são as temperaturas recomendadas para as aplicações mais comuns:

200 °C: temperatura de fusão para as soldas macias mais frequentemente utilizadas.

300 °C: funcionamento normal, por exemplo, ao soldar solda sem chumbo.

400 °C: alta temperatura para soldadura. Utilizada, por exemplo, para a dessoldagem de soldaduras mais pequenas.

450 °C: temperatura máxima de soldadura. Utilizada, por exemplo, para dessoldar juntas de solda maiores.



Advertência

Se a temperatura de soldadura for demasiado baixa, o estanho não será suficientemente líquido. Isto pode levar a juntas de solda a frio. Se a temperatura de soldadura for demasiado alta, o estanho queimará e também não fluirá, uma vez que não será suficientemente líquido. Além disso, podem ocorrer danos nos materiais a serem tratados.

- Prima o botão + (14) ou - (15) para ajustar a temperatura de trabalho em passos de 10 °C.
- Enquanto as configurações estão a ser feitas, a temperatura atual definida é indicada no ecrã (16).
- O ajuste da temperatura pode ser feito com o botão + (14) ou o botão - (15) ou por meio dos 3 valores de temperatura predefinidos: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Prima um dos botões de seleção de temperatura (17), (18) ou (19) para definir a temperatura para o valor desejado.
- A temperatura selecionada é indicada no ecrã por uma seta na zona de temperatura selecionada (20).

Como utilizar a esponja

- A esponja de soldadura (6) integrada no suporte (4) é utilizada para limpar a ponta de soldadura (8). Fig. 7
- Humedeça a esponja (6) antes da sua utilização.

Advertência

A ponta de soldadura a quente nunca deve entrar em contacto com uma esponja seca. Caso contrário, a esponja pode ser danificada.

Procedimento de soldadura



Advertência Os vapores inalados podem causar, por exemplo, dores de cabeça e sintomas de fadiga. Assegure uma ventilação adequada durante o processo de soldadura.

1. Limpe a ponta de soldar (8) com uma esponja húmida (6).
2. A ponta de soldar deve ser revestida com estanho após a limpeza. Para o fazer, derreta um pouco de estanho com a ponta de soldar quente.
3. Aproxime a ponta de solda da junta de solda e aqueça-a.
4. Funda o estanho entre a junta de soldadura e a ponta de soldar.
5. Acrescente mais estanho até que toda a junta esteja coberta.
6. Afaste a ponta de soldadura da junta de soldadura para evitar o sobreaquecimento do estanho.
7. Deixe o estanho arrefecer. Evite as vibrações.



Advertência

O fluxo é necessário para o trabalho de soldadura. O fluxo pode ser incluído ou deve ser aplicado separadamente. Por favor, informe-se sobre a soldadura apropriada para a sua aplicação.

Modo standby (espera)

A estação de soldadura muda para o modo standby se o ferro de soldadura (9) não tiver sido utilizado durante 30 minutos. Em modo de espera, o ecrã pisca e mostra uma temperatura de 200 °C.

1. Prima qualquer botão para sair do modo standby.
2. Antes de começar a soldar, defina a temperatura como descrito na secção Definição da temperatura.

Desligar o dispositivo



Advertência

Colocar sempre o soldador no seu suporte após a sua utilização.

- Coloque o interruptor de ligar/desligar (1) na posição "0". Fig. 8
- O ecrã desliga-se. O soldador arrefece lentamente.
- Retire a ficha da tomada se a estação de soldadura não for para ser utilizada.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Advertência

O aparelho pode ser danificado se for indevidamente armazenado ou transportado. Por favor, observe as informações relativas ao transporte e armazenamento do dispositivo.

Transporte

Por favor, observe as seguintes instruções antes de transportar o aparelho:

- Desligue o dispositivo.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada puxando a ficha.
- Deixe que o dispositivo arrefeça.

Armazenamento

Por favor, observe as seguintes instruções antes de armazenar o aparelho:

- Desligue o dispositivo.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada puxando a ficha.
- Deixe que o dispositivo arrefeça.
- Limpe o dispositivo, tal como descrito na secção de manutenção.

Quando a estação de solda não estiver a ser utilizada, guarde-a dentro:

- Um local seco protegido da geada e do calor.
- Um local a uma temperatura ambiente inferior a 45 °C.
- Um lugar protegido do pó e da luz solar direta.

Manutenção



Advertência:

- Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmida.
- Os trabalhos de manutenção que requerem a abertura do corpo do produto só podem ser efetuados por empresas de serviços autorizadas ou pela Cecotec.

1. Desligue o dispositivo.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada puxando a ficha.
3. Deixe que o aparelho arrefeça completamente.

Limpeza

O aparelho deve ser limpo antes e depois de cada utilização.



Advertência devido à tensão elétrica

- Existe o risco de curto-circuito devido aos líquidos que entram no corpo do produto.

PORTUGUÊS

- Não coloque o aparelho ou acessórios na água. Tenha o cuidado de que não entre água ou outros líquidos no corpo do produto.
- Limpe o dispositivo com um pano macio e sem borbotos. Certifique-se de que não entre humidade
- no corpo do produto.
- Proteja os componentes elétricos da humidade.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos, tais como sprays de limpeza, solventes, produtos de limpeza à base de álcool ou abrasivos para humedecer o pano.
- Secar o dispositivo com um pano macio e sem borbotos.
- Limpe regularmente as pontas de soldadura, limpando-as com uma esponja de soldadura humedecida e depois revista-as com estanho.
- Não utilize quaisquer produtos químicos para limpar as pontas de soldadura.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Durante a produção, o dispositivo foi verificado várias vezes para o seu bom funcionamento. Se ainda ocorrerem falhas, verifique o dispositivo de acordo com a seguinte lista.
- Os trabalhos de manutenção que requerem a abertura do corpo do produto só podem ser efetuados por empresas de serviços autorizadas ou pela Cecotec.

Problema	Solução
O dispositivo emite um ligeiro fumo ou odor durante a primeira utilização.	Isto não é uma falha. Estes fenómenos desaparecem após um curto período de operação.
O dispositivo não liga	Verifique a ligação à rede.
	Verifique se o cabo de rede e a ficha de rede não estão danificados. Se notar qualquer dano, não tente reiniciar o aparelho. Para evitar riscos de segurança, não efetue quaisquer reparações. Enviar o aparelho para uma empresa elétrica especializada ou para a Cecotec para que o cabo de alimentação e a ficha sejam substituídos.
	Verifique o fusível de rede. Espere pelo menos 10 minutos antes de reiniciar o dispositivo.

<p>O dispositivo liga-se, mas a solda não é suficientemente líquida ou causa juntas de solda a frio.</p>	<p>A temperatura do soldador é demasiado baixa. Verifique a temperatura predefinida. Se necessário, aumente a temperatura e espere até que seja alcançada.</p>
	<p>O dispositivo está agora em modo standby. Prima qualquer botão para sair do modo standby, depois ajuste a temperatura.</p>
	<p>A temperatura do ferro de solda é demasiado elevada e queima o estanho, o isolamento de cabos ou os fios. Verifique a temperatura predefinida. Se necessário, baixe a temperatura e espere até que seja alcançada.</p>
	<p>A ponta de soldar está suja. Limpe a ponta de soldar com a esponja húmida.</p>
	<p>A ponta de soldadura está desgastada. Insira uma nova ponta de soldadura para garantir o desempenho da estação de soldadura.</p>
<p>O estanho não une peças soldadas</p>	<p>A temperatura do soldador é demasiado baixa. Verifique a temperatura predefinida. Se necessário, aumente a temperatura e espere até que seja alcançada.</p>
	<p>A junta de soldadura é demasiado fria. Aqueça a junta de solda com o ferro de soldar. Adicione estanho para assegurar uma distribuição uniforme.</p>
	<p>A peça deslocou-se durante a fase de arrefecimento e ocorreu uma soldadura a frio. Certifique-se de que a peça não é exposta a vibrações durante a fase de arrefecimento.</p>
<p>O seu dispositivo ainda não está a funcionar corretamente após estas verificações</p>	<p>Se tiver alguma dúvida, entre em contato com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec. Se necessário, leve o aparelho a um revendedor especializado autorizado ou à Cecotec para reparação.</p>

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Produto: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Referencia: 70021

Ligação à rede elétrica: 230 V AC / 50 Hz

Potência de entrada: 60 W

PORTUGUÊS

Alcance de temperatura: 200 °C - 450 °C aprox.

Classe de proteção: I

Fabricado em China | Desenhado em Espanha

7. RECICLAGEM DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



A diretiva europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Aparelhos Elétricos e Eletrônicos (RAEE) especifica que os eletrodomésticos não devem ser reciclados com o resto dos resíduos municipais. Ditos eletrodomésticos terão de ser eliminados de forma separada, para otimizar a recuperação e reciclagem de materiais e, desta maneira, reduzir o impacto que possam ter na saúde humana e no ambiente.

O símbolo do contentor riscado recorda a sua obrigação de eliminar este produto de forma correta.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus eletrodomésticos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A estação de soldadura, acessórios, embalagens e resíduos de soldadura devem ser reciclados de uma forma amigável ao ambiente.

8. GARANTIA E SAT

Este produto tem uma garantia de 2 anos desde a data de compra, sempre e quando se conserve e envie a fatura de compra, o produto esteja em perfeito estado físico e se lhe dê um uso adequado tal e como se indica neste Manual de Instruções.

A garantia não cobrirá:

- Se o produto tiver sido usado fora da sua capacidade ou utilidade, maltratado, batido, exposto à humidade, submerso em algum líquido ou substância corrosiva, assim como qualquer outra falta atribuível ao consumidor.
- Se o produto foi desmontado, modificado ou reparado por pessoas não autorizadas pelo SAT oficial da Cecotec.
- Se a ocorrência foi originada pelo desgaste normal das peças devido ao uso.

O serviço de garantia cobre todos os defeitos de fabricação durante 2 anos com base à legislação vigente, exceto peças consumíveis. Em caso de mal uso por parte do usuário, o serviço de garantia não se fará responsável pela reparação.

Se em alguma ocasião deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec através do número de telefone **+34 96 321 07 28**.

9. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos, desenhos, fotografias e ilustrações deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Aan/uit-schakelaar
2. Bedieningspaneel met display
3. Soldeerstation
4. Soldeerboutstandaard en sponsbakje
5. Opbergvak voor spons
6. Spons
7. 10 g soldeertinspoel voor soldeer met een diameter van 1 mm (x2) / 10 g soldeertinspoel voor soldeer met een diameter van 1,5 mm (x2)
8. Soldeer tips (x5)
9. Lasser
10. Compartiment voor het opbergen van soldeerstiften
11. Tinnen opbergvak

Bedieningspaneel met LCD-scherm. Fig. 2

12. Indicator temperatuureenheid: geeft de temperatuureenheid (°C) aan.
13. Vermogensindicator (verwarmingsfase van de soldeerbout): geeft de huidige verwarmingsstatus van de soldeerbout aan.
14. Knop +: wordt gebruikt om de soldeertemperatuur te verhogen.
15. Knop -: wordt gebruikt om de soldeertemperatuur te verlagen.
16. LCD-display: geeft aanvullende informatie (temperatuur, temperatuurvoorinstelling) van het bedieningspaneel.
17. 400 °C temperatuurvoorkeuzetoets: de temperatuur wordt ingesteld op 400 °C.
18. 300 °C temperatuurvoorkeuzetoets: de temperatuur wordt ingesteld op 300 °C.
19. 200 °C temperatuurvoorkeuzetoets: de temperatuur wordt ingesteld op 200 °C.
20. Voorkeuze-/standby-temperatuurindicator: geeft de huidige temperatuurkeuze aan (nrs. 17,18,19) en wanneer het toestel in standby-modus gaat.
21. Huidige en gekozen temperatuurindicator: geeft de huidige en de gekozen temperatuur aan (tijdens het instellen).

2. VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT

1. Haal het toestel en de accessoires uit de verpakking.



Waarschuwing: verstikkingsgevaar. Laat het verpakkingsmateriaal niet binnen het bereik van kinderen, aangezien het gevaarlijk kan zijn.

2. Controleer de inhoud op volledigheid en beschadiging.
 - 1 x CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance-apparaat
 - 1 x Soldeerboutstandaard

- 5 x soldeerstift (1 x geplaatst)): 3 conische stiften en 2 rechte beitelstiften.
- 2 x Soldeertinspoelen 1,0 mm diameter, 10 g
- 2 x Soldeertinspoelen 1,5 mm diameter, 10 g
- 1 x Spons
- 1 x Gebruiksaanwijzing

Opmerking

Verpakkingsmateriaal afvoeren in overeenstemming met de nationale voorschriften.
Behandel het apparaat op de juiste manier om schade te voorkomen.

3. WERKING

Installeren/vervangen van de soldeer tip



Waarschuwing

Gevaar voor brandwonden. Verwijder de soldeerstift pas als het apparaat uitgeschakeld is en de stift volledig afgekoeld is.

De soldeerstift (8) heeft een schroefdraad, waardoor deze snel en gemakkelijk kan worden vervangen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken.
2. Laat indien nodig de soldeerbout (9) in de soldeerbouthouder (4) afkoelen.
3. Draai de geplaatste soldeerstift (8) tegen de wijzers van de klok in om hem van de soldeerbout (9) los te schroeven. Fig. 3
4. Installeer de nieuwe soldeerstift (8) door deze met de wijzers van de klok mee in de soldeerbout (9) te draaien. Fig. 4

Soldeerstift vertinnen

Voordat u het soldeerstation voor de eerste keer inschakelt en een nieuwe soldeerstift gebruikt, moet de soldeerstift (8) met tin bekleed worden.

Aansluiting voedingskabel

Steek de stekker in een goed beveiligd stopcontact.

Algemene informatie

- De te lassen delen moeten schoon zijn en mogen geen sporen van roest vertonen. Verwijder roestresten indien nodig met alcohol of een staalwolpad.
- Gebruik een geschikte ondergrond om het werkoppervlak te beschermen tegen lasspatten.
- Vermijd trillingen op het werkstuk tijdens de afkoelfase. Dit kan "koude lassen" veroorzaken.

NEDERLANDS

- Voor het solderen de schone soldeerstift met tin insmeren.
- Gebruik de maximale temperatuurinstelling niet langer dan nodig. Dit verlengt de levensduur van de soldeerstift.
- Zodra het soldeertin aan de soldeerstift begint te smelten, is de vereiste temperatuur bereikt. Als er klonters ontstaan, is de temperatuur te laag.
- Als de soldeerstift niet meer goed werkt, probeer hem dan schoon te maken met fijn schuurpapier.
- Vervolgens de soldeerstift opnieuw insmeren met tin en soldeervloeimiddel rond de stift aanbrengen, daarna de stift verwarmen.

Lassen van kabels

- Gebruik een draadstripper om de kabelmantel te verwijderen.
- Draai de fijne draden van de kabel in elkaar en voeg dan een beetje tin toe door het uiteinde van de kabel voorzichtig te verwarmen met de soldeerbout. Het gesmolten tin wordt door capillaire werking geabsorbeerd in het uiteinde van de draad.
- Vraag, indien mogelijk, hulp om de uiteinden van de twee kabels samen te voegen.
- Verwarm met de soldeerstift de twee uiteinden van de draad in lijn en voeg meer soldeer toe. Het solderen is geslaagd wanneer beide uiteinden van de kabel samen met een laagje soldeertin zijn bedekt.

Solderen op printplaten (testkaart of printplaat)

- Bereid de componenten voor op het solderen door de aansluitdraden te buigen volgens de gaten op de testkaart.
- Steek de aansluitkabels in de printplaat en buig ze lichtjes om ervoor te zorgen dat de componenten in de juiste positie worden gehouden.
- Verwarm de aansluitpinnen en de aansluitkabel met de soldeerbout en breng vervolgens een beetje tin aan op de te solderen verbinding.
- Zorg ervoor dat het gesmolten tin de pad en de aansluitkabel volledig bedekt.

Het toestel inschakelen

Gebruik uw persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u met dit gereedschap werkt.

Opmerking

- **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat er een soldeerstift op de soldeerbout is geïnstalleerd. Verwarm de soldeerbout nooit zonder soldeerstift.
- **Waarschuwing:** Gebruik altijd de soldeerboutstandaard (4) bij het opwarmen van de soldeerbout, tijdens de pauzes tussen de soldeerwerkzaamheden en tijdens het afkoelen van de soldeerbout.

1. Plaats de soldeerbout (9) in de soldeerbouthouder (4). Fig. 5
2. Zet de aan/uit-schakelaar (1) in stand "I". Fig. 6

De laatst ingestelde temperatuur (standaard instelling 300 °C) wordt gedurende 3 seconden op het display (16) getoond. Het display toont dan de huidige temperatuur van de soldeerbout.

De temperatuur instellen

De gekozen temperatuur kan tussen 200 °C en 450 °C liggen. Dit zijn de aanbevolen temperaturen voor de meest voorkomende toepassingen:

200 °C: smelttemperatuur voor de meest gebruikte zachtsoldeer.

300 °C: normale werking, bijv. bij solderen zonder lood.

400 °C: hoge temperatuur voor solderen. Het wordt bijvoorbeeld gebruikt om kleinere lasnaden te desolderen.

450 °C: maximumtemperatuur voor solderen. Het wordt bijvoorbeeld gebruikt om grotere lasnaden te desolderen.



Waarschuwing

Als de soldeertemperatuur te laag is, zal de tin niet vloeibaar genoeg zijn. Dit kan leiden tot koude lasverbindingen. Als de soldeertemperatuur te hoog is, zal de tin verbranden en zal hij ook niet vloeien, omdat hij niet vloeibaar genoeg is. Bovendien kan schade aan de te behandelen materialen ontstaan.

- Druk op de + toets (14) of - toets (15) om de werktemperatuur in stappen van 10 °C in te stellen.
- Terwijl de instellingen worden gemaakt, wordt de huidige ingestelde temperatuur op het display (16) getoond.
- De temperatuurinstelling kan worden aangepast met de + toets (14) of de - toets (15) of met behulp van de 3 vooraf ingestelde temperatuurwaarden: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Druk op een van de temperatuurkeuzetoetsen (17), (18) of (19) om de temperatuur op de gewenste waarde in te stellen.
- De gekozen temperatuur wordt op het display aangegeven door een pijl in de gekozen temperatuurzone (20).

Hoe de spons te gebruiken

- De in de houder (4) geïntegreerde soldeerspons (6) dient voor het reinigen van de soldeerstift (8). Fig. 7
- Bevochtig de spons (6) voor gebruik.

Waarschuwing

De hete soldeerstift mag nooit in contact komen met een droge spons. Anders kan de spons beschadigd worden.

Lasprocedure



Waarschuwing Inhalatie van dampen kan o.a. hoofdpijn en vermoeidheidsverschijnselen veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het lasproces.

1. Reinig de soldeerstift (8) met de natte spons (6).
2. De soldeerstift moet na het schoonmaken met tin bekleed worden. Om dit te doen, smelt wat tin met een hete soldeerboutpunt.
3. Breng de soldeerstift dicht bij de soldeerverbinding en verhit deze.
4. Smelt het soldeer tussen de soldeerverbinding en de soldeerstift.
5. Voeg meer tin toe tot de hele naad bedekt is.
6. Beweeg de soldeerstift weg van de soldeerverbinding om oververhitting van het soldeer te voorkomen.
7. Laat het blik afkoelen. Vermijd trillingen.



Waarschuwing

Vloeimiddel is nodig voor soldeerwerkzaamheden. De flux kan worden meegeleverd of moet afzonderlijk worden aangebracht. Zoek uit welk soldeer geschikt is voor uw toepassing.

Stand-by

Het soldeerstation schakelt over naar de stand-by modus als de soldeerbout (9) 30 minuten niet gebruikt is. In de stand-by modus knippert het display en geeft het een temperatuur van 200 °C aan.

1. Druk op een willekeurige toets om de stand-by modus te verlaten.
2. Stel vóór het lassen de temperatuur in zoals beschreven in het hoofdstuk Temperatuurinstelling.

Uitschakelen van het toestel



Waarschuwing

Plaats de soldeerbout na gebruik altijd in de houder.

- Zet de aan/uit-schakelaar (1) in stand "0". Fig. 8
 - Het scherm gaat uit. De soldeerbout koelt langzaam af.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact als het soldeerstation niet gebruikt gaat worden.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Waarschuwing

Het apparaat kan beschadigd raken als het onjuist wordt opgeslagen of vervoerd. Neem a.u.b. nota van de informatie betreffende vervoer en opslag van het toestel.

Vervoer

Neem de volgende instructies in acht voordat u het apparaat vervoert:

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken.
- Laat apparaat afkoelen.

Het apparaat opbergen

Neem de volgende aanwijzingen in acht alvorens het toestel op te bergen:

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken.
- Laat apparaat afkoelen.
- Reinig het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk onderhoud.

Wanneer het soldeerstation niet gebruikt wordt, berg het dan op in het soldeerstation:

- Een droge plaats, beschermd tegen vorst en hitte.
- Een plaats waar de omgevingstemperatuur lager is dan 45 °C.
- Een plaats beschermd tegen stof en direct zonlicht.

Onderhoud



Waarschuwing

- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- Onderhoudswerkzaamheden waarbij de behuizing geopend moet worden, mogen alleen door erkende vakbedrijven of door Cecotec uitgevoerd worden.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken.
3. Laat de soldeerbout volledig afkoelen.

Schoonmaken

Het toestel moet voor en na elk gebruik worden schoongemaakt.



Waarschuwing in verband met elektrische spanning

- Er bestaat gevaar voor kortsluiting doordat vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.

NEDERLANDS

- Dompel het toestel of de accessoires niet onder in water. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de behuizing komen.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige, pluisvrije doek. Zorg ervoor dat er geen vocht binnenkomt
- in de behuizing.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals schoonmaaksprays, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis of schuurmiddelen om het doekje vochtig te maken.
- Droog het apparaat met een zachte, pluisvrije doek.
- Maak de soldeerstiften regelmatig schoon door ze af te vegen met een vochtige soldeerspons en ze daarna in te smeren met soldeer.
- Gebruik geen chemicaliën om de soldeerstiften te reinigen.

5. PROBLEEMOPLOSSING

- Tijdens de productie is het toestel meermaals gecontroleerd op zijn goede werking. Als er nog steeds storingen optreden, controleer het apparaat dan aan de hand van de volgende lijst.
- Het verhelpen van storingen waarvoor de behuizing moet worden geopend, mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde vakbedrijven of door Cecotec.

Probleem	Oplossing
Het apparaat geeft een lichte rook of geur af tijdens het eerste gebruik.	Dit is geen mislukking. Deze verschijnselen verdwijnen na een korte periode van werking.
Het toestel schakelt niet in	Controleer de netaansluiting. Controleer of het netsnoer en de netstekker niet beschadigd zijn. Als u schade vaststelt, probeer het toestel dan niet opnieuw op te starten. Om veiligheidsrisico's te voorkomen, mag u geen reparaties uitvoeren. Stuur het apparaat naar een gespecialiseerd elektrotechnisch bedrijf of aan Cecotec voor een vervanging, het netsnoer en de stekker.
	Controleer de zekering van de netvoeding. Wacht ten minste 10 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

Apparaat ontsteekt, maar soldeer is niet vloeibaar genoeg of veroorzaakt koude soldeerverbindingen	De temperatuur van de soldeerbout is te laag. Controleer de vooringestelde temperatuur. Verhoog indien nodig de temperatuur en wacht tot deze bereikt is.
	Het toestel staat nu in stand-by. Druk op een willekeurige toets om de stand-by modus te verlaten, en stel vervolgens de temperatuur in.
	De temperatuur van de soldeerbout is te hoog en verbrandt het soldeer, de kabelisolaties of de draden. Controleer de vooringestelde temperatuur. Verlaag zo nodig de temperatuur en wacht tot deze is bereikt.
	De soldeerstift is vuil. Reinig de soldeerstift met de vochtige spons.
	De soldeerstift is versleten. Plaats een nieuwe soldeerstift om de werking van het soldeerstation te garanderen.
Tin bindt onderdelen niet samen gelast	De temperatuur van de soldeerbout is te laag. Controleer de vooringestelde temperatuur. Verhoog indien nodig de temperatuur en wacht tot deze bereikt is.
	De gelaste verbinding is te koud. Verwarm de soldeerverbinding met de soldeerbout. Voeg tin toe voor een gelijkmatige verdeling.
	Het onderdeel is tijdens de afkoelfase bewogen en er is een koude las ontstaan. Zorg ervoor dat het werkstuk tijdens de afkoelfase niet aan trillingen wordt blootgesteld.
Uw toestel werkt nog steeds niet naar behoren na deze controles	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec. Breng het apparaat indien nodig naar een erkende vakhandelaar of naar Cecotec voor reparatie.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Referentie: 70021

Aansluiting op het lichtnet: 230 V AC / 50 Hz

Ingangsvermogen: 60 W

Temperatuurbereik: 200 °C - 450 °C ca.

Type bescherming: I

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje.

7. RECYCLAGE VAN HUISHOUDTOESTELLEN



De Europese richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat huishoudelijke apparaten niet met ander huishoudelijk afval mogen worden gerecycled. Deze elektrische apparaten moeten apart gesorteerd worden om het hergebruik en de verwerking van materialen te optimaliseren en de impact van deze apparaten mens en milieu te verminderen.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak herinnert u aan uw verplichting om dit product op de juiste wijze af te voeren.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om kleine huishoudelijke elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Het soldeerstation, de accessoires, de verpakking en de soldeerresten moeten op een milieuvriendelijke manier gerecycleerd worden.

8. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

Dit product heeft een garantieperiode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum op voorwaarde dat de aankoopfactuur bewaard is gebleven en voorgelegd kan worden, het product zich in een goede fysieke staat bevindt en het gebruikt is op een correcte manier en zoals aangegeven in deze handleiding.

De garantie vervalt:

- Als het product niet gebruikt is waarvoor het bedoeld is, foutief behandeld is, geslagen is, blootgesteld is aan vochtigheid, ondergedompeld is in water of een bijtende vloeistof of enig ander defect te wijten aan foutief gebruik door de consument.
- Als het product uit elkaar gehaald, gemodificeerd of gerepareerd is geweest door personen die niet geautoriseerd zijn door de officiële Technische Ondersteuningsservice van Cecotec.
- Als het incident werd veroorzaakt door normale slijtage van de onderdelen door gebruik.

De garantie dekt alle fabricagefouten gedurende 2 jaar op basis van de huidige wetgeving, met uitzondering op verbruiksartikelen. In het geval van verkeerd gebruik door de gebruiker zal de garantieservice niet verantwoordelijk zijn voor de reparatie.

Mocht u op een bepaald moment een incident met het product vaststellen of vragen hebben, dan kunt u contact opnemen met de officiële Cecotec Technical Support Service op +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten, ontwerpen, foto's en illustraties in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Przełącznik włącz / wyłącz
2. Panel sterowania z ekranem LCD
3. Stacja lutownicza
4. Stojak na lutownicę i taca na gąbkę
5. Schowek na gąbkę
6. Gąbka
7. Cewka cynowa 10 g do lutowania na lut o średnicy 1 mm (x2) / Cewka cynowa 10 g do lutowania na lut o średnicy 1,5 mm (x2)
8. Groty lutownicze (x5)
9. Lutownica
10. Komora do przechowywania grotów lutowniczych
11. Schowek na puszkę

Panel sterowania z ekranem LCD. Rys. 2

12. Wskaźnik jednostki temperatury: wskazuje jednostkę temperatury (°C).
13. Wskaźnik zasilania (faza nagrzewania lutownicy): wskazuje aktualny stan nagrzewania lutownicy.
14. Przycisk +: służy do zwiększania temperatury zgrzewania.
15. Przycisk -: służy do obniżenia temperatury zgrzewania.
16. Wyświetlacz LCD: dostarcza dodatkowych informacji (temperatura, preselekcja temperatury) z panelu sterowania.
17. Przyciski wyboru temperatury 400 °C: temperatura zostanie ustawiona do 400 °C
18. Przyciski wyboru temperatury 300°C: temperatura zostanie ustawiona na 300°C.
19. Przyciski wyboru temperatury 200 °C: temperatura zostanie ustawiona na 200 °C.
20. Wskaźnik temperatury zadanej / czuwania: wskazuje aktualny wybór temperatury (nr 17,18,19) oraz kiedy urządzenie przechodzi w tryb czuwania.
21. Wskaźnik aktualnej temperatury i wybranej temperatury: wskazuje aktualną i wybraną temperaturę (podczas regulacji).

2. PRZED UŻYCIEM

1. Wyjąć urządzenie i akcesoria z opakowania.



Ostrzeżenie: ryzyko zadławienia. Nie pozostawiaj materiałów opakowaniowych w zasięgu dzieci, ponieważ może to być niebezpieczne.

2. Sprawdź zawartość pod kątem kompletności i uszkodzeń.
 - 1 x Dispositivo CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x stojak na lutownicę

- 5 x grot lutowniczy (1 x włożony): 3 groty stożkowe i 2 groty proste dłutowe.
- 2 x cewki cynowe do lutowania o średnicy 1,0 mm, 10 g
- 2 x cewki cynowe do lutowania o średnicy 1,5 mm, 10 g
- 1 x gąbka
- 1 x instrukcja obsługi

Uwaga

Pozbądź się materiału opakowania zgodnie z normatywą narodową.

Aby zapobiec uszkodzeniom, używaj urządzenia w odpowiedni sposób.

3. FUNKCJONOWANIE

Zakładanie/zmiana grotu lutownicy



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie wyjmuj grotu lutowniczego, chyba że urządzenie jest wyłączone i grot całkowicie ostygł.

Grot (8) posiada gwint, który umożliwia szybką i łatwą wymianę.

1. Odtłącz przewód zasilający z gniazdka, pociągając za wtyczkę.
2. W razie potrzeby poczekaj, aż lutownica (9) ostygnie w stojaku (4).
3. Obróć włożoną grot lutownicy (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić ją od lutownicy (9). Rys. 3
4. Zainstaluj nową końcówkę lutownicy (8), obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby wkręcić ją w lutownicę (9). Rys. 4

Cynowanie grotów lutowniczych

Przed pierwszym włączeniem stacji lutowniczej i użyciu nowej groty grot (8) musi być pokryty cyną.

Połączenie kablem zasilającym

Włóż wtyczkę do odpowiednio zabezpieczonego gniazdka.

Informacja ogólna

- Spawane części muszą być czyste i nie mogą nosić śladów rdzy. W razie potrzeby usuń pozostałości rdzy alkoholem lub wacikiem stalowym.
- Użyj odpowiedniej podstawy, aby chronić powierzchnię roboczą przed odpryskami spawalniczymi.
- Unikaj wibracji części podczas fazy chłodzenia. Może to powodować „zimne spoiny”.
- Przed rozpoczęciem lutowania pokryj czysty grot lutowniczy cyną.

POLSKI

- Nie używaj maksymalnej temperatury dłużej niż to konieczne. Wydłuży to żywotność grotu lutowniczego.
- Gdy lut zaczyna się topić na końcówce lutowniczej, osiągnięta została wymagana temperatura. Jeśli tworzą się grudki, temperatura jest zbyt niska.
- Jeśli grot nie działa prawidłowo, spróbuj wyczyścić go drobnym papierem ściernym.
- Następnie ponownie pokryj grot lutowniczym cyną i dodaj topnik lutowniczy wokół grotu, a następnie podgrzej grot.

Spawanie bez kabli

- Użyj ściągacza izolacji, aby zdjąć osłonę z kabla.
- Skręć cienkie druciki kabla razem, a następnie dodaj trochę cyny, delikatnie podgrzewając koniec kabla za pomocą lutownicy. Stopiona cyna jest wchłaniana w kierunku oplecionego końca drutu przez działanie kapilarne.
- Jeśli to możliwe, poproś o pomoc w łączeniu końców dwóch kabli.
- Za pomocą grotu lutowniczego podgrzej oba końce drutu w jednej linii i dodaj więcej cyny. Lutowanie powiodło się, gdy oba końce drutu są pokryte warstwą spoiny lutowniczej.

Lut płytowy (płytką stykową lub obwód drukowany)

- Przygotuj elementy do lutowania, zginając kable połączeniowe zgodnie z otworami w płytce stykowej.
- Włóż kable połączeniowe do płyty i lekko je zgnij, aby upewnić się, że elementy są utrzymywane we właściwej pozycji.
- Podgrzej podkładki i kabel połączeniowy za pomocą lutownicy, a następnie dodaj trochę cyny do złącza, które ma być lutowane.
- Upewnij się, że stopiona puszka całkowicie zakrywa podkładkę i kabel połączeniowy.

Włączanie urządzenia

Podczas pracy z tym narzędziem należy nosić osobiste wyposażenie ochronne.

Uwaga

- **Ostrzeżenie:** Upewnij się, że grot lutownicy jest zainstalowany na lutownicy. Nigdy nie podgrzewaj lutownicy bez grotu lutowniczego.
- **Ostrzeżenie:** Stojak na lutownicę (4) należy zawsze używać podczas rozgrzewania lutownicy, w przerwach między lutowaniem oraz podczas stygnięcia lutownicy.

1. Umieść lutownicę (9) w stojaku lutownicy (4). Rys. 5
2. Ustaw włącznik/wyłącznik (1) w pozycji „I”. Rys. 6

Ostatnia ustawiona temperatura (ustawienie domyślne 300 ° C) jest pokazywana na wyświetlaczu (16) przez 3 sekundy. Wyświetlacz wskazuje wtedy aktualną temperaturę lutownicy.

Ustawienie temperatury

Wybrana temperatura może wynosić od 200°C do 450°C. Oto zalecane temperatury dla najczęstszych zastosowań:

200°C: temperatura topnienia najczęściej stosowanych lutów miękkich.

300°C: normalna praca, np. przy lutowaniu bezołowiowym.

400°C: wysoka temperatura spawania. Służy np. do wylutowywania mniejszych spawów.

450 °C: maksymalna temperatura spawania. Służy np. do wylutowywania większych spawów.



Ostrzeżenie

Jeśli temperatura lutowania jest zbyt niska, cyna nie będzie wystarczająco płynna. Może to powodować zimne połączenia lutowane. Jeśli temperatura lutowania jest zbyt wysoka, cyna spali się i nie będzie płynęła, ponieważ nie będzie wystarczająco płynna. Ponadto może dojść do uszkodzenia obrabianych materiałów.

materiałów.

- Naciśnij przycisk + (14) lub przycisk - (15), aby ustawić temperaturę roboczą w krokach co 10 °C.
- Podczas dokonywania regulacji na wyświetlaczu (16) pokazywana jest aktualnie ustawiona temperatura.
- Nastawy temperatury można dokonać za pomocą przycisku + (14) lub przycisku - (15) lub za pomocą 3 zaprogramowanych wartości temperatury: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Naciśnij jeden z przycisków wyboru temperatury (17), (18) lub (19), aby ustawić żądaną wartość temperatury.
- Wybrana temperatura jest wskazywana na wyświetlaczu strzałką w wybranej strefie temperatury (20).

W jaki sposób używać gąbki

- Podkładka lutownicza (6) zintegrowana z podporą (4) służy do czyszczenia grotu lutowniczego (8). Rys. 7
- Zwilż gąbkę (6) przed jej użyciem.

Ostrzeżenie

Gorący grot lutowniczy nigdy nie powinien mieć kontaktu z suchą gąbką. Gorący grot lutowniczy nigdy nie powinien mieć kontaktu z suchą gąbką.

Postępowanie podczas spawania



Ostrzeżenie Wdychane opary mogą powodować np. bóle głowy i objawy zmęczenia. Zapewnij odpowiednią wentylację podczas procesu spawania.

1. Grot lutownicy (8) wyczyść wilgotną gąbką (6).

2. Grot lutownicy po czyszczeniu powinien być pokryty cyną. Aby to zrobić, roztop trochę cyny za pomocą gorącej końcówki lutowniczej.
3. Zbliż grot lutowniczy do złącza lutowniczego i podgrzej go.
4. Roztop cynę między złączem lutowniczym a grotem lutowniczym.
5. Dodaj więcej cyny, aby pokryć całą fugę.
6. Odsuń grot lutownicy, aby uniknąć przegrzania cyny.
7. Pozwól puszcze ostygnąć. Unikaj wibracji.



Ostrzeżenie

Do prac lutowniczych wymagany jest topnik. Topnik może być dołączony lub musi być nakładany osobno. Dowiedz się, jaki lut jest odpowiedni dla Twojej aplikacji.

Tryb standby (oczekiwania)

Stacja lutownicza przechodzi w stan czuwania, jeśli lutownica (9) nie była używana przez 30 minut. Stacja lutownicza przechodzi w stan czuwania, jeśli lutownica (9) nie była używana przez 30 minut.

1. Naciśnij dowolny przycisk, aby wyjść z trybu czuwania.
2. Przed rozpoczęciem spawania wyreguluj temperaturę zgodnie z opisem w rozdziale Regulacja temperatury.

Wyłączanie urządzenia



Ostrzeżenie

Po użyciu zawsze stawiaj lutownicę na stojaku.

- Ustaw włącznik/wyłącznik (1) w pozycji „0”. Rys. 8
- Ekran wyłącza się. Lutownica powoli stygnie.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeśli nie zamierzasz korzystać ze stacji

lutowniczej.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ostrzeżenie

Urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku niewłaściwego przechowywania lub transportu.

Przestrzegać wskazówek dotyczących transportu i przechowywania urządzenia.

Przenoszenie

Przed transportem urządzenia należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Wyłącz urządzenie.

- Odłącz przewód zasilający z gniazdka, pociągając za wtyczkę.
- Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Przechowywanie

Przed przechowywaniem urządzenia należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłącz przewód zasilający z gniazdka, pociągając za wtyczkę.
- Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w części dotyczącej konserwacji.

Gdy stacja lutownicza nie jest używana, przechowuj ją w:

- Miejsce suche, chronione przed mrozem i upałem.
- Miejsce w temperaturze pokojowej poniżej 45°C.
- Miejsce chronione przed kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Konserwacja

Ostrzeżenie



- Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia obudowy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane specjalistyczne firmy lub przez Cecotec.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odłącz przewód zasilający z gniazdka, pociągając za wtyczkę.
3. Niech lutownica całkowicie ostygnie.

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić przed i po każdym użyciu.

Ostrzeżenie o napięciu prądu



- Istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego przedostaniem się płynu do obudowy.
- Nie zanurzaj urządzenia ani akcesoriów w wodzie. Upewnij się, że do obudowy nie dostała się woda ani inne płyny.
- Urządzenie należy czyścić miękką, wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką. Upewnij się, że do środka nie dostaje się wilgoć
- w obudowie.
- Chronić elementy elektryczne przed wilgocią.
- Nie używaj ostrych środków czyszczących, takich jak spraye czyszczące, rozpuszczalniki, środki czyszczące na bazie alkoholu lub środki ściernie do zwilżania szmatki.

POLSKI

- Osusz urządzenie miękką, niestrzępiącą się ściereczką.
- Regularnie czyścić grot lutownicze, przecierając je przez wilgotny pad lutowniczy, a następnie pokrywając je cyną.
- Nie używaj żadnych środków chemicznych do czyszczenia grotów lutowniczych.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- W trakcie produkcji kilkakrotnie sprawdzano sprawność działania aparatu. Jeśli mimo to wystąpią awarie, sprawdź urządzenie zgodnie z poniższą listą.
- Rozwiązywanie problemów wymagających otwarcia obudowy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane wyspecjalizowane firmy lub przez Cecotec.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie emituje lekki dym lub zapach podczas pierwszego użycia	To nie jest błąd. Zjawiska te znikają po krótkim czasie eksploatacji.
Urządzenie się nie włącza	Sprawdź połączenie z siecią.
	Sprawdź, czy przewód zasilający i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Jeśli zauważysz uszkodzenie, nie próbuj ponownie uruchamiać urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa, nie wykonuj żadnych napraw. Wyślij urządzenie do wyspecjalizowanej firmy elektrycznej lub do Cecotec na zmianę przewód zasilający i wtyczkę.
	Sprawdź bezpiecznik sieciowy. Odczekaj co najmniej 10 minut przed ponownym włączeniem urządzenia.

Urządzenie świeci, ale cyna nie jest wystarczająco płynna lub powoduje zimne połączenia lutownicze	Temperatura lutownicy jest zbyt niska. Sprawdź domyślną temperaturę. W razie potrzeby zwiększ temperaturę i poczekaj, aż zostanie osiągnięta.
	Urządzenie jest teraz w trybie czuwania. Naciśnij dowolny przycisk, aby wyjść z trybu gotowości, a następnie dostosuj temperaturę.
	Temperatura lutownicy jest zbyt wysoka i przepala lut, izolację kabla lub przewody ołowiane. Sprawdź domyślną temperaturę. W razie potrzeby obniż temperaturę i poczekaj, aż zostanie osiągnięta.
	Grot lutownicy jest zabrudzony. Grot lutownicy czyść wilgotną gąbką.
	Grot lutowniczy jest zużyty. Włóż nową końcówkę lutowniczą, aby zapewnić wydajność stacji lutowniczej.
Cyna nie łączy się na kawałki spawane	Temperatura lutownicy jest zbyt niska. Sprawdź domyślną temperaturę. W razie potrzeby zwiększ temperaturę i poczekaj, aż zostanie osiągnięta.
	Spoina jest za zimna. Podgrzej złącze lutownicze za pomocą lutownicy. Dodaj cynę, aby zapewnić równomierne rozproszczenie.
	Część przesunęła się podczas fazy schładzania i doszło do zgrzewu na zimno. Upewnij się, że część nie jest narażona na wibracje podczas fazy chłodzenia.
Twoje urządzenie nadal nie działa poprawnie po tych sprawdzeniach	Skontaktuj się z serwisem pomocy technicznej Cecotec. W razie potrzeby oddaj urządzenie do naprawy do autoryzowanej firmy specjalistycznej lub do Cecotec.

6. DANE TECHNICZNE

Produkt: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Referencja: 70021

Podłączenie do sieci elektrycznej: 230 V AC / 50 Hz

Moc wejściowa: 60 W

Zakres temperatury: 200 °C - 450 °C aprox.

Klasa ochrony: I

Zaprojektowano w Hiszpanii | Wyprodukowano w Chinach

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Dyrektywa europejska 2012/19/UE i 2006/66/CE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) określa, że urządzenia gospodarstwa domowego nie powinny być poddawane recyklingowi wraz z pozostałymi odpadami komunalnymi. Urządzenia te należy utylizować osobno, aby zoptymalizować odzysk i recykling materiałów, a tym samym zmniejszyć ich wpływ na zdrowie ludzi i środowisko.

Przekreślony symbol pojemnika przypomina o obowiązku prawidłowej utylizacji tego produktu.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Stację lutowniczą, akcesoria, opakowania i resztki lutownicze należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

8. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Produkt jest objęty gwarancją przez 2 lata od daty zakupu, o ile faktura zakupu jest przechowywana i wysyłana, produkt jest w idealnym stanie fizycznym i jest używany zgodnie z instrukcją.

Gwarancja nie obejmuje:

- Jeśli produkt był używany ponad jego pojemność lub użyteczność, nadużywał, bił, był narażony na wilgoć, zanurzony w cieczy lub substancji żrącej, a także z jakąkolwiek inną wadą, za którą odpowiedzialność ponosi konsument.
- Jeśli produkt został zdemontowany, zmodyfikowany lub naprawiony przez osoby nieupoważnione przez oficjalny Serwis pomocy technicznej firmy Cecotec.
- Jeżeli występowanie zostało spowodowane normalnym zużyciem części w wyniku użytkowania.

Serwis gwarancyjny obejmuje wszystkie wady produkcyjne przez 2 lata, zgodnie z obowiązującymi przepisami, z wyjątkiem części eksploatacyjnych. W przypadku niewłaściwego użycia przez użytkownika serwis gwarancyjny nie będzie odpowiedzialny za naprawę.

Jeśli kiedykolwiek wykryjesz incydent z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów, projektów, zdjęć i ilustracji w tym podręczniku należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść tej publikacji nie może być powielana, w całości lub w części, reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiuwanie, nagrywanie lub podobne) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL

1. ČÁSTI A SLOŽENÍ

Obr. 1

1. Vypínač ON / OFF
2. Kontrolní panel s obrazovkou
3. Pájecí stanice
4. Stojan na páječku a zásobník na houbičky
5. Příhrádka na uschování houby
6. Houba
7. Cínová cívka na pájení 10 g na pájení průměr 1 mm (x2) / Cínová cívka 10 g na pájení průměr 1,5 mm (x2)
8. Pájecí hrot (x5)
9. Pájka
10. Příhrádka pro uložení pájecích hrotů
11. Úložný prostor na cín

Kontrolní panel s obrazovkou LCD. Obr. 2

12. Indikátor jednotky teploty: udává jednotku teploty (°C).
13. Indikátor napájení (fáze zahřívání pájky): ukazuje aktuální stav zahřívání pájky.
14. Tlačítko +: slouží ke zvýšení teploty pájení.
15. Tlačítko -: slouží ke snížení teploty pájení.
16. LCD displej: poskytuje další informace (teplota, předvolba teploty) z ovládacího panelu.
17. Tlačítko předvolby teploty 400 °C: teplota bude nastavena na 400 °C.
18. Tlačítko předvolby teploty 300 °C: teplota bude nastavena na 300 °C.
19. Tlačítko předvolby teploty 200 °C: teplota bude nastavena na 200 °C.
20. Indikátor přednastavené/pohotovostní teploty: indikuje aktuální výběr teploty (č. 17,18,19) a přechod spotřebiče do pohotovostního režimu.
21. Indikátor aktuální teploty a zvolené teploty: ukazuje aktuální a zvolenou teplotu (během nastavování).

2. PŘED POUŽITÍM

1. Vyiměte zařízení a příslušenství z obalu.



Pozor: nebezpečí udušení! Nenechávejte obalový materiál v dosahu dětí, protože může být nebezpečný.

2. Zkontrolujte úplnost obsahu a jeho případné poškození.
 - 1 x Přístroj CekoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance
 - 1 x stojan na pájku
 - 5 x pájecí hrot (1 x vložený): 3 kónické hroty a 2 rovné dlátové hroty.
 - 2 x cínové cívky pro pájení o průměru 1,0 mm, 10 g

- 2 x cínové cívky pro pájení o průměru 1,5 mm, 10 g
- 1 x houba
- 1 x Návod k použití

Poznámka

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s vnitrostátními předpisy. Abyste zabránili poškození, zacházejte se zařízením správně.

3. FUNGOVÁNÍ

Instalace/výměna pájecího hrotu



Upozornění

Nebezpečí popálení. Pájecí hrot vyjměte až po vypnutí přístroje a úplném vychladnutí hrotu.

Pájecí hrot (8) má závit, který umožňuje jeho rychlou a snadnou výměnu.

1. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky vytažením zástrčky.
2. V případě potřeby nechte páječku (9) v držáku páječky (4) vychladnout.
3. Otočením vloženého pájecího hrotu (8) proti směru hodinových ručiček jej odšroubujte z páječky (9). Obr. 3
4. Nasadte nový pájecí hrot (8) otáčením ve směru hodinových ručiček a zašroubujte jej do páječky (9). Obr. 4

Cínování pájecího hrotu

Před prvním zapnutím pájecí stanice a použitím nového pájecího hrotu musí být pájecí hrot (8) pocínován.

Připojení napájecího kabelu

Zasuňte zástrčku do řádně zajištěné zásuvky.

Obecné informace

- Pájené díly musí být čisté a bez známek koroze. V případě potřeby odstraňte zbytky rzi alkoholem nebo ocelovou vlnou.
- Použijte vhodnou podložku, která chrání pracovní plochu před svářecími rozstříky.
- Během fáze chlazení se vyhněte vibracím obrobku. To může způsobit "studené svary".
- Před pájením natřete čistý pájecí hrot cínem.
- Nepoužívejte maximální nastavení teploty déle, než je nutné. Tím se prodlouží životnost pájecího hrotu.
- Jakmile se pájka začne na pájecím hrotu tavit, bylo dosaženo požadované teploty. Pokud

ČEŠTINA

se tvoří hrudky, je teplota příliš nízká.

- Pokud pájecí hrot již nefunguje správně, zkuste jej očistit jemným smirkovým papírem.
- Poté znovu natřete pájecí hrot cínem a přidejte pájecí tavidlo kolem hrotu, poté hrot zahřejte.

Pájení kabelů

- K odstranění pláště kabelu použijte odizolovací kleště.
- Jemné drátky kabelu stočte k sobě a poté konec kabelu jemně zahřejte pájkou a přidejte trochu cínu. Roztavený cín se kapilárním působením vstřebá do splétaného konce drátu.
- Pokud je to možné, požádejte o pomoc při spojování konců obou kabelů.
- Pomocí pájecího hrotu zahřejte oba konce drátu v řadě a přidejte další pájku. Pájení je úspěšné, jakmile jsou oba konce kabelu společně pokryty vrstvou pájecího cínu.

Pájení na deskách (zkušební deska nebo deska s plošnými spoji)

- Připravte součástky k pájení ohnutím propojovacích vodičů podle otvorů na zkušební desce.
- Zasuňte propojovací kabely do desky a mírně je ohněte, aby součástky držely ve správné poloze.
- Páječkou nahřejte podložky a propojovací kabel a poté přidejte trochu cínu do pájeného spoje.
- Ujistěte se, že roztavený cín zcela pokrývá podložku a připojovací kabel.

Zapnutí přístroje

Při práci s tímto nástrojem používejte osobní ochranné pomůcky.

Poznámka

- **Upozornění:** Ujistěte se, že je na páječce nasazen pájecí hrot. Nikdy nezahřívajte páječku bez pájecího hrotu.
- **Upozornění:** Při zahřívání pájky, během přestávek mezi pájecími pracemi a při chladnutí pájky vždy používejte stojan pájky (4).

1. Umístěte páječku (9) do držáku pájky (4). Obr. 5
2. Nastavte vypínač (1) do polohy "I". Obr. 6

Na displeji (16) se na 3 sekundy zobrazí poslední nastavená teplota (výchozí nastavení 300 °C). Na displeji se pak zobrazí aktuální teplota páječky.

Nastavení teploty

Zvolená teplota může být v rozmezí 200 °C až 450 °C. Jedná se o doporučené teploty pro nejběžnější aplikace:

200 °C: teplota tání nejčastěji používaných měkkých pájek.

300 °C: běžný provoz, např. při pájení bezolovnatou pájkou.

400 °C: vysoká teplota pro pájení. Používá se například k odpájení menších svarů.

450 °C: maximální teplota pro pájení. Používá se například k odpájení větších svarů.



Upozornění

Pokud je teplota pájení příliš nízká, cín nebude dostatečně tekutý. To může vést ke vzniku studených svarových spojů. Pokud je teplota pájení příliš vysoká, cín se spálí a také nepoteče, protože nebude dostatečně tekutý. Kromě toho může dojít k poškození ošetřovaných materiálů

- Stisknutím tlačítka + (14) nebo - (15) nastavte pracovní teplotu v krocích po 10 °C.
- Během nastavování se na displeji (16) zobrazuje aktuální nastavená teplota.
- Nastavení teploty lze upravit tlačítkem + (14) nebo - (15) nebo pomocí 3 přednastavených hodnot teploty: 200 °C / 300 °C / 400 °C.
- Stisknutím jednoho z tlačítek volby teploty (17), (18) nebo (19) nastavte požadovanou teplotu.
- Zvolená teplota je na displeji indikována šipkou ve zvolené teplotní zóně (20).

Jak používat houbu

- Pájecí houba (6) integrovaná v držáku (4) slouží k čištění pájecího hrotu (8). Obr. 7
- Před použitím navlhčete houbu (6).

Upozornění

Horký pájecí hrot se nikdy nesmí dostat do kontaktu se suchou houbou. V opačném případě může dojít k poškození houby.

Postup svařování



Upozornění Vdechované výpary mohou způsobit např. bolesti hlavy a příznaky únavy. Během svařování zajistěte dostatečné větrání.

1. Pájecí hrot (8) očistěte vlhkou houbou (6).
2. Pájecí hrot musí být po vyčištění pocínován. Za tímto účelem roztavte horkým hrotem páječky trochu cínu.
3. Přiblížte pájecí hrot k pájecímu spoji a zahřejte jej.
4. Roztavte cín mezi pájecím spojem a pájecím hrotem.
5. Přidávejte další plech, dokud není pokrytý celý spoj.
6. Pájecí hrot odsuňte od pájecího hrotu, aby nedošlo k přehřátí pájky.
7. Cín nechte vychladnout. Vyhňte se vibracím.



Upozornění

Pro pájení je zapotřebí tavidlo. Tavidlo může být součástí dodávky nebo musí být použito samostatně. Zjistěte, která pájka je vhodná pro vaši aplikaci.

Pohotovostní režim

Pájecí stanice se přepne do pohotovostního režimu, pokud páječka (9) nebyla použita po dobu 30 minut. V pohotovostním režimu displej bliká a zobrazuje teplotu 200 °C.

1. Pohotovostní režim ukončíte stisknutím libovolného tlačítka.
2. Před svařováním nastavte teplotu podle popisu v části Nastavení teploty.

Vypnutí zařízení



Upozornění

Pájku po použití vždy uložte do držáku.

- Nastavte přepínač zapnutí/vypnutí (1) do polohy "0". Obr. 8
- Obrazovka se vypne. Pájka pomalu chladne.
- Pokud nebudete pájecí stanicí používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Upozornění

Při nesprávném skladování nebo přepravě může dojít k poškození přístroje. Vezměte prosím na vědomí informace týkající se přepravy a skladování zařízení.

Transport

Před přepravou přístroje dodržujte následující pokyny:

- Vypněte přístroj.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky vytažením zástrčky.
- Nechte zařízení vychladnout.

Uskladnění

Před uskladněním spotřebiče dodržujte následující pokyny:

- Vypněte přístroj.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky vytažením zástrčky.
- Nechte zařízení vychladnout.
- Spotřebič vyčistěte podle popisu v části o údržbě.

Pokud pájecí stanicí nepoužíváte, uložte ji:

- Suché místo chráněné před mrazem a teplem.
- Místo s okolní teplotou nižší než 45 °C.

- Místo chráněné před prachem a přímým slunečním světlem.

Údržba



Upozornění

- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Údržbu, která vyžaduje otevření krytu, mohou provádět pouze autorizované odborné firmy nebo společnost Cecotec.

1. Vypněte přístroj.
2. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky vytažením zástrčky.
3. Zařízení nechte zcela vychladnout.

Čištění

Spotřebič je třeba před každým použitím a po něm vyčistit.



Výstraha kvůli elektrickému napětí

- Hrozí nebezpečí zkratu v důsledku vniknutí kapalin do krytu.
- Neponořujte spotřebič ani příslušenství do vody. Dbejte na to, aby se do krytu nedostala voda nebo jiné kapaliny.

- Přístroj osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Zajistěte, aby se nedostala vlhkost
- dovnitř skořepiny.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako jsou čisticí spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo abrazivní prostředky, kterými byste hadřík navlhčili.
- Přístroj osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Pájecí hroty pravidelně čistěte tak, že je otřete navlhčenou pájecí houbou a poté je natřete pájkou.
- K čištění pájecích hrotů nepoužívejte žádné chemikálie.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Během výroby bylo zařízení několikrát zkontrolováno z hlediska správné funkce. Pokud k závadám stále dochází, zkontrolujte zařízení podle následujícího seznamu.
- Odstraňování závad, které vyžaduje otevření krytu, mohou provádět pouze autorizované odborné firmy nebo společnost Cecotec.

Problém	Řešení
Při prvním použití přístroj vydává mírný kouř nebo zápach.	Nejedná se o závadu. Tyto jevy zmizí po krátké době provozu.
Přístroj se nezapne	<p>Zkontrolujte síťové připojení.</p> <p>Zkontrolujte, zda síťový kabel a síťová zástrčka nejsou poškozeny. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepokoušejte se spotřebič znovu spustit. Aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti, neprovádějte žádné opravy. Zařízení odešlete do specializované elektrotechnické firmy nebo firmě Cecotec, aby vám vyměnili napájecí kabel a zástrčku.</p>
	Zkontrolujte pojistku připojení. Před opětovným zapnutím spotřebiče vyčkejte alespoň 10 minut.
Zařízení se zapne, ale cín není dostatečně tekutý nebo způsobuje studené pájecí spoje.	Teplota páječky je příliš nízká. Zkontrolujte přednastavenou teplotu. V případě potřeby zvýšte teplotu a počkejte, dokud jí nedosáhnete.
	Zařízení je nyní v pohotovostním režimu. Stisknutím libovolného tlačítka ukončete pohotovostní režim a nastavte teplotu.
	Teplota páječky je příliš vysoká a spálí pájku, izolaci kabelu nebo vodiče. Zkontrolujte přednastavenou teplotu. V případě potřeby snižte teplotu a počkejte, dokud jí nedosáhnete.
	Pájecí hrot je znečištěný. Pájecí hrot očistěte vlhkou houbou.
	Pájecí hrot je opotřebovaný. Vložte nový pájecí hrot, abyste zajistili výkon pájecí stanice.

Cín nespojuje díly dohromady	Teplota pájky je příliš nízká. Zkontrolujte přednastavenou teplotu. V případě potřeby zvýšte teplotu a počkejte, dokud jí nedosáhnete.
	Svarový spoj je příliš studený. Zahřejte pájecí spoj pájkou. Přidejte cín, abyste zajistili rovnoměrné rozložení.
	Díl se během fáze chlazení posunul a vznikl studený svar. Dbejte na to, aby obrobek nebyl během fáze chlazení vystaven vibracím.
Vaše zařízení po těchto kontrolách stále nefunguje správně.	Obraťte se na oficiální Technický servis firmy Cecotec. V případě potřeby předejte spotřebič autorizovanému prodejci nebo společnosti Cecotec k opravě.

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Produkt: CecoRaptor Perfect SolderStation 600 Advance

Reference: 70021

Připojení k elektrické síti: 230 V AC / 50 Hz

Příkon: 60 W

Teplotní rozsah: 200 °C - 450 °C aprox.

Délka kabelu pájecí stanice: 1,5 m

Třída ochrany: I

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanoví, že domácí spotřebiče by neměly být recyklovány s ostatním komunálním odpadem. Tyto elektrospotřebiče se musí zlikvidovat samostatně, aby se tak dosáhlo co nejlepší recyklace a využití materiálů, a tímto se omezil dopad, který by lidé mohli mít na životní prostředí.

Symbol přeškrtnutého kontejneru připomíná povinnost zlikvidovat tento produkt správně.

Pro obdržení detailních informací o nevhodnějším možném způsobu naložení s vaším elektrospotřebičem, a/nebo o bateriích, kontaktujte místní úřady.

Pájecí stanice, příslušenství, obaly a zbytky pájení musí být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Tento produkt má záruku 2 roky od data zakoupení v případě, že zákazník disponuje fakturou nebo dokladem o koupi a produkt je v perfektním stavu a nakládá se s ním adekvátním způsobem tak, jak je uvedeno s v tomto návodu na použití.

Záruka nezahrnuje:

- Pokud byl produkt používán nad svoji kapacitu anebo užitnost, byl špatně používán, utrpěl náraz, byl vystaven vlhkosti, ponořen do tekutiny nebo jiné korozivní substance, a jakoukoli vinu přisatelnou spotřebiteli.
- Pokud byl produkt rozmontován, modifikován anebo opravován servisem neautorizovaným oficiálním servisem Cecotec.
- Pokud byl problém zaviněn normálním používáním a opotřebením součástí.

Záruční servis kryje veškeré defekty zaviněné během výroby po dobu 2 let na základě platné legislativy, s výjimkou spotřebních dílů. V případě špatného zacházení ze strany spotřebitele není záruční servis odpovědný za opravu.

Pokud při jakékoli příležitosti zjistíte nehodu s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na oficiální technickou asistenční službu Cecotec prostřednictvím telefonního čísla +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům, návrhům, fotografiím a ilustracím v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být vcelku ani po částech reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen nebo šířen jakýmkoli způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobně) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

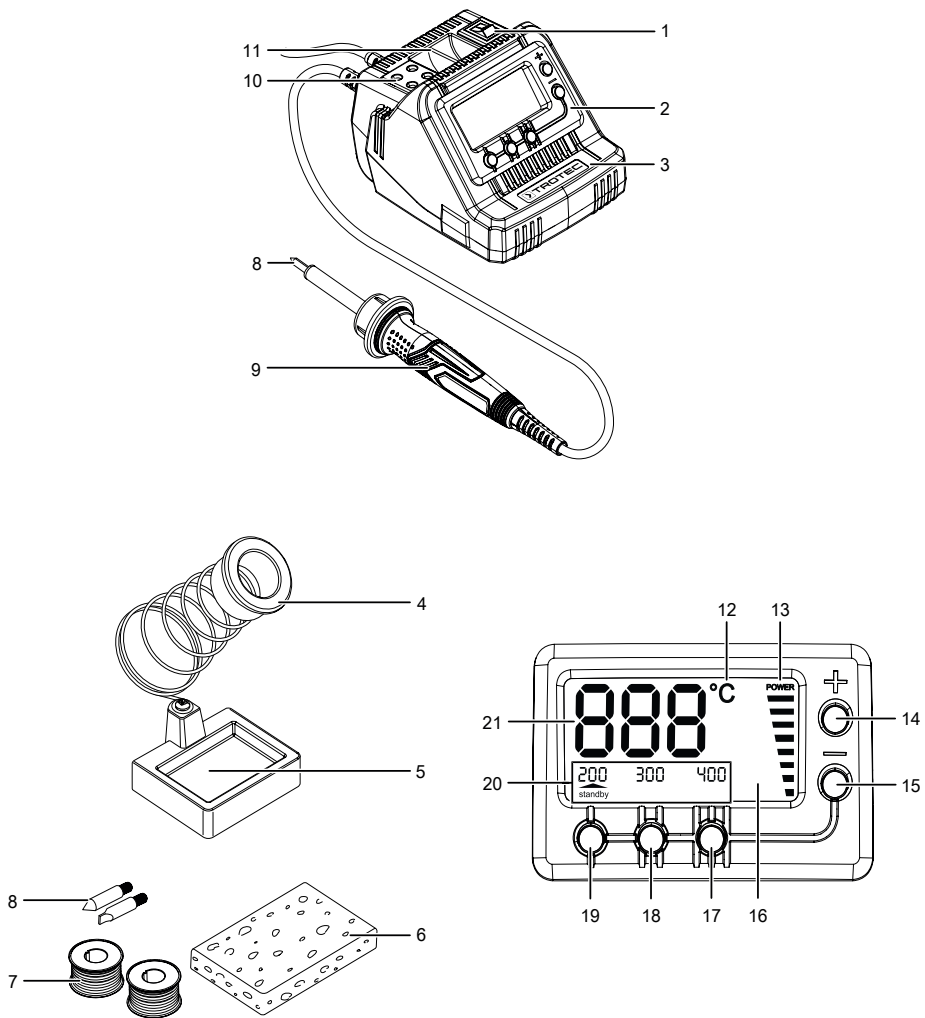


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr.1-2

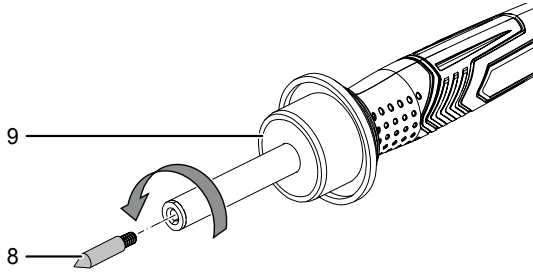


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3

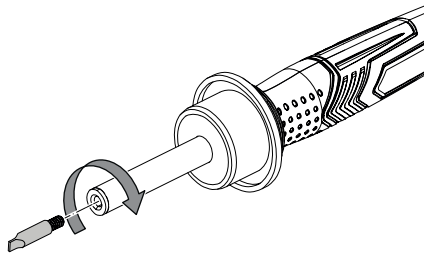


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4

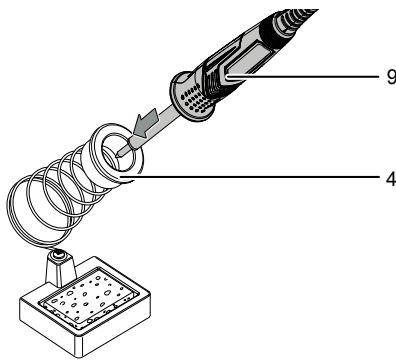


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 5

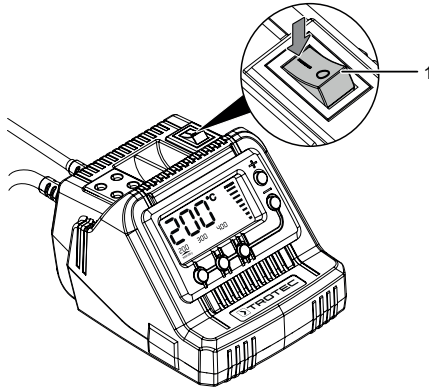


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 6

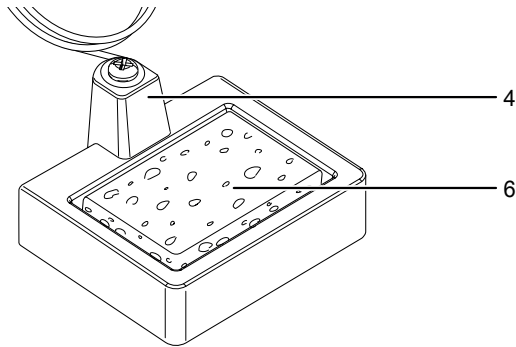


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 7

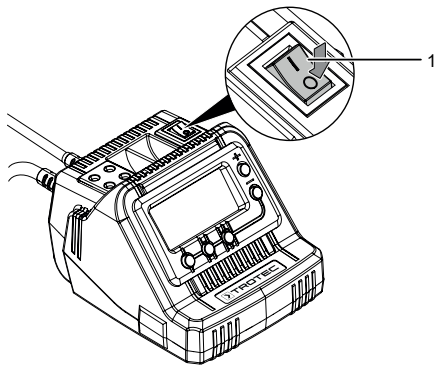


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 8

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
C/ de la Pinadeta s/n, 46930
Quart de Poblet, Valencia (Spain)
YV_01210816